

Distr.: General  
5 September 2017  
Arabic  
Original: English



### مذكرة من رئيس مجلس الأمن

في الفقرة ٢ من قرار مجلس الأمن ٢٣٤٥ (٢٠١٧)، طلب المجلس إلى فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) أن يقدم إليه تقريراً لمنتصف المدة يتضمن استنتاجاته وتوصياته. ووفقاً لذلك، فإن رئيس المجلس يعمم التقرير الوارد من فريق الخبراء (انظر المرفق).



## المرفق

## رسالة مؤرخة ٢٨ آب/أغسطس ٢٠١٧ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل إلى المجلس، رفق هذه الرسالة، تقرير منتصف المدة عن عمله، وهو مقدم وفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢٣٤٥ (٢٠١٧).

وقد عُرض التقرير، في ٤ آب/أغسطس ٢٠١٧، على لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، ونظرت فيه اللجنة في ٢٥ في آب/أغسطس ٢٠١٧.

وسيغدو الفريق ممتناً إذا تم عرض هذه الرسالة وضميمتها على أعضاء مجلس الأمن وصدرت كوثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) هيو غريفيس

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بينوا كامغويليم

خبير

(توقيع) ديميتري كيكو

خبير

(توقيع) ستيفاني كالين - آلبرانت

خبير

(توقيع) مايكو تاكوتشي

خبير

(توقيع) نيل واتس

خبير

(توقيع) كوون يون

خبير

(توقيع) جياهو زونغ

خبير

رسالة مؤرخة ٤ آب/أغسطس ٢٠١٧ موجهة إلى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً  
بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) من فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩) بأن يحيل، وفق هذه الرسالة، تقرير  
منتصف المدة عن عمله، وذلك وفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢٣٤٥ (٢٠١٧).

وسيغدو الفريق ممتناً إذا تم عرض هذه الرسالة والتقرير على أعضاء لجنة مجلس الأمن المنشأة  
عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦).

(توقيع) هيو غريفيس

منسق فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

(توقيع) بينوا كامغويليم

خبير

(توقيع) ديميتري كيكو

خبير

(توقيع) ستيفاني كالين - آلبرانت

خبير

(توقيع) مايكو تاكوتشي

خبير

(توقيع) نيل واتس

خبير

(توقيع) كوون يون

خبير

(توقيع) جياهو زونغ

خبير

## تقرير منتصف المدة لفريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)

موجز

أحرزت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقدماً تكنولوجياً كبيراً في قدراتها في مجال أسلحة الدمار الشامل في تحدٍ لنظام الجزاءات الأكثر شمولاً وتحديداً للهدف في تاريخ الأمم المتحدة. فعقب إجراء تجربتين نوويتين في عام ٢٠١٦ أسفرتا عن اتخاذ القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦)، عجل البلد إلى حد كبير بتنفيذ جدول الزماني المتعلق بإجراء تجارب القذائف التسيارية من خلال القيام بعمليات إطلاق بلغ عددها ١٤ عملية في عام ٢٠١٧، بما في ذلك عمليتنا إطلاق قذيفتين تسياريتين عابرتين للقارات أفادت التقارير عنهما. ويواصل البلد أيضاً انتهاك حظر الأسلحة والاستهانة بالجزاءات المالية والقطاعية القوية، مما يدل على اتساع نطاق التهرب من تلك الجزاءات بالتزامن مع التوسع في نظامها. ولأول مرة في تاريخ نظام الجزاءات المفروضة على هذا البلد، أبلغت ماليزيا عن استخدام عامل حرب كيميائية متهمه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باستخدام المركب الكيميائي VX في اغتيال كيم جونج نام الذي تشير تقارير إلى أنه أخ غير شقيق لكيم يونغ أون، وذلك في كوالا لامبور في شباط/فبراير ٢٠١٧.

وفي عام ٢٠١٧، اخترت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنظمة جديدة للقذائف تسيارية تظهر تقدماً كبيراً في تنوع النظم ومداهها وقصر الفترة الزمنية الواقعة بين الكشف عن الصواريخ الجديدة واختبارها. وتفيد التقارير بأن البلد يواصل القيام بأنشطة نووية محظورة وذلك بإنتاج مواد انشطارية تصلح لصنع أسلحة في يونغبيون والقيام بأعمال التشييد والصيانة في بونغغي - ري. ويواصل الفريق أيضاً التحقيق في الوجود الواسع النطاق لمواطني الجمهورية الشعبية في أفريقيا والشرق الأوسط، ولا سيما في الجمهورية العربية السورية، وهم يعملون إما بالنيابة عن كيانات محددة أو بتوجيه منها، بما في ذلك مشاركتهم في أنشطة محظورة من قبيل الاتجار في نظم الصواريخ أرض - جو.

وما زالت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تنتهك الجزاءات المالية عن طريق وضع وكلاء في الخارج لتنفيذ معاملات مالية نيابة عن كيانات وطنية. وقد قدمت المؤسسات المالية في العديد من الدول الأعضاء، عن قصد ودون قصد، خدمات مصرفية مراسلة إلى شركات وأفراد صوريين تابعين للجمهورية الشعبية ويقومون بأنشطة محظورة. وعلاوة على ذلك، تحتفظ الشركات الأجنبية بصلات مع مؤسسات البلد المالية المنشأة كشركات فرعية أو مشاريع مشتركة في انتهاك للقرارات. ويؤدي الخراط الموظفون الدبلوماسيين التابعين للجمهورية الشعبية في أنشطة تجارية وتأجير ممتلكات السفارات إلى تحقيق إيرادات كبيرة تساعدهم في ذلك ممارسات مالية احتيالية متعددة. وتستفيد هذه الأنشطة المالية غير المشروعة من الافتقار إلى الأطر القانونية والتنظيمية المحلية المناسبة التي من شأنها إنفاذ القرارات، بما في ذلك في العديد من الدول في آسيا.

وواصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية انتهاك الجزاءات القطاعية من خلال تصدير جميع السلع الأساسية المحظورة في القرارات تقريباً، مما أسفر عن إيرادات لا تقل عن ٢٧٠ مليون دولار خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وعقب تعليق الصين لواردات الفحم القادمة من البلد في شباط/فبراير ٢٠١٧، قامت الجمهورية الشعبية بإعادة توجيه الفحم إلى دول أعضاء أخرى من بينها ماليزيا وفيتنام وبشحن

الفحم عن طريق بلدان ثالثة. وتكشف التحقيقات التي أجراها الفريق أن البلد يعتمد إلى استخدام قنوات غير مباشرة لتصدير سلع محظورة أو التهرب من الجزاءات.

وواصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بقيادة مكتبها المعني بالإدارة البحرية، تطوير النهج الذي تتبعه في التهرب بالتزامن مع اتخاذ الدول الاعضاء إجراءات لخفض عدد سفن الجمهورية الشعبية التي ترفع أعلاما أجنبية. وأدى ذلك أيضا إلى زيادة عدد السفن التي ترفع علم الجمهورية الشعبية، وكثير منها تملكها أو تديرها رسميا شركات أجنبية، مما يمثل انتهاكا للقرارات.

وبالرغم من زيادة معدل تقديم الدول الأعضاء لتقارير التنفيذ الوطنية إلى مجلس الأمن، فإن التنفيذ الفعلي للجزاءات يتخلف كثيرا عما هو ضروري لتحقيق الهدف الأساسي المتمثل في نزع السلاح النووي. ويبدو أن سعي جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لامتلاك برامج القذائف النووية والقذائف التسيارية قد يستمر بوتيرة سريعة، بالنظر إلى تصريحات كيم جونج أون، بما في ذلك خطاب العام الجديد الذي ألقاه في عام ٢٠١٧ وادعى فيه أن "جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، في عام ٢٠١٦، بلغت مركز الدولة النووية ... بإجرائها أول اختبار للقنبلة الهيدروجينية وباختبارها مختلف وسائل إطلاق الرؤوس الحربية النووية الضاربة" و "دخلت المرحلة النهائية من الإعداد لاختبار إطلاق قذيفة تسيارية عابرة للقارات". ويؤدي التهاون في فرض نظام الجزاءات، إضافة إلى الأسلوب الآخذ في التطور الذي يتبعه هذا البلد في التهرب من الامتثال للجزاءات، إلى تقويض أهداف القرارات التي تنص على تحلى الجمهورية الشعبية عن جميع أسلحة الدمار الشامل ووقف جميع البرامج والأنشطة ذات الصلة.

## المحتويات

## الصفحة

٧	..... مسرد المصطلحات
٨	..... أولاً - مقدمة
٨	..... ثانياً - التقارير المقدّمة من الدول الأعضاء
١٠	..... ثالثاً - استمرار انتهاكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لالتزامها بالتخلي عن برامج القذائف التسيارية والأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل
١٠	..... ألف - الأنشطة المضطّلع بها مؤخراً فيما يتعلق ببرامج القذائف التسيارية
١٥	..... باء - الأنشطة المضطّلع بها مؤخراً فيما يتعلق بالبرنامج النووي
١٥	..... جيم - برامج أسلحة الدمار الشامل القائمة الأخرى
١٦	..... رابعاً - عمليات الحظر والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات
٢١	..... خامساً - النقل البحري
٢٥	..... سادساً - الشؤون المالية
٣٣	..... سابعاً - الجزاءات القطاعية
٤٤	..... ثامناً - التوصيات
٤٤	..... ألف - توصيات الفريق إلى مجلس الأمن
٤٥	..... باء - توصيات الفريق إلى اللجنة
٤٦	..... جيم - توصيات الفريق إلى الدول الأعضاء
٤٨	..... المرفقات*

\* تعمم المرفقات باللغة التي قدمت بها فقط ودون تحرير رسمي.

## مسرد المصطلحات

تُستخدم الكلمات والعبارات التالية الواردة في هذا التقرير بالمعاني الدقيقة التالية:

”البلد“، ”الجمهورية الشعبية“	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
”اللجنة“	لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)
”القرارات“	قرارات مجلس الأمن ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ١٨٧٤ (٢٠٠٩) و ٢٠٨٧ (٢٠١٣) و ٢٠٩٤ (٢٠١٣) و ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦) و ٢٣٥٦ (٢٠١٧)
”الفريق“	فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)
”الجزاءات“	التدابير المنصوص عليها في القرارات
”قائمة الجزاءات“	القائمة التي وضعتها اللجنة وتتولى تعهدها عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) والمتعلقة بالأفراد والكيانات والجماعات أو المؤسسات.
”اعتراض“	تفتيش الشحنات وضبطها والتصرف فيها على النحو المنصوص عليه في الفقرات من ١١ إلى ١٤ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، والفقرة ٨ من القرار ٢٠٨٧ (٢٠١٣)، والفقرة ١٦ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)
”أدرج/إدراج“	الإجراءات التي يتخذها مجلس الأمن أو اللجنة بموجب الفقرتين ٨ (د) و ٨ (هـ) من القرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) (بصيغته المعدلة بموجب قرارات لاحقة، بما في ذلك الفقرة ٢٧ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)) ضد الأفراد أو الكيانات (تحميد الأصول و/أو حظر السفر)
”طن/أطنان“	طن/أطنان مترية

## أولاً - مقدمة

١ - طلب مجلس الأمن في الفقرة ٤٣ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) إلى الفريق أن يُضمّن التقارير التي يعدها في منتصف المدة استنتاجات وتوصيات، اعتباراً من تقرير منتصف المدة المقرر تقديمه إلى اللجنة في موعد لا يتجاوز ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧. ويغطي هذا التقرير الفترة الممتدة من ٢ شباط/فبراير إلى ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧<sup>(١)</sup>.

## ثانياً - التقارير المقدّمة من الدول الأعضاء

### تقارير التنفيذ الوطنية

٢ - يزداد باطراد معدل تقديم تقارير التنفيذ الوطنية بموجب القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦). ويبين عدد التقارير المقدمة بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) أعلى معدل لتقديم التقارير حتى الآن - ٧٨ مقارنة بمعدل تقديم التقارير خلال نفس الفترة التي أعقبت اعتماد القرارات السابقة (الشكل الأول). ويتفاوت تقديم تقارير التنفيذ الوطنية المتعلقة بالقرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) تفاوتاً كبيراً من منطقة إلى أخرى، كما هو الحال بالنسبة للقرارات السابقة (الشكل الثاني). وواصلت الدول الأعضاء تقديم تقارير عن القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والقرارات السابقة<sup>(٢)</sup>. ورغم زيادة عدد الدول الأعضاء المقدمة للتقارير بشأن القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦) مقارنة بالقرارات السابقة، يلاحظ الفريق أن عدد الدول التي لم تقدم أية تقارير ما زال كبيراً (٩٥ دولة و ١١٤ دولة على التوالي) (انظر المرفقين ٢ و ٣).

(١) أدت محاولات الاختراق الإلكتروني المستمرة ضد الفريق خلال الفترة المشمولة بالتقرير إلى إعاقة قدرته على الإبلاغ عن تنفيذ الجزاءات وفقاً لولايته. ويواصل الفريق جمع المعلومات بشأن هذه المسألة.

(٢) خلال الفترة المشمولة بالتقرير، قدمت ٢١ دولة من الدول الأعضاء تقارير بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) ليصل مجموعها إلى ٩٧ دولة (انظر المرفق ١).

## الشكل الأول

## تقارير التنفيذ الوطنية المقدمة بعد ٨ أشهر من اتخاذ كل قرار



المصدر: الفريق.

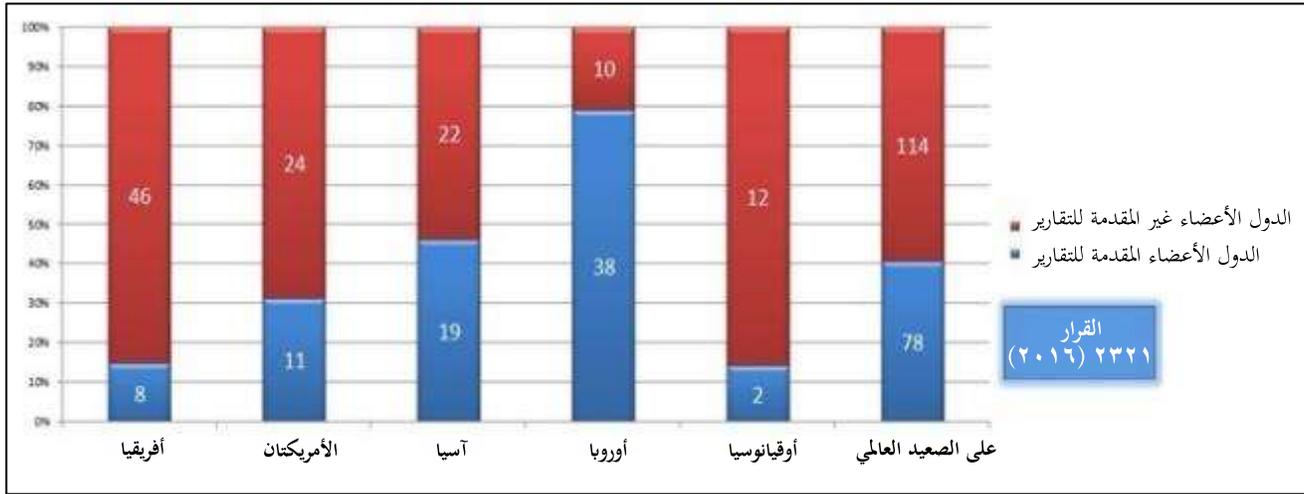
٣ - وعقب اتخاذ القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، شارك الفريق في أنشطة التوعية على الصعيد الإقليمي في نيويورك وفي منطقة آسيا والمحيط الهادئ بهدف تعزيز التنفيذ الفعال من جانب الدول الأعضاء. وبعد مرور ستة أشهر على اتخاذ القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، أرسلت رسائل تذكيرية إلى ١٢٨ دولة من الدول الأعضاء لم تتم بتقديم تقارير لتشجيعها على القيام بذلك استناداً إلى المبادئ التوجيهية المستكملة بشأن إعداد وتقديم تقارير التنفيذ الوطنية. وقد أولي اهتمام خاص إلى أعضاء مجلس الأمن والدول مقدّمة القرار لدعوتهما إلى أن تكون قدوة في الامتثال.

٤ - ويلاحظ الفريق بعض التحسن في نوعية بعض التقارير، حيث يتضمن عدد منها تدابير محددة اتخذتها الدول الأعضاء من قبيل تخفيض عدد الموظفين في البعثات الدبلوماسية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، أو قصر عدد الحسابات المصرفية على حساب واحد لكل بعثة دبلوماسية، أو حظر استخدام الجمهورية الشعبية للممتلكات العقارية التي يملكها أو يؤجرها في أراضي تلك الدول لأي غرض آخر غير الأنشطة الدبلوماسية أو القنصلية.

٥ - ويلاحظ الفريق أيضاً مع القلق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أنكرت مرارا شرعية قرارات مجلس الأمن، ومن ذلك ما جاء في بيانها الصادر في ٦ آذار/مارس ٢٠١٧، رداً على التقرير النهائي للفريق لعام ٢٠١٧، والذي أكدت فيه أن القرارات "لا تستند إلى أي أساس قانوني على الإطلاق".

## الشكل الثاني

لمحة عامة عن تقديم التقارير بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) حسب المنطقة



المصدر: الفريق.

## التوصية

٦ - يوصي الفريق الدول الأعضاء بإدراج الأحكام ذات الصلة من القرارات ١٧١٨ (٢٠٠٦)، و ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، و ٢٠٨٧ (٢٠١٣)، و ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، و ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، و ٢٣٢١ (٢٠١٦) و ٢٣٥٦ (٢٠١٧) في تشريعاتها الداخلية.

ثالثا - استمرار انتهاكات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لالتزامها بالتخلي عن برامج القذائف التسيارية والأسلحة النووية وغيرها من أسلحة الدمار الشامل

ألف - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا فيما يتعلق ببرنامج القذائف التسيارية

## عمليات إطلاق القذائف التسيارية

٧ - في الفترة بين شباط/فبراير وتموز/يوليه ٢٠١٧، عرضت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قذائف تسيارية جديدة واختبرتها، فضلا عن محرك جديد، مما يمثل توسعا وتنوعا كبيرين في برامجها (الجدول ١). وستسمح هذه النظم الجديدة للبلد بزيادة مدى القذائف وتحقيق المزيد من قابلية الاستجابة والموثوقية وقدرات الاختراق. وقطع البلد شوطا كبيرا للغاية في برنامجه المتعلق بالقذائف التسيارية، فأعلن عن تجربتين ناجحتين لإحدى القذائف التسيارية العابرة للقارات للمرة الأولى، في ٤ تموز/يوليه و ٢٨ تموز/يوليه ٢٠١٧<sup>(٣)</sup>.

(٣) يستخدم الفريق التصنيف التالي: قذيفة تسيارية قصيرة المدى = مدى يقل عن ١ ٠٠٠ كم؛ قذيفة تسيارية متوسطة المدى = ١ ٠٠٠ - ٣ ٠٠٠ كم؛ قذيفة تسيارية متوسطة أبعد مدى = ٣ ٠٠٠ - ٥ ٥٠٠ كم؛ وقذيفة تسيارية عابرة للقارات = ٥ ٥٠٠ كم أو أكثر.

## الجدول ١

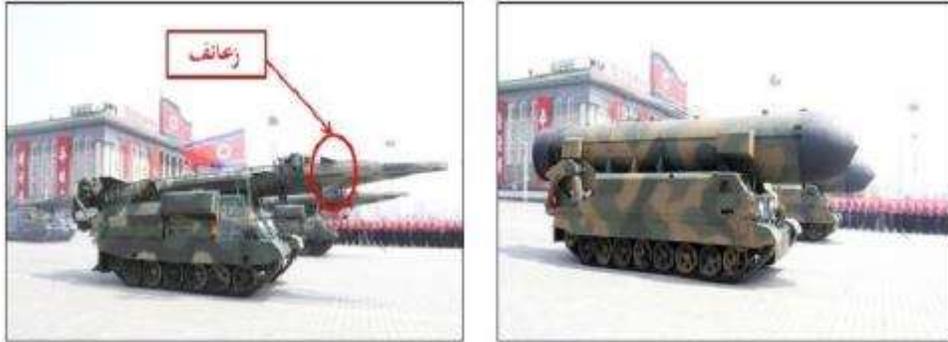
عمليات إطلاق قامت بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لقذائف تسيارية أو منظومة قذائف تسيارية باستخدام تكنولوجيا القذائف التسيارية في عام ٢٠١٧

النوع	العدد	موقع الإطلاق المبلغ عنه	المسافة المقطوعة (بالكيلومترات)	ملاحظات
١٢ شباط/فبراير	١	كوسونغ	٥٠٠	
٦ آذار/مارس	٤	صوهاي	١٠٠٠	
٢٢ آذار/مارس	١	منطقة ونسان	--	فشل
٥ نيسان/أبريل	١	منطقة سينبو	٦٠	
١٦ نيسان/أبريل	١	منطقة سينبو	--	فشل
٢٩ نيسان/أبريل	١	بوك شانغ	--	فشل
١٤ أيار/مايو	١	منطقة كوسونغ	٧٩٠	
٢١ أيار/مايو	١	بوك شانغ	٥٠٠	
٢٩ أيار/مايو	١	منطقة ونسان	٤٥٠	
٤ تموز/يوليه	١	منطقة بنغيون	٩٣٠	
٢٨ تموز/يوليه	١	موببيونغ - ني	١٠٠٠	

٨ - وفي ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٧، استعرضت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه سبعة أنظمة للقذائف التسيارية من بينها ثلاثة لم يسبق لها أن استعرضتها من قبل: قذيفة مشاهمة لطراز سكود مزودة بزعانف على الرأس الحربي، وقذيفة ذات مرحلتين تعمل بالوقود الصلب (بوكغوكسونغ-٢ تعرف أيضا باسم KN-15)، وقذيفة ذات مرحلة واحدة تعمل بالوقود السائل (هواسونغ-١٢ وتعرف أيضا باسم KN-17). واختُبرت هذه القذائف الثلاث بنجاح في غضون شهرين (انظر الشكل الثالث والفقرات التالية).

## الشكل الثالث

أنظمة القذائف التسيارية الجديدة التي استعرضت في ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٧: قذيفة من طراز سكود (أعلى اليسار)، وقذيفة من طراز بوكغوكسونغ-٢ في علبتها (أعلى اليمين) وقذيفة من طراز هواسونغ-١٢ (أسفل)



المصدر: التلفزيون الكوري المركزي

٩ - وتم أيضا استعراض علبي إطلاق كبيرتين. ويمكن أن تحوي الاثنتان على قذائف تسيارية جديدة كلياً متعددة المراحل تعمل بالوقود الصلب منها قذيفة يبلغ قطرها حوالي مترين (الشكل الرابع).

## الشكل الرابع

نظم تستخدم علبا كبيرة



المصدر: التلفزيون الكوري المركزي.

١٠ - وفي ١٢ شباط/فبراير و ٢١ أيار/مايو ٢٠١٧، اختبرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الصاروخ الباليستي من طراز بوكغوكسونغ-٢. وبينما يبدو هذا النظام نسخة للإطلاق البري من بوكغوكسونغ-١ (حيث يستخدم نفس نظام الطرد القائم على الإطلاق البارد وله نفس القطر البالغ ١,٥ متر)، فهو أطول قليلاً ويتخذ القسم الذي يحمل الرأس الحربي فيه شكلاً مختلفاً، مما يشير إلى تنوع في القذائف التسيارية التي تعمل بالوقود الصلب (انظر المرفق ٤). ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، يبلغ مدى القذيفة بوكغوكسونغ-٢ ٢٥٠٠ كم (على افتراض أن الحمولة تبلغ ٦٥٠ كغ) مما يجعلها قذيفة تسيارية متوسطة المدى. ومن الأهمية بمكان أن هذه القذيفة محمولة فوق منصة نقل - نصب - إطلاق مجنزرة. وسيسمح الجمع بين منصة النقل - النصب - الإطلاق المجنزرة التي تستخدم الوقود الصلب للبلد بتشغيل هذا النظام بسرعة وعبر أنواع مختلفة من التضاريس الأرضية. وتظهر القذيفتان بوكغوكسونغ-١ و ٢- الدور الصاعد لمحركات الوقود الصلب في تحديث قوات القذائف التسيارية للبلد. وتعزز ذلك أيضاً التعديلات والإنشاءات التي شهدتها منطقة صناعية بالقرب من موقع اختبار محركات الوقود الصلب في هامهونغ الذي يمكن أن يكون مرتبطاً بمصنع لإنتاج الوقود الصلب (انظر المرفق ٥).

١١ - وفي ١٤ أيار/مايو، اختبرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية صاروخاً يحمل اسم هواسونغ-١٢ على مسار مرتفع يبلغ مداه المعلن ٧٨٧ كم ويبلغ أوجه ١١١ ٢ كم. ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، يمكن أن يبلغ مدى هواسونغ-١٢ ٤٥٠٠ كم (على افتراض أن الحمولة تبلغ ٧٥٠ كغ)، مما يجعلها قذيفة تسيارية متوسطة أبعاد مدى.

١٢ - وأطلقت أربع قذائف في وقت واحد في ٦ آذار/مارس، وتم إطلاق نسخة سكود مزودة بمركبة مناورة عائدة في ٢٩ أيار/مايو. وهذا يبين بوضوح كيف تعتمز جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التغلب على الدفاعات المضادة للقذائف التسيارية: إما من خلال التشيع (اختبار ٦ آذار/مارس) أو من خلال تحسين قدرات الاختراق الموسع للدفاع الجوي (٢٩ أيار/مايو).

١٣ - وفي ٤ تموز/يوليه، اختبر البلد صاروخاً من طراز هواسونغ-١٤، وُصف بأنه قذيفة تسيارية عابرة للقارات، على مسار علوي وبمسافة معلنة تعادل ٩٣٣ كم وبلغ أوجه ٨٠٢ ٢ كم (الشكل الخامس)<sup>(٤)</sup>. وكانت مدة الرحلة المعلن عنها ٣٩ دقيقة<sup>(٥)</sup>. وقد أجرت اختبار الإطلاق أكاديمية علوم الدفاع، وهو اسم من المرجح أن يكون اسماً مستعاراً لأكاديمية علوم الدفاع الوطني، وهي كيان مدرج في القائمة بموجب القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦). ويبدو أن نظام هواسونغ-١٤ يعمل بوقود سائل على مرحلتين. وسيحقق الفريق في الخصائص التقنية للصاروخ، ولا سيما قواسمه المشتركة مع هواسونغ-١٢. ووفقاً لإحدى الدول الأعضاء، من الممكن أن يتراوح مدى هواسونغ-١٤ بين ٧٠٠٠ و ٨٠٠٠ كم، وهو ما يجعل منه صاروخاً من فئة القذائف التسيارية العابرة للقارات<sup>(٦)</sup>.

(٤) "كيم جونج أون يشرف على إطلاق الصاروخ من فئة القذائف التسيارية العابرة للقارات هواسونغ-١٤"، وكالة الأنباء الكورية المركزية، ٥ تموز/يوليه ٢٠١٧. وأكدت وزارة الدفاع اليابانية أن المدى يقارب ٩٠٠ كم وأن الأوج يتجاوز ٢٥٠٠ كم.

(٥) يتفق هذا مع البيان الصحفي الصادر عن وزارة الدفاع اليابانية في ٤ تموز/يوليه: قرابة ٤٠ دقيقة. وفي اجتماع مجلس الأمن الذي عقد في ٥ تموز/يوليه، قال الأمين العام المساعد للشؤون السياسية، ميروسلاف جينكا، "وفقاً لهذه المعايير، يمكن أن يكون للقذيفة مدى بنحو ٦٧٠٠ كم إذا أطلقت على مسار أكثر نموذجية".

(٦) وزير الدفاع في جمهورية كوريا، اجتماع لجنة الدفاع التابعة للجمعية الوطنية لجمهورية كوريا، ٥ تموز/يوليه ٢٠١٧ (لم تحدد كتلة الحمولة الكلية). وسببت عملية الإطلاق في ٤ تموز/يوليه اجتماعاً طارئاً لمجلس الأمن وصفت خلاله الولايات المتحدة هواسونغ-١٤ بأنه قذيفة تسيارية عابرة للقارات، ووصفه الاتحاد الروسي بأنه قذيفة تسيارية متوسطة أبعاد مدى. وفي رسالة موجهة إلى اللجنة مؤرخة ٣١ تموز/يوليه، ذكرت الولايات المتحدة أنه

## الشكل الخامس

## إطلاق القذيفة التسيارية العابرة للقارات في ٤ تموز/يوليه ٢٠١٧



المصدر: صحيفة رودونغ سينمون.

١٤ - وفي ٢٨ تموز/يوليه، أطلقت الجمهورية الشعبية قذيفة تسيارية ثانية العابرة للقارات من طراز هواسونغ-١٤، قطعت مسافة بلغت ٩٩٨ كم، وبلغ أوجها ٣٧٢٥ كم، وقطعت المسافة في ٤٧ دقيقة. وقد قدرت اليابان، بعد فترة وجيزة من سقوط الصاروخ في منطقتها الاقتصادية الخالصة، المدة التي استغرقتها القذيفة بحوالي ٤٥ دقيقة. وقد قدرت جمهورية كوريا الأوج بـ ٣٧٠٠ كم والمسافة المقطوعة بـ ١٠٠٠ كم<sup>(٧)</sup>. وتشير بارامترات الرحلة التي أعلنتها الجمهورية الشعبية إلى أن الصاروخ الذي جرى اختباره في ٢٨ تموز/يوليه كان نسخة محسنة من الصاروخ الذي اختبرته في ٤ تموز/يوليه. والفريق بصدد التحقيق في مسألة زيادة مدى هذه النسخة المحسنة من هواسونغ-١٤.

١٥ - وشوهد كل من جون إيل هو وجونغ سونغ إيل وهما يرافقان عن قرب كيم جونج اون خلال إشرافه على العديد من عمليات إطلاق الصواريخ الباليستية في عام ٢٠١٧، بما في ذلك القذيفتان التسياريتان العابرتان للقارات. ووفقاً لإحدى الدول الأعضاء، يشغل الاثنان منصبى نائب مدير إدارة صناعة الذخائر.

## التوصية

١٦ - لذلك، وبالإضافة إلى التذكير بتوصية الفريق السابقة بأن يُدرج في القائمة الأفراد الرئيسيون المشاركون في البرامج النووية وبرامج الصواريخ الباليستية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك ري بيونغ تشول، وهونغ سونغ مو، وهونغ يونغ تشيل، وكيم جونغ سيك،

وفقاً للبيانات المتوفرة لديها، بلغ أوج الصاروخ ٢٨٠٠ كم، وقطع مسافة ٩٠٠ كم في مدة ٣٨ دقيقة. وأبلغ الاتحاد الروسي مجلس الأمن في ٨ تموز/يوليه أن القذيفة قطعت مسافة ٥١٠ كم، وبلغ أوجها ٥٣٥ كم، وأن الرحلة استغرقت نحو ١٤ دقيقة (انظر S/2017/588).

(٧) اكتشفت وزارة الدفاع الأمريكية عملية الإطلاق، وقد اتصف الصاروخ بأنه قذيفة تسيارية العابرة للقارات وأنه قطع مسافة أفقية تعادل ١٠٠٠ كم. وقدرت وزارة الدفاع الروسية الأوج بـ ٦٨١ كم والمسافة الأفقية المقطوعة بـ ٧٣٢ كم واعتبرت الصاروخ قذيفة تسيارية متوسطة أبعد مدى.

وكيم راك غيوم<sup>(٨)</sup>، يوصي الفريق كذلك بأن يدرج في القائمة جون إيل هو، وجونغ سونغ إيل نظرا لتورطهما في البرامج النووية وبرامج القذائف التسيارية.

## باء - الأنشطة المضطلع بها مؤخرا فيما يتعلق بالبرنامج النووي

١٧ - يستمر تشغيل مجتمع يونغبيون النووي، وموقع بونغغي-ري لإجراء التجارب النووية، ومنجم بيونجسان لليورانيوم. ويعمل المفاعل النووي الذي تبلغ طاقته ٥ ميغاواط (ك) منذ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. ووفقا لإحدى الدول الأعضاء، فقد تم في مناسبة واحدة على الأقل في عام ٢٠١٧، تصريف المياه الساخنة من خلال قناة تصريف مفاعل الماء الخفيف، مما يشير إلى إجراء اختبار محتمل لنظام تبريد المياه في المفاعل. ويقوم الفريق برصد الحالة التشغيلية للمرافق الأخرى داخل مجتمع يونغبيون.

١٨ - وتشير الصور المرسلة من السواتل إلى وجود أنشطة تشييد وصيانة في منطقة الدعم الرئيسية ومركز القيادة في بونغغي-ري إلى جانب عمليات حفر وضخ عند البوابات.

## جيم - برامج أسلحة الدمار الشامل القائمة الأخرى

١٩ - أبلغت ماليزيا منظمة حظر الأسلحة الكيميائية عن استخدام عامل الحرب الكيميائية المركب VX لاغتيال أحد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية<sup>(٩)</sup> في مطار كوالالمبور الدولي في ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٧<sup>(١٠)</sup>. وأكدت السلطات الماليزية هويته على أنه كيم جونغ نام، والذي يعرف على نطاق واسع في وسائل الاعلام على أنه الأخ غير الشقيق لزعيم جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية كيم جونغ اون.

٢٠ - وقرر مجلس الأمن في الفقرة ٢٤ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) أن "تتخلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن جميع الأسلحة الكيميائية والبيولوجية والبرامج ذات الصلة بالأسلحة"، ودعا البلد إلى الانضمام إلى اتفاقية الأسلحة الكيميائية والامتنال فوراً لأحكامها. وفي الفقرة ٣٧ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، أكد المجلس من جديد أن القرار ١٥٤٠ (٢٠٠٤) "يفرض على جميع الدول أن تقوم باتخاذ تدابير فعالة وإنفاذها من أجل وضع ضوابط محلية الغرض منها منع انتشار الأسلحة النووية أو الكيميائية أو البيولوجية ووسائل إيصالها، بما في ذلك عن طريق وضع ضوابط ملائمة على المواد ذات الصلة".

(٨) انظر الفقرة ٥٥ من الوثيقة S/2017/150.

(٩) كان كيم جونغ نام يحمل جواز سفر دبلوماسي من جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية صادر تحت اسم "كيم تشول".

(١٠) بيان من ماليزيا في الدورة ٨٤ للمجلس التنفيذي لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية، ٧ آذار/مارس ٢٠١٧. وفي ٢٤ شباط/فبراير، أصدرت إدارة الكيمياء في ماليزيا تقريرا أوليا أبلغ أن مادة Ethyl N-2-Diisopropylaminoethyl Methylphosphonothiolate (التي تعرف عادة باسم عامل الأعصاب VX)، وهي سلاح كيميائي مدرج في إطار الجدول الأول من اتفاقية الأسلحة الكيميائية، اكتشفت على وجه كيم. وألقت الشرطة الماليزية القبض على إندونيسي وفيتنامي مشتبه فيهما وقدمتهما للمحاكمة. وقد أصدر الإنتربول في ١٦ آذار/مارس ٢٠١٧ نشرات حمراء بخصوص أربعة مشتبه فيهم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بشأن تم قتل، بناء على طلب من ماليزيا (انظر المرفق ٦).

٢١ - وفي اجتماع منظمة حظر الأسلحة الكيميائية، أعادت ماليزيا التأكيد على امتثالها لاتفاقية الأسلحة الكيميائية وأدانت بشدة استخدام المركب VX. وقرر المجلس التنفيذي لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية أن يقدم المدير العام للمنظمة المساعدة التقنية بناء على طلب ماليزيا، وشدد على الأهمية التي يعلقها المجلس على تلقي النتائج الرسمية والنظر فيها بمجرد أن تستكمل ماليزيا تحقيقاتها<sup>(١١)</sup>. ولا يزال الفريق يحقق في هذه القضية.

## رابعاً - عمليات الحظر والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الجزاءات

٢٢ - واصل الفريق تحقيقاته في انتهاكات حظر الأسلحة وأنشطة كيانات الجمهورية الشعبية والأفراد المنتمين إليها والذين أدرجتهم الأمم المتحدة في القائمة للضلع في الاتجار في الأسلحة التقليدية والأصناف المتصلة بالقذائف التسيارية، ولا سيما في أفريقيا والشرق الأوسط.

### أنغولا

٢٣ - واصل الفريق تحقيقه في تدريب الحرس الرئاسي الأنغولي وغيره من الوحدات على أيدي أفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وكذلك بخصوص دبلوماسيي البلد المعتمدين في أنغولا الذين يمثلون شركة Green Pine Corporation، بمن فيهم السيد كيم هيوك تشان والسيد جون تشول يونغ. وقد كان السيد كيم ممثلاً للشركة ومسؤولاً عن تجديد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للسفن البحرية الأنغولية في انتهاك للقرارات، وقد سافر برفقة السيد جون من أنغولا إلى سري لانكا في محاولة فاشلة لبيع سفن بحرية<sup>(١٢)</sup>. ولم ترد أنغولا بعد على استفسارات الفريق.

### جمهورية الكونغو الديمقراطية

٢٤ - واصل الفريق تحقيقه فيما قامت به جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من تدريب عسكري للحرس الرئاسي لجمهورية الكونغو الديمقراطية، إلى جانب تزويدها له وللوحدات الخاصة للشرطة بأسلحة نارية من عيار ٩ ملم، وهي الوحدات التي تم نشر بعضها في بعثة الأمم المتحدة المتكاملة المتعددة الأبعاد لتحقيق الاستقرار في جمهورية أفريقيا الوسطى<sup>(١٣)</sup>. ولم ترد جمهورية الكونغو الديمقراطية بعد على استفسارات الفريق.

### إريتريا

٢٥ - واصل الفريق تحقيقه في اعتراض شحنة من شركة غلوكوم تضم أسلحة وأعتدة ذات صلة متجهة إلى إريتريا<sup>(١٤)</sup>. ولم تقدم إريتريا إلى الآن معلومات موضوعية رداً على استفسارات الفريق بشأن هذه

(١١) قرار المجلس التنفيذي لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية في ٩ آذار/مارس ٢٠١٧ (EC-84/DEC.8).

(١٢) انظر الفقرات ١٠٣ و ١٢٠ و ٢٠٧ و ٢٠٨ من الوثيقة S/2017/150.

(١٣) المرجع نفسه، الفقرتان ١٠٤ و ١٠٥.

(١٤) المرجع نفسه، الفقرات ٧٢ إلى ٨٧.

القضية (انظر المرفق ٧)، التي تشكل جزءاً من سلسلة من عمليات التعاون في مجال الأسلحة بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ودول مختلفة<sup>(١٥)</sup>.

### موزامبيق

٢٦ - واصل الفريق تحقيقاته في ما أُبلغ عنه من أنباء عن توريد منظومات الدفاع الجوي المحمولة والقذائف سطح - جو والرادار إلى موزامبيق بمشاركة شركة Haegeumgang Trading Corporation (المعروفة أيضاً باسم Haegeumgang) وشركة Monte Binga التي تسيطر عليها الحكومة الموزامبيقية<sup>(١٦)</sup>. ولم تقدم موزامبيق بعد رداً موضوعياً على استفسارات الفريق. وقد أبلغت دولتان من الدول الأعضاء أن شركة Haegeumgang نشطة في موزامبيق وفي جمهورية تنزانيا المتحدة المجاورة. وأشارت إحدى الدول الأعضاء إلى أن الشركة قدمت نفس منظومات القذائف سطح - جو إلى كل من موزامبيق وجمهورية تنزانيا المتحدة (انظر الفقرة ٢٩).

### ناميبيا

٢٧ - واصل الفريق تحقيقه في أنشطة مجموعة Mansudae Overseas Project Group (مانسودي) في ناميبيا، والتي كان الفريق قد أوصى بإدراجها في اللائحة بسبب التهرب من الجزاءات والقيام بأنشطة لصالح مؤسسة كوريا التجارية لتطوير التعدين (مؤسسة كوميد)<sup>(١٧)</sup>. ويحقق الفريق حالياً في الكيانات المشاركة في تشييد المقر الجديد لدائرة الاستخبارات المركزية الوطنية علاوة على مصنع للذخائر شارك في تشييده كل من مجموعة مانسودي ومؤسسة كوميد. ولم تقدم ناميبيا بعد أي رد.

### الجمهورية العربية السورية

٢٨ - يحقق الفريق حالياً في تقارير تفيد بوجود تعاون محظور بشأن المواد الكيميائية والقذائف التسيارية وفي مجال الأسلحة التقليدية بين الجمهورية العربية السورية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك من خلال أنشطة تتعلق ببرامج صواريخ سكود السورية وصيانة وإصلاح نظم الدفاع الجوي الصاروخية سطح - جو السورية. ويواصل الفريق أيضاً تحقيقه في كيانات مدرجة على القائمة تابعة للجمهورية الشعبية موجودة في الجمهورية العربية السورية، وفي استمرار تواجد مواطنين من الجمهورية الشعبية مدرجين على القائمة بوصفهم ممثلين لمؤسسة كوميد في الجمهورية العربية السورية. وقد اعترضت اثنتان من الدول الأعضاء شحنات موجهة إلى الجمهورية العربية السورية. وأبلغت دولة عضو أخرى الفريق بأن لديها أسباباً تدعو إلى الاعتقاد بأن تلك الشحنات تشكل جزءاً من عقد يربط مؤسسة كوميد بالجمهورية العربية السورية. وقد كانت تلك الشحنات موجهة إلى كيانات سورية أدرجها الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة على القائمة بوصفها شركات صورية توفر الغطاء لمركز الدراسات والبحوث العلمية في الجمهورية العربية السورية، وهو كيان سوري حدد الفريق أنه تعاون مع مؤسسة كوميد في عمليات نقل سابقة لأصناف محظورة.

(١٥) المرجع نفسه.

(١٦) المرجع نفسه، الفقرتان ١٠١ و ١٠٢.

(١٧) المرجع نفسه، الفقرات ١١٠ إلى ١١٨.

وأبلغت دول أعضاء بأن المركز هو الكيان المسؤول عن برنامج الأسلحة الكيميائية في الجمهورية العربية السورية. ولم ترد الجمهورية العربية السورية بعد على استفسارات الفريق.

### أوغندا

٢٩ - واصل الفريق تحقيقه في تقديم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التدريب للقوات العسكرية والشرطية الأوغندية، ولا سيما القوات الجوية الأوغندية<sup>(١٨)</sup>، إلى جانب التحقيق في أنشطة ريو جين، وهو ممثل المؤسسة كوميدي أدرجته الأمم المتحدة على اللائحة، وكان قد سافر في السابق إلى أوغندا قادما من الجمهورية العربية السورية<sup>(١٩)</sup>. ويحقق الفريق أيضا في دور مكتب الملحق العسكري في سفارة الجمهورية الشعبية في كمبالا<sup>(٢٠)</sup>. ولم ترد أوغندا بعد على استفسارات الفريق.

### جمهورية تنزانيا المتحدة

٣٠ - يحقق الفريق في المعلومات المقدمة من إحدى الدول الأعضاء والتي مفادها أن شركة Haegeumgang Trading Corporation (المعروفة أيضاً باسم Haegeumgang) التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تقوم بإصلاح وتحسين أنظمة صواريخ سطح-جو من طراز بيشورا (S-125) تملكها جمهورية تنزانيا المتحدة. وهناك تقارير مفادها أن جمهورية تنزانيا المتحدة هي أيضا بصدد إصلاح رادار دفاعها الجوي من طراز P-12 والارتقاء به. وقد ورد أن مجموع قيمة العقود ذات الصلة بالأسلحة العسكرية المحظورة بين جمهورية تنزانيا المتحدة والجمهورية الشعبية تعادل مبلغ ١٠,٤٩ مليون يورو. ولم ترد جمهورية تنزانيا المتحدة بعد على استفسارات الفريق.

### مانسودي وكوميد

٣١ - واصل الفريق تحقيقاته في أنشطة مجموعة مانسودي وعلاقتها بمؤسسة كوميد التي أدرجتها الأمم المتحدة على القائمة، والتي أوصى الفريق بإدراجها<sup>(٢١)</sup>. وفيما يتعلق بأنشطة مانسودي في عدد من الدول الأعضاء الأفريقية، بما في ذلك أنغولا وبنن وبوتسوانا وزمبابوي ومالي وموزامبيق وناميبيا، وجه الفريق رسائل إلى هذه البلدان يطلب فيها معلومات عن أنشطة الكيان بما في ذلك الأسس القانونية التي تستند إليها هذه الأنشطة<sup>(٢٢)</sup>.

### حطام المركبات الجوية غير المأهولة

٣٢ - تم العثور على مركبة جوية أخرى بدون طيار تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تحطمت في مقاطعة إنجي بجمهورية كوريا في ٩ حزيران/يونيه ٢٠١٧. وتشبه هذه المركبة الجوية غير المأهولة إلى حد كبير تلك التي عثر عليها في جزيرة باينغنيونغ-دو في عام ٢٠١٤. وقد تبين من التحقيق الأولي

(١٨) المرجع نفسه، الفقرتان ١٢١ و ١٢٢.

(١٩) المرجع نفسه، الجدول ٨.

(٢٠) المرجع نفسه، الفقرة ١٢٢.

(٢١) المرجع نفسه، الفقرات ١١٠ إلى ١١٩.

(٢٢) المرجع نفسه، الجدول ٤.

أن المركبة كانت تشارك في أنشطة استطلاع لمنشأة عسكرية وتضم أجزاء من نفس المنشأة<sup>(٢٣)</sup>. وسيواصل الفريق تحقيقاته في هذا الشأن.

### المركبات التي شوهدت في العرض العسكري في نيسان/أبريل ٢٠١٧

٣٣ - حقق الفريق في المركبات التي ظهرت في العرض العسكري الذي نظم في ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٧ في ساحة كيم إيل سونغ في بيونغ يانغ. وحصل الفريق على شريط فيديو وصور فوتوغرافية للشاحنات المستخدمة لنقل صواريخ بوكغوكسونغ-١. وكانت الشاحنة تحمل شعار "سينو تراك" على خزان الوقود وكانت تحمل بعض السمات المتطابقة مع شاحنات سلسلة سينو تراك هوو ذات الدفع السداسي التي ظهرت في العرض العسكري المنظم في ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥ (انظر الشكل السابع). وفي ردها على الفريق، أشارت الصين في تحقيقها إلى أن الشركة المصنعة الصينية صدرت شاحنات مدنية ذات دفع شامل بثلاثة محاور إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الفترة من ٢٠١٠ إلى ٢٠١٤، مشيرة إلى أن هذه الشاحنات "لا تخضع لحظر مجلس الأمن"، وإلى أنها لم تتمكن من تحديد مصدر الشاحنات أو الشركة المصنعة لها بسبب غياب "رقم تعريف المركبة وغير ذلك من المعلومات ذات الصلة". وأشارت الصين إلى أن عقد البيع طلب صراحة "من المشتري ضمان استخدام الشاحنات لأغراض مدنية والامتثال للأحكام ذات الصلة من القوانين الصينية وقرارات مجلس الأمن" (انظر المرفق ٨).

الشكل السادس

### المركبات المعدلة للاستخدام العسكري



المصدر: وكالة أسوشيتد برس.

(٢٣) انظر S/2015/131، الفقرتان ٦١ و ٦٢.

الشكل السابع  
مقارنة بين المركبات المعدلة التي شاركت في العرض في ٢٠١٧ (يسارا) و ٢٠١٥ (يمين)



المصدر: التلفزيون الكوري المركزي.

### التوصيات

- ٣٤ - يؤكد الفريق مجدداً على توصيته التي دعا فيها الدول الأعضاء إلى توخي المزيد من اليقظة بشأن الصادرات من المركبات التجارية التي يمكن تحويلها من أجل استخدامها لأغراض عسكرية<sup>(٢٤)</sup>.
- ٣٥ - ويوصي الفريق بأن تقوم اللجنة باستكمال القائمة الحالية للأفراد المدرجة أسماؤهم والكيانات المدرجة أسماؤها، بإضافة المعلومات التالية:

شركة Korea Daesong General Trading Corporation، كاسم آخر للاسم الوارد في القيد KPe.042: معروفة أيضاً باسم: شركة "Korea Daesong Trading Company No. 11"  
العنوان: Potonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea  
الهاتف: +٨٥٠-٢-١٨١١١-٨٢٠٨  
الفاكس: +٨٥٠-٢-٣٨١-٤٤٣٢  
البريد الإلكتروني: daesong@star-co.net.kp

الشكل ٨

مقارنة بين المعلومات حول شركة Korea Daesong Trading Company No. 11 وشركة Korea Daesong General Trading Corporation

**Korea Daesong Trading Company No. 11**  
**Add: Potonggang District, Pyongyang, DPR Korea**  
**Tel: 850-2-18111-8208**  
**Fax: 850-2-381-4432**  
**E-mail: daesong@star-co.net.kp**

**KPe.042 Name: KOREA DAESONG GENERAL TRADING CORPORATION**  
**A.k.a.: a) Daesong Trading b) Daesong Trading Company c) Korea Daesong Trading Company d) Korea Daesong Trading Corporation F.k.a.: na Address: Pulgan Gori Dong, Potonggang District, Pyongyang City, Democratic People's Republic of Korea Listed on: 30 Nov. 2016 Other information: Korea Daesong General Trading Corporation is affiliated with Office 39 through minerals (gold) exports, metals, machinery, agricultural products, ginseng, jewelry, and light industry products.**

المصدر: مقتطف من مجلة Foreign Trade magazine الصادرة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (العدد ٢، نيسان/أبريل ٢٠١٦)، وقائمة الجزاءات.

(٢٤) (انظر S/2016/157، التوصية ١٠ (أ) و S/2013/337، الفقرة ٥٨).

٣٦ - ويوصي الفريق بأن تقوم اللجنة باستكمال القائمة الحالية للأفراد المدرجة أسماؤهم والكيانات المدرجة أسماؤها، بإضافة المعلومات التالية:

شركة Korea Kumsan Trading Corporation، كاسم آخر للاسم الوارد في القيد KPe.044<sup>(٢٥)</sup>:  
 العنوان: Haeun 2-dong, Pyogchon District, Pyongyang City/Mangyongdae District,  
 Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea  
 الهاتف: +٨٥٠-٢-١٨١١١١-٨٥٥٠  
 الفاكس: +٨٥٠-٢-٣٨١-٤٤١٠/٤٤١٦  
 البريد الإلكتروني: mhs-ip@star-co.net.kp

### خامساً - النقل البحري

٣٧ - اتخذ عدد من الدول الأعضاء إجراءات لإلغاء تسجيل السفن التي ترفع أعلاماً أجنبية وتخضع لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك على أساس القرارين. وفي حين أنه طرأ انخفاض كبير في عدد السفن التي تملكها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وترفع أعلاماً أجنبية، فقد قابلت هذا الانخفاض زيادة في عدد السفن المسجلة كسفن ترفع علم الجمهورية الشعبية.

#### الانتهاكات المرتكبة منذ صدور القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)

٣٨ - نتيجة للإجراءات التي اتخذتها الدول الأعضاء، ومنذ ٢ آذار/مارس ٢٠١٦، سجلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ٧٠ سفينة تقريباً في سجل العلم الخاص بها - مما يشكل زيادةً بنسبة ٤٤ في المائة على امتداد ١٨ شهراً - بالتواطؤ مع أكثر من ٤٥ شركة أجنبية، وذلك في انتهاك للقرارات<sup>(٢٦)</sup>. وسُجِّلت ٢٩ سفينة في سجل العلم الخاص بالجمهورية الشعبية. وفي انتهاك للفقرة ٢٠، سُجِّلت ١٣ سفينة كسفن تملكها و/أو تشغيلها جهات أجنبية، ونُقلت ١٧ سفينة من شركات أجنبية. وتم حذف ثلاث سفن يملكها ويشغلها أجانب من السجل، بعد أن اتخذ الفريق إجراءات في هذا الصدد. وتم أيضاً نقل العديد من السفن من أسطول البلد المخصص للتجارة الدولية إلى "أسطولها المحلي". وهذا الترتيب غير عادي، نظراً إلى أن موانئ البلد تمتد على ساحلين، مما يجعل الرحلات عبر المياه الدولية أمراً لا مفر منه (الشكل التاسع). ومن الجدير بالملاحظة أنه تم نقل ١٨ سفينة من بين السفن الـ ٢١ المتبقية المرتبطة بشركة Ocean Maritime Management Company, Ltd. (OMM) المدرجة إلى "الأسطول المحلي"، وذلك بعد اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)<sup>(٢٧)</sup>. وإضافة إلى التهرب من تنفيذ القرارات، فإن من شأن اللجوء إلى فئة الأساطيل المحلية أن يمكن الجمهورية الشعبية من إخفاء بيانات هامة تتصل بالتعرف على هوية السفن ومن التحايل على القانون الدولي البحري.

(٢٥) انظر S/2017/150، المرفق ١٧-١، الفقرة (أ).

(٢٦) انظر أيضاً S/2015/131، الفقرتان ١٠٧-١٠٨، فيما يتعلق بالاتجاهات المتعلقة بتجديد الأسطول.

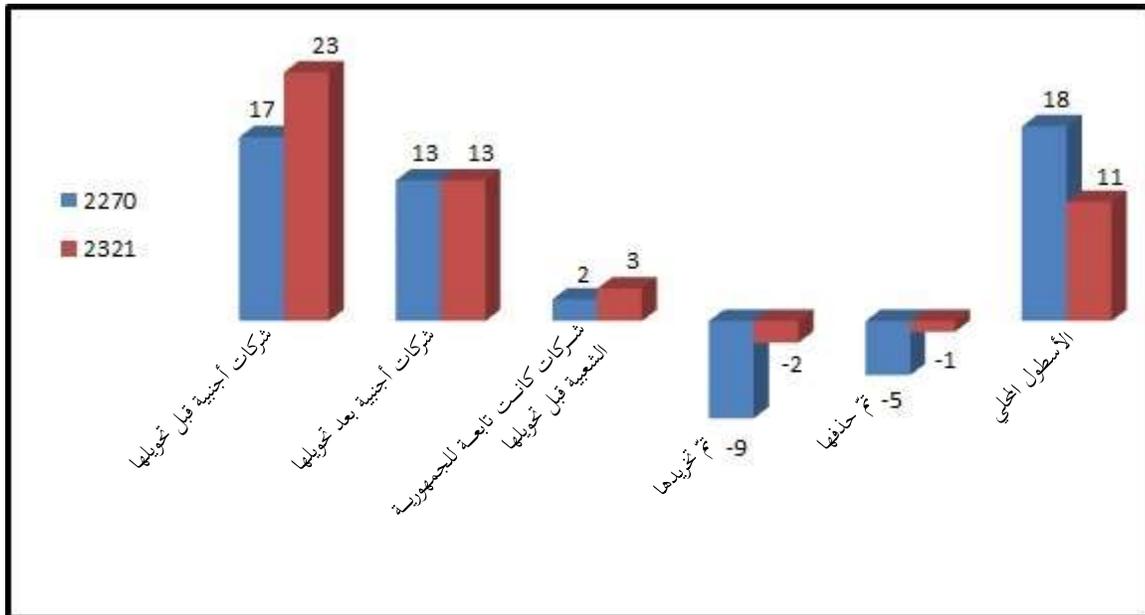
(٢٧) لم يشمل ذلك السفن Hu Chang (حُرِدَت بحسب التقارير) و Hui Chon و Ryo Myong.

### الانتهاكات المرتكبة منذ صدور القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)

٣٩ - منذ ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، تم تسجيل ٣٨ سفينة إضافية ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي انتهاك للفقرة ٩ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، سُجِّلت ١٣ سفينة باعتبارها سفناً يملكها أو يشغلها أجنبياً، ونُقلت ٢٣ سفينة من شركات غير تابعة للجمهورية الشعبية. ووردت تقارير خاطئة عن تهريب عشر سفن ترفع علم فيجي، وتقوم فيجي بالتحقيق في هذا الأمر. وحاولت أربع سفن أخرى على الأقل، ترفع العلم الكمبودي، أن تتسجل تحت علم أجنبي آخر، ولكنها عاودت رفع علم الجمهورية الشعبية بعد حدوث "خلافات على صعيد التسجيل" تتعلق بتزوير الوثائق.

الشكل التاسع

السفن الإضافية التي رفعت علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعد اتخاذ القرارين ٢٢٧٠ (٢٠١٦) و ٢٣٢١ (٢٠١٦)



المصدر: مؤسسة IHS البحرية.

٤٠ - ومنذ أن أبلغ الفريق ٥٠ شركة بالانتهاكات، قامت ١٢ شركة بحذف سفنها من سجل العلم الخاص بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، فبلغ عدد الشركات المتبقية التي تنتهك القرارين ٣٨ شركة<sup>(٢٨)</sup>. وفي ما يتعلق بتسجيل الشركات، لاحظ الفريق وجود اتجاه نحو التهرب يتمثل في قيام شركات أجنبية بإضافة عبارة "من خلال" أمام اسم شركة تابعة للجمهورية الشعبية إلى عنوانها - وهي في الواقع شركة صورية. وينتظر الفريق حالياً ورود ردود من الدول الأعضاء المعنية.

(٢٨) الفريق الآن في انتظار نتائج التحقيقات التي تجريها الدول الأعضاء بشأن ١٢ شركة.

## التوصيات

٤١ - ينبغي أن تتوخى الدول الأعضاء اليقظة بشأن ملكية رعاياها أو إدارتهم أو تشغيلهم لسفن ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك استخدام شركات صورية للالتفاف على القرارات. وعند تلقّي إخطار من الفريق بشأن حدوث انتهاك، وحيث لا تتعاون الشركات ذات الصلة، ينبغي على الدول الأعضاء أن تتخذ التدابير اللازمة لإنهاء التهرب من الجزاءات (مثل شطب الشركات من سجلها) وأن تبلغ اللجنة بذلك.

٤٢ - ونظراً إلى أنّ أكثرية السفن الخاضعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يثمّ شراؤها مستعملة، يوصي الفريق بتوسيع نطاق الحظر الوارد في الفقرة ٣٠ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) بشأن بيع أو توريد أو نقل سفن جديدة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ليشمل اقتناء جميع فئات السفن.

## تواطؤ الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في التهرب من الجزاءات

٤٣ - منذ اعتراض مسار السفينة *Chong Chon Gang* في بنما في تموز/يوليه ٢٠١٣، أصبحت الإدارة البحرية للبلد، والمعروفة أيضاً باسم مكتب الإدارة البحرية، بمثابة الجهة التي تمكّن الأسطول البحري لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من التهرب من الجزاءات، وذلك على النحو الموثق بشأن العديد من الحوادث التي تضمّنّها كل تقرير من تقارير الفريق منذ عام ٢٠١٤.

## إعادة تسمية وتسجيل أصول تابعة لكيانات مدرجة

٤٤ - في تقريره لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧، وثّق الفريق قيام مكتب الإدارة البحرية بإعادة تسجيل العديد من سفن شركة OMM المدرجة، بإدخال تغييرات على هويتها، بما في ذلك إعطاؤها أسماءً جديدة وأرقاماً جديدة لهوية الخدمة المتنقلة البحرية ورموز نداء جديدة وربطها بشركات جديدة<sup>(٢٩)</sup>. وتمثل إعادة تسمية وإعادة تسجيل السفن الخاضعة لشركة OMM، أيضاً، محاولةً للتهرب من الجزاءات، ومنها شركات الجمهورية الشعبية المسجلة حديثاً لهذا الغرض<sup>(٣٠)</sup>.

## إعطاء شهادات لسفن وأطقم تنتهك قرارات متعددة صادرة عن الأمم المتحدة

٤٥ - وثّق الفريق، في تقريره لعام ٢٠١٥، قيام الإدارة بالتصديق على شهادات تأمين مزوّرة للحماية والتعويض للسفينة *Mu Du Bong* التي ضبطتها المكسيك<sup>(٣١)</sup>. وأشار الفريق أيضاً إلى أن السفينة *Morning Glory*، وهي ناقلة كانت تحمل شحنة نفط غير مشروعة من ليبيا وتم اعتراضها بالقرب من قبرص في عام ٢٠١٤، استخدمت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باعتبارها "علم ملاءمة" -

(٢٩) للاطلاع على الأسماء المستعارة، انظر أيضاً قائمة السفن المحددة أسماؤها على الموقع الشبكي للجنة.

(٣٠) تشمل الفقرة ١٩ من القرار ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، على وجه التحديد، إعادة تسمية أو إعادة تسجيل السفن كشركات أخرى، من أجل التهرب من الجزاءات. وتم رسمياً تحديد إعادة تسمية السفن وإعادة تسجيلها وسيلةً للتهرب من الجزاءات، لا سيما إذا ما هدفت هذه الإعادة إلى تجنب تجميد الأصول الذي تنص عليه الفقرة ١٢ (د) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) (انظر S/2016/157، الفقرة ١٥٥).

(٣١) انظر S/2015/131، المرفقان ٣-١٣ و ٥-١٣.

كان مكتب الإدارة البحرية قد تعاقد مع شركة Golden East Logistics التي تتخذ من مصر مقراً لها، من أجل استخدام علمها مؤقتاً<sup>(٣٢)</sup>. وفي الآونة الأخيرة، أبحرت السفينة Jie Shun، التي تم اعتراضها في آب/أغسطس ٢٠١٦، وهي ترفع علم كمبوديا وفيها قبطان من الجمهورية الشعبية وطاقم من ٢٢ شخصاً كانوا قد حصلوا على شهادات من المكتب<sup>(٣٣)</sup>. ومنذ اتخاذ القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، حدد الفريق ما لا يقل عن أربعة من هذه الأطقم التي تشغل سفناً ترفع أعلاماً أجنبية في انتهاك للفقرة ٢٣. ولا يزال الفريق ينتظر ردوداً بشأن ذلك من الدول الأعضاء المعنية.

#### تزوير هوية السفن والوثائق الخاصة بها

٤٦ - أشار تقرير الفريق لعام ٢٠١٧ إلى ثماني سفن مدرجة تعود لشركة OMM<sup>(٣٤)</sup> أُعطيت أرقاماً جديدة مزورة لهوية الخدمة المتنقلة البحرية ورموز نداء مزورة، وذلك بهدف تغيير هويتها. وتشير حالة سفينة Hui Chon (المنظمة البحرية الدولية ٨٤٠٥٢٧٠)، على وجه الخصوص، إلى طبيعة ومدى التواطؤ المستمر لمكتب الإدارة البحرية في هذه الإجراءات. وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، استحدث المكتب رقماً جديداً لهوية الخدمة المتنقلة البحرية وخصّصه للسفينة فباتت متخفية باسم Song Phyong 7، ولم يذكر رقم التسجيل الإلزامي لهذه السفينة لدى المنظمة البحرية الدولية في بيانات النظام الآلي لتحديد الهوية، طوال الفترة من ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ حتى ٢٧ أيار/مايو ٢٠١٧ (انظر الشكل العاشر)، مما يعتبر انتهاكاً للقرارات ولأنظمة الشحن<sup>(٣٥)</sup>. إضافةً إلى ذلك، أُدرجت السفينة زوراً في قاعدة بيانات المكتب، وأعطيت نفس خصائص السفينة Hui Chon (انظر المرفق ٩)، وأعدت لها مجموعة كاملة من الوثائق المزورة. وبعد ذلك، احتجزت السفينة Song Phyong 7 عقب عملية تفتيش في إطار عملية المراقبة من قبل دولة ميناء وعُثر فيها على وثائق - مؤرخة تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ - حُذف منها جميعها رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية ولكن تفاصيلها هي نفسها تفاصيل السفينة Hui Chon. كذلك، لم تكن شركة Songphyong Forwarding Co. Ltd، المعلن أنها هي المالكة والمشغلة ومديرة إدارة السلامة الدولية، مسجلة، ولكنها مُدرجة في قاعدة بيانات المكتب المتصلة بالسفينة (انظر المرفقين ٩ و ١٠).

(٣٢) نفس المرجع، الفقرة ١١٣.

(٣٣) انظر S/2016/157، الفقرة ٦٦.

(٣٤) القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، المرفق الثالث.

(٣٥) انظر S/2017/150، الفقرة ١٤٠.

## الشكل العاشر

أنشطة السفينة *Song Phyoung 7* في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، ومؤخراً في أيار/مايو ٢٠١٧



المصدر: .Marinetraffic.com

## التوصية

٤٧ - في ضوء ما تقدم، يوصي الفريق بأن تُدرج اللجنة الإدارية البحرية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في قائمة الكيانات "المدرجة"، نظراً لدورها الطويل العهد والأساسي في التهريب من الجزاءات.

الاسم: الإدارة البحرية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (بالكورية:

조선민주주의인민공화국 국가해사감독국)

معروفة أيضاً باسم: مكتب الإدارة البحرية لكوريا الشمالية

العنوان: Ryonhwa-2Dong, Central District, Pyongyang, DPRK

P.O.Box 416

المدير العام: Mr. Ko Nung-du

الهاتف: +٨٥٠-٢-١٨١١١، المقسم ٨٠٥٩.

الفاكس: +٨٥٠-٢-٣٨١-٤٤١٠

البريد الإلكتروني: mab@silibank.net.kp

الموقع الشبكي: [www.ma.gov.kp](http://www.ma.gov.kp)

## سادساً - الشؤون المالية

٤٨ - واصل الفريق تحقيقاته في السبل التي تصل من خلالها المؤسسات والشبكات المالية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى النظام المصرفي الدولي، في انتهاك للقرارات. وتحتفظ عدة مؤسسات مالية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك مصارف مدرجة، بممثلين لها في الخارج، مما يسمح لها بإجراء معاملات تيسر تنفيذ برامج محظورة. ويتهرب ممثلو الجمهورية الشعبية الموجودون في الخارج

من الجزاءات، من خلال تأسيس شركات صورية، منها شركات غير مسجلة كمؤسسات مالية ولكن تعمل كما لو أنها كذلك. ويقوم ممثلو مصارف الجمهورية الشعبية والأفراد المدرجين بالسفر إلى دول أجنبية، ويستغلون إقامتهم في هذه البلدان للقيام بأنشطة تجارية، خلافاً لما تنص عليه القرارات. وتقدم المؤسسات المالية الرئيسية، عن قصد ودون قصد، خدمات مصارف مراسلة إلى كلاً من هو ضالع في أنشطة محظورة من شركات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وكياناتها الصورية وأفرادها الضالعين في أنشطة محظورة. ولا تزال شركات أجنبية تحافظ على صلاتها بمؤسسات البلد المالية المنشأة كفروع أو مشاريع مشتركة. ويوفر الاستثمار الأجنبي في مصارف الجمهورية الشعبية (بما في ذلك المشاريع المشتركة) لهذه المصارف الفرص للحصول على التمويل والوصول إلى النظام المالي الدولي، مما يساعدها على إخفاء منشأ الأموال المرتبطة بالأنشطة المحظورة وملكيته وطرق إدارتها، وذلك بالسماح بتمويه هذه الأموال وخلطها مع أموال أخرى متأتية من أنشطة مشروعة. وتُفاد الممارسات المراوغة للجمهورية الشعبية، إلى حد بعيد، التحديات المرتبطة بتنفيذ الجزاءات المالية التي قررتها الأمم المتحدة.

### الأساليب التي يستخدمها الأفراد من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يتصرفون باسم كيانات مدرجة

٤٩ - شارك مسؤولون وكيانات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ممارسات مالية تضليلية، منها فتح حسابات مصرفية متعددة في نفس البلد وفي البلدان المجاورة بأسمائهم الخاصة، وبأسماء أفراد الأسرة، وبأسماء شركات صورية. ومن الأمثلة على الممارسات المالية التضليلية الأخرى قيام ممثلين دبلوماسيين وتجاريين واقتصاديين عن الجمهورية الشعبية بأنشطة تجارية، بما في ذلك نيابة عن كيانات مدرجة، انطلاقاً من حسابات مصرفية متعددة. وتؤدي هذه الممارسات إلى تجزئة المعاملات، واستغلال الثغرات الدولية في شروط الإبلاغ عن المعاملات، وإحباط الجهود المبذولة لاقتفاء أثر الأنشطة غير المشروعة التي تمارسها الجمهورية الشعبية.

٥٠ - على سبيل المثال، وفي إطار تحقيقه بشأن فريق مؤلف من أفراد أسرة اثنين من عملاء المكتب العام للاستطلاع وممثلي عن مصرف Korean United Development Bank قامت فرنسا بتجميد أصولهم في عام ٢٠١٤<sup>(٣٦)</sup>، أكد الفريق أنّ أحد العميلين، واسمه كيم سو كوانغ، قد فتح حسابات مصرفية متعددة في مؤسسات مالية إيطالية باسمه وبأسماء زوجته ووالده ووالده (انظر المرفقات ١١-١٤). وعلى الرغم من إنهاء عمله في البلد مع إحدى وكالات الأمم المتحدة، ومن إلغاء بطاقة الهوية الخاصة به الممنوحة من وزارة الخارجية الإيطالية في ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، بقي أحد حسابات كيم المصرفية، وهو حساب مشترك مع زوجته، مفتوحاً. وظهر في أحد حساباته المصرفية الأخرى أنه نقد معاملات متعدّدة في الفترة بين عامي ٢٠١١ و ٢٠١٦، وأشارت إيطاليا إلى أنّ معظم هذه المعاملات يتعلق بأنشطة نقدتها كيم باعتباره "مستهلكاً خاصاً". ولم تُنفذ أي معاملات ضمن حساباته الأخرى. كما اشترى كيم ممتلكات في البلد، وهي لا تزال باسمه. وتجرى حالياً تحقيقات إضافية في هذا الشأن. وأكد بلد أوروبي آخر أنّ دبلوماسيين تابعين للجمهورية الشعبية أنشأوا حسابات مصرفية باسم أفراد من أسرهم. وأبلغت هذه الدولة العضو الفريق أيضاً بأنه "لا توجد طريقة قانونية للحصول على

(٣٦) كيم يونغ نام وكوانغ كيم سو، وهما عميلان للمكتب العام للاستطلاع؛ غيونغ - كيم سو، وهي مديرة إدارة الشؤون الدولية في مصرف Korean United Development Bank.

معلومات عن حسابات الدبلوماسيين المعتمدين السابقين أو أفراد أسرهم“. وهذه الحالات أمثلة على السبل التي تقوم من خلالها الشبكات غير المشروعة التابعة للجمهورية الشعبية بالتلاعب بحسابات مصرفية متعددة من أجل زيادة صعوبة اكتشاف أنشطتها. وشملت قضية مماثلة مسؤولين في شركة KOMID أنشأت لهما سفارة الجمهورية الشعبية في جنوب أفريقيا حساباً باسم أحدهما في مصرف في ناميبيا المجاورة.

٥١ - وفي مثال آخر، أنشأ كيم تشول سام (金 铁 三)، وهو ممثل عن مصرف Daedong Credit Bank المدرج، ويتخذ من داليان مقراً له، ما لا يقل عن ثمانية حسابات في مؤسسات مالية في الصين القارية وهونغ كونغ، باسمه وبأسماء شركات صورية متعدّدة كانت تُستخدم لإجراء معاملات بملايين الدولارات. وأنشأ ممثلون عن مصرف Korea Daesong Bank المدرج أكثر من عشرة حسابات في الصين القارية وهونغ كونغ. وفتح ممثلون عن مصرف Tanchon Commercial Bank أكثر من عشرين حساباً في الصين القارية وهونغ كونغ، ولا يزالون يسافرون إلى دول أخرى، بما في ذلك إلى الجمهورية العربية السورية.

### الأساليب المستخدمة من قبل مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتحايل على الجزاءات المالية التي قررتها الأمم المتحدة

استخدام النظام الدفتری

٥٢ - تبين السجلات أنّ عملاء Glocom<sup>(٣٧)</sup> تلقوا تعليمات بعدم تحويل الأموال مباشرة إلى حسابات شركة Pan Systems أو International Golden Services، بل إلى حسابات أخرى باسم شركات صورية في هونغ كونغ. وعن طريق مصرف Daedong Credit Bank، استخدمت شركة Glocom حسابات باسم شركات صورية ماليزية وسنغافورية، فضلاً عن شركة Pan Systems، للحصول على تحويلات مالية من شركات صورية في هونغ كونغ. وفتح كيم تشانغ هيوك (المعروف أيضاً باسم جيمس جين أو جيمس كين)، وهو ممثل شركة Pan Systems في ماليزيا، العديد من الحسابات في البلد باسم شركات صورية، نيابةً عن شركة Glocom. وفي سلسلة من معاملات نُفذت مع مورديها، حوّلت شركة Glocom أكثر من ٣٥٠.٠٠٠ دولار عن طريق ما لا يقل عن سبع شركات صورية في هونغ كونغ، وذلك في إطار معاملات متعدّدة أجازتها ثلاثة مصارف مقرّها في نيويورك ومصرف يتخذ من هونغ كونغ مقراً له. وتشير السجلات إلى اتباع أسلوب إرسال الفاتورة مُسبقاً قبل دفع المبلغ فعلياً، وغالباً ما كان تسديد هذه الفاتورة يتم على دفعات متسلسلة ومن عدة شركات صورية. وتلك وسيلة أخرى لإخفاء هوية الأطراف الحقيقية في المعاملات والحؤول دون تمكّن السلطات من كشفهم. واستعان مورّد لشركة Glocom من سنغافورة بمدير أعمال في الجمهورية الشعبية من أجل ”القيام بأعمال تجارية في ذلك البلد“ وتوفير وديعة قدرها ١٠٠.٠٠٠ دولار للشركة، بعد تسوية الأرصدة، ومن أجل تنفيذ

(٣٧) في تموز/يوليه ٢٠١٦، حقّق الفريق في أمر شحنة من الأسلحة والأعتدة ذات الصلة أرسلتها شركة Glocom. والشركة هذه شركة صورية للفرع الواقع في بيونغ يانغ للشركة السنغافورية المسماة Pan Systems Pte Ltd، وتستخدم الشركتين الماليزيتين International Golden Services و International Global System لتوفير المكونات لمصنعها في الجمهورية الشعبية، من أجل تصدير لوازم ومعدات الاتصالات العسكرية. انظر S/2017/150، الفقرات ٧٢-٨٧ و ٢٣٢-٢٤١.

معاملات آتية من شركات صورية، وكل ذلك من دون الاضطرار إلى التعامل مع الجمهورية الشعبية (انظر المرفق ١٥). وأنشأت Glocom موقعاً شبيكياً جديداً في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، وهو لا يزال يعمل (المرفقات ١٦-١٩).

٥٣ - كما استخدم مصرف Daedong Credit Bank لإجراء عملياته في الصين نظاماً دفترياً مماثلاً للنظام الذي تستخدمه مؤسسة Korea Kwangson Banking Corporation وشركة Shipping Chinpo<sup>(٣٨)</sup>. وأتاح هذا النظام لممثلي المصرف في الخارج استخدام حسابات مصرفية بأسمائهم أو باسم شركات صورية، لا ترد أسماءها قط في المعاملات، لإجراء معاملات باسم كيانات ومصارف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك الكيانات المدرجة. ويكفل هذا النظام الحفاظ على تداول الأموال خارج الجمهورية الشعبية باستخدام الإيرادات المتأتية من مبيعات السلع الأساسية في البلد لتغذية حسابات المصرف في الخارج. وقد أتاح كل ذلك إزاحة احتمال الكشف عن المعاملات الناجم عن التحويلات الإلكترونية المباشرة من مصرف واقع في بيونغ يانغ.

#### الملكية الأجنبية للمؤسسات المالية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

٥٤ - واصل الفريق التحقيق في مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي أنشأتها أو تديرها أو تملكها شركات أجنبية منها مصرف Kumgyo International Commercial Bank الذي تديره مؤسسة China Inner Mongolia Horizon International Trade Corporation (中国内蒙古泓元)، الذي تملكه مؤسسة Unaforte Hong Kong (香港旺福特有限公司) وله فرع في مدينة يانبيان (延边)؛ والمصرف التجاري الصيني (中华商业银行) في راسون الذي تملكه مؤسسة China Gold (福特)؛ والمصرف التجاري الصيني (Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. 金贸易货交易 (大连) 有限公司) وفي وقت لاحق مؤسسة Junling Holdings (君领控股). وأبلغت الصين الفريق أن الشركات الصينية المذكورة أعلاه "ليس لديها التراخيص والمؤهلات التجارية اللازمة لإنشاء مصارف وتشغيلها في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية". وبالنظر إلى أساليب التهرب التي يستخدمها البلد لتمكين الكيانات من عدم الكشف عن الطبيعة الحقيقية لعملياتها، يود الفريق الحصول على مزيد من المعلومات، بما في ذلك ردود على استفساراته عن أي تدابير متخذة لإنهاء العلاقات بين هذه الشركات والمؤسسات المالية في الجمهورية الشعبية منذ اتخاذ القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

٥٥ - وفيما يتعلق بتحقيق الفريق في الشركات الصورية التي أنشأها كيم تشول سام، بما فيها شركات Hongdae International و Pan Ocean Investment و Win Talent International، أكدت الصين أن الشركتين الأخيرتين تم إغلاقهما رسمياً في شباط/فبراير ٢٠١٧ وأيلول/سبتمبر ٢٠١٦ على التوالي،

(٣٨) أفادت إدارة الخزانة في الولايات المتحدة، بأن مؤسسة Dandong Hongxiang Industrial Development استخدمت نظاماً دفترياً لتسجيل المعاملات مع مجموعة موازية من السجلات المالية المتطابقة يُخفظ بها في الشركة المذكورة وفي مؤسسة Korea Kwangson Banking Corporation، مما يتيح لهذه الأخيرة تسوية حسابات عملائها من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية دون تحويل الأموال من الحسابات المضيفة في مؤسسة Dandong Hongxiang Industrial Development. وتفيد وثائق المحكمة المتعلقة بقضية شركة Chinpo في سنغافورة بأن هذه الشركة كانت تدير نظاماً دفترياً مماثلاً لصالح كيانات في الجمهورية الشعبية لتسديد المدفوعات. انظر لائحة الاتهام الموجهة ضد مؤسسة Dandong Hongxiang (https://www.justice.gov/opa/file/897041/download) وشكوى المصادرة.

وأنه لم يُكتشف "أي أنشطة متعلقة بفتح حسابات مصرفية أو أنشطة مالية وتجارية لهاتين الشركتين في هونغ كونغ"<sup>(٣٩)</sup>. وبما أن هذه الشركات الصورية لم تسجّل إلا في هونغ كونغ، مع تركيز عملياتها المالية على الصين القارية، فإن هذه القضية تقتضي أن تجري السلطات مزيدا من التحقيقات.

٥٦ - وفي حين أن مصرف Korea Daesong Bank المدرج في القائمة يملك ٣٠ في المائة من أسهم مصرف Daedong Credit Bank، فقد اشترى مواطن صيني اسمه لي زينغانغ (李振刚) الأسهم الأجنبية المتبقية في عام ٢٠١١ باسم شركة Dandong Nice Chemicals Co., Ltd. (丹东奈斯化工有限公司) التي يديرها أحد أقاربه، لي شينغدا (انظر المرفقات من ٢٠ إلى ٢٥). وبهذه الطريقة، تمكن من فصل هذه الشركة عن شركته، Yueda (HK) International Trading Co، التي تبيع زيت الوقود إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق ٢٦). وعلى الرغم من أن بيع زيت الوقود إلى الجمهورية الشعبية ليس مشمولاً بالجزاءات (باستثناء وقود الطائرات والصواريخ)، فقد استخدمت شركة Yueda (HK) International Trading Co. مصرف Daedong Credit Bank لإجراء تحويلات متعددة إلى مكتبها في بيونغ يانغ وإلى وكلاء الشحن، كما قدمت قروضا لشركة كيم تشول سام الصورية، (Dalian Daxin Electronics (大连大信 电子有限公司). وأبلغت الصين الفريق بأن "العنوان المسجل لشركة Yueda International Trading Co. Limited هو عنوان شركة أخرى لخدمات الأمانة ادعت أنها ما فتحت حسابات مصرفية أو أجرت أنشطة مالية أو تجارية أخرى قط باسم شركة Yueda International Trading Co. وعلى غرار القضايا المذكورة أعلاه، وبالنظر إلى أن الصين القارية هي القاعدة الرئيسية للأنشطة المالية التي تقوم بها شركة Yueda، فإن هذه القضية تتطلب تحقيق السلطات فيها.

٥٧ - وكشف التحقيق الذي أجره الفريق بشأن مجموعة شركات MKP عن تجمع يضم أكثر من ١٠ شركات (انظر المرفقين ٢٧ و ٢٨) له صلات مع مجموعة Mansudae Overseas Projects، ومكتب الاستطلاع العام، وشركة OMM، وشركة Korea Kwangson Banking. وقامت إحدى الشركات التابعة لشركة MKP، هي شركة MKP Capital المتخصصة في استيراد الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بأعمال تجارية مع مواطن من الجمهورية الشعبية (وأنشأت خطأ هاتفا باسمه)، والسيد باك إن سو (المعروف أيضا باسم دانييل باك)، الذي سبق أن حقق الفريق في أنشطة قام بها في ماليزيا نيابة عن شركة OMM وهو يعمل لدى الشركة الماليزية الرئيسية التي تستورد الفحم والمعادن من الجمهورية الشعبية (انظر المرفقات من ٢٩ إلى ٣١)<sup>(٤٠)</sup>. وبعد أن ألغيت رخصة عمل باك في ماليزيا وأدرج في القائمة بصفة "مهاجر محذور" في عام ٢٠١٥، وأصل بيع الفحم المستورد من الجمهورية الشعبية في ماليزيا، وأمر بتحويل العائدات إلى شركة صورية في هونغ كونغ، اسمها Nice Field International Banking، تبين أيضا أنها أجرت معاملات باسم مؤسسة Korea Kwangson Banking (انظر المرفق ٣٢)<sup>(٤١)</sup>. ولا يزال السيد باك يقيم في ماليزيا. وهو يحمل جواز سفر دبلوماسيا من الجمهورية الشعبية (انظر المرفق ٣٣)، وأبلغ الفريق أنه يعمل لصالح "شركة تجارية منتمية إلى جمهورية

(٣٩) رسالة موجهة إلى الفريق من البعثة الدائمة للصين لدى الأمم المتحدة، ١٩ تموز/يوليه ٢٠١٧.

(٤٠) انظر الوثيقة S/2015/131، الفقرة ١٤٣.

(٤١) انظر القضية رقم 16-mj-06602، محكمة نيو جيرسي الجزئية، المرفوعة في ٣ آب/أغسطس ٢٠١٦.

كوريا الشعبية الديمقراطية". وتبرهن هذه القضية على الترابط بين مختلف الشبكات غير المشروعة التابعة للجمهورية الشعبية، وكيفية عمل شبكات البلد غير المشروعة بواسطة شركات أجنبية. ولا يزال الفريق ينتظر رداً على استفساراته بخصوص شركة MKP وإدوارد هان، ويحقق في سفر الدكتور هان وأفراد أسرته إلى بلدان أخرى في جنوب شرق آسيا في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦<sup>(٤٢)</sup>.

#### استخدام الأماكن الدبلوماسية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أغراض تجارية

٥٨ - يحقق الفريق في إيجار ممتلكات عقارية تابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لأغراض تجارية في عدة بلدان من بينها ألمانيا وبلغاريا وبولندا ورومانيا. ففي ألمانيا، تعمل شركة "City Hostel Berlin" في ممتلكات عقارية تابعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية منذ عام ٢٠٠٨ إلى جانب قاعة للحفلات، وتدر مبلغ ٣٨ ٠٠٠ يورو شهرياً، وفقاً للمصادر المفتوحة. وعقب إدراج الفقرة ١٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) في تشريعات الاتحاد الأوروبي في ٢٧ شباط/فبراير ٢٠١٧<sup>(٤٣)</sup>، حثت ألمانيا الجمهورية الشعبية على التقيد بالفقرتين ١٧ و ١٨ من القرار. ورد البلد في ٢١ آذار/مارس ٢٠١٧ بإنكار صلاحية ومشروعية القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) وجميع الأفعال التي تستند إليه. عندئذ أبلغت ألمانيا الأفراد المستأجرين بالتزاماتهم بموجب القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) وتشريعات الاتحاد الأوروبي، وفي ٤ أيار/مايو ٢٠١٧، قررت أن استئجار ممتلكات عقارية من الجمهورية الشعبية تشكل جريمة إدارية بموجب مرسومها المتعلق بالتجارة والمدفوعات الخارجية. ولا تزال ألمانيا تتابع هذه القضية.

#### عدم وجود إطار تشريعي وتنظيمي ملائم لتنفيذ الجزاءات المالية

٥٩ - يتجلى من قرار المحكمة العليا في سنغافورة نقض جزء من إدانة شركة Chinpo Shipping لما لها من دور في تمويل شحنات الأسلحة المضبوطة على متن السفينة تشونغ تشونغ غانغ في عام ٢٠١٣ أنه حتى البلدان التي لديها نظم لمراقبة الصادرات ونظم قانونية متطورة نسبياً لا تزال بحاجة إلى استعراض تشريعاتها بانتظام للتأكد من أنها تكفل تنفيذ القرارات المذكورة تنفيذاً كاملاً. وعلى الرغم من تأكيد جزء من الإدانة بتهمة تقديم خدمات مالية دون ترخيص، نقضت المحكمة العليا الجزء المتعلق منها بانتهاك اللوائح التي تحظر تمويل انتشار الأسلحة النووية وأسلحة الدمار الشامل. ولئن كانت التحويلات المالية الإلكترونية التي قامت بها شركة Chinpo قد استخدمت لتمويل نقل الأسلحة، في انتهاك لحظر توريد الأسلحة بمقتضى القرارين ١٧١٨ (٢٠٠٦) و ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، فقد كان من الصعب استيفاء معيار الإثبات الذي تقتضيه أنظمة سنغافورة، وتمكنت الجمهورية الشعبية من التهرب منه باستخدام أساليب معروفة<sup>(٤٤)</sup>. وعلاوة على ذلك، وفي حين أن القانون المحلي ذا الصلة في سنغافورة يستعير بعضاً من صياغة الفقرة ١٨ من القرار ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، فإنه لا يتضمن الالتزامات المالية المنصوص عليها

(٤٢) أبلغت ماليزيا الفريق في ٢١ حزيران/يونيه أنه لا يمكنها الرد على أي من أسئلة الفريق فيما يتعلق بمؤسسة International Consortium Bank، إذ ليس لديها ترخيص من مصرف ماليزيا المركزي وليس لديها أي فروع في ماليزيا. ولم تردّ ماليزيا بعد على استفسارات الفريق المتعددة بشأن شركة MKP أو شركاتها الفرعية أو بشأن الدكتور إدوارد هان. ولم تردّ شركة MKP أيضاً على أي من أسئلة الفريق في الرسالة التي تضمنت ردها.

(٤٣) قرار مجلس الاتحاد الأوروبي 2017/345/CFSP.

(٤٤) بموجب لوائح سنغافورة، كان يتعين معرفة محتويات السفينة مسبقاً. انظر الرابط: Judgment in the High Court of Singapore between Chinpo Shipping Co (Pte) and Public Prosecutor، ١٢ أيار/مايو ٢٠١٧.

في الفقرتين ٩ و ١٠ اللتين تحظران المعاملات المالية المتصلة بالأسلحة التقليدية. وتبرهن هذه القضية على أن من الأهمية أن تكفل الدول الأعضاء وضع تشريعات وطنية فعالة تحدد بقدر كاف من الدقة جميع الأنشطة المحظورة وتُستكمل بانتظام من أجل تنفيذ القرارات تنفيذًا كاملاً. وأبلغ الفريق بأن سنغافورة تدرس قرار المحكمة العليا، بما في ذلك استعراض التشريعات القائمة.

٦٠ - وكما رأينا في قضية شركة Chinpo، يتمثل أحد العوائق الرئيسية التي تعترض فعالية تنفيذ الدول الأعضاء للجزاءات المالية في عدم وجود أطر قانونية وتنظيمية محلية مناسبة لإنفاذ القرارات. وأفاد فريق آسيا والمحيط الهادئ المعني بغسل الأموال بأن معظم بلدان آسيا والمحيط الهادئ تفتقر إلى أساس قانوني لتنفيذ الجزاءات المالية المحددة الأهداف وللامتثال لقرارات الأمم المتحدة، وقامت أقل من خمسة بلدان بتجميد أصول الكيانات أو الأفراد المدرجين في القائمة والمنتمين للجمهورية الشعبية، بمقتضى هذه القرارات. وبناء على طلب من الدول الأعضاء، قدم الفريق المساعدة التقنية في صياغة التشريعات اللازمة لتنفيذ الجزاءات المالية المحددة الأهداف الواردة في القرارات. كما ساهم في صياغة أحكام تشريعية نموذجية تعكس قرارات مجلس الأمن بدقة وتساعد على تنفيذها بكفاءة وفعالية.

#### مدفوعات المصارف المدرجة في القائمة لقاء خدمات المراسلة المالية

٦١ - على إثر التحقيق الذي أجراه الفريق في أموال دفعتها مصارف مدرجة في القائمة مقابل خدمات مقدمة من جمعية الاتصالات المالية بين المصارف على مستوى العالم (SWIFT)، والنتائج التي توصل إليها في تقريره النهائي عن عام ٢٠١٧ وهي أن ذلك، في غياب إعفاء من اللجنة، يشكل انتهاكاً لتجميد الأصول، علقت بلجيكا ترخيص المدفوعات المقدمة من مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المدرجة مقابل خدمات المراسلة المالية والمنتجات والخدمات التكميلية. وأعلنت جمعية الاتصالات لاحقاً في ٨ آذار/مارس ٢٠١٧ تعليق حصول مصرف East Land ومصرف Korea Daesong وشركة Korea Kwangson Banking على خدماتها. وبعد أسبوع، منعت مصرف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتجارة الخارجية ومصرف Kumgang ومصرف Koryo Credit Development ومصرف شمال شرق آسيا، وهي مصارف التي كانت تشكل ما تبقى من مصارف الجمهورية الشعبية غير المدرجة في القائمة التي لديها إمكانية الوصول إلى خدمات الجمعية، من الحصول على خدماتها.

#### التوصيات

٦٢ - يكرر الفريق توصيته بأن يدرج مجلس الأمن شركة Pan Systems Pyongyang في القائمة لمشاركتها في بيع الأسلحة والأعتدة ذات الصلة، ويضيف أن الشركة أجرت معاملات مع كيانات مدرجة في القائمة.

الاسم: Pan Systems Pte. Ltd. (فرع بيونغيانغ)

معروفة أيضاً باسم: Glocom و Yonghung Trading Co.

العنوان: Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea.

المدير: ريانغ سو نيو (Ryang Su Nyo)

الموظفون: بيون ون غن (Pyon Won Gun)، وباي ون شول (Pae Won Chol)، وري سين سونغ (Ri Sin Song)، وكيم سونغ سو (Kim Sung Su)، وكيم تشانغ هيوك (Kim Chang Hyok) (المعروف أيضا باسم جيمس جن أو جيمس كيم)، وكيم بيونغ تشول (Kim Pyong Chol)؛  
الهاتف: ١١١-٢١٨-٨٥٠+ (الرقم الفرعي ٨٦٣٦).  
الموقع الشبكي: Glocom-corp.com  
الشركات الصورية: International Golden Services (M) Sdn Bhd و International Global System (M) Sdn Bhd

### ٦٣ - ويوصي الفريق بأن تضيف اللجنة المعلومات التالية إلى تحديد كيم تشول سام (KPi. 035):

الاسم: كيم تشول سام  
تاريخ الولادة: ١١ آذار/مارس ١٩٧١  
رقم جواز السفر: ٦٤٥١٢٠٣٧٨  
معروف أيضا باسم: جين تيسان (金铁三)  
الشركات التي ينسب إليها: ممثل مصرف Daedong Credit في الخارج (عام ٢٠٠٦ حتى الآن) أمين الخزانة في مصرف Daedong Credit (٢٠٠٣-٢٠٠٦) موظف في مصرف Korea Daesong (٢٠٠٠-٢٠٠٣) الممثل القانوني/المساهم الوحيد/المدير التنفيذي لشركة Dalian Daxin Electronics Co., Ltd (大连大信电子有限公司)، رقم التسجيل ٢١٠٢٠٠٤٠٠٢٣٤٠٥ مدير شركة Win Talent International (HK) Limited 俊胜国际 (香港) 有限公司، رقم التسجيل ٢٠٨٥٧٧٨ مدير شركة Hongdae Int'l Ltd (HK)، رقم التسجيل ١٢٨٣٨٩٠، Unit 802, 8/F., 99 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong (Company Secretary: World Trade Enterprises Consultancy Limited) 世贸企业咨询有限公司  
العنوان: 1106, 20B Gangwan street, Zhongshan district, Dalian, Liaoning province, 116001 辽宁省大连市中山区港湾街 20B1106号 116001  
البريد الإلكتروني: 78084681@qq.com  
الهاتف: +٨٦ ٨٦٨٢٩٠٤٢

٦٤ - وينبغي للدول الأعضاء أن تقوم بانتظام بصياغة واستكمال تشريعاتها ولوائحها الوطنية بانتظام مع توخي قدر كاف من التحديد والإشارة إلى جميع الأنشطة المحظورة بموجب القرارات، بما في ذلك الحظر المفروض على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية فيما يتعلق باستعمال الأماكن الدبلوماسية في أنشطة تجارية.

٦٥ - وعندما تتخذ الدول الأعضاء تدابير تهدف إلى الحد من عدد الحسابات المصرفية المفتوحة للبعثات الدبلوماسية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بمقتضى الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، فإن عليها أن تتأكد من عدم فتح حسابات إضافية بأسماء أفراد الأسر والشركات الصورية، ومن إغلاق الحسابات المصرفية عندما تنتهي مهمة الدبلوماسي المعني في البلد. وفي هذا الصدد، ينبغي أن تعمل الدول الأعضاء مع مؤسساتها الوطنية المعنية بالتسجيل للحصول على معلومات عن الشركات المسجلة بأسماء الدبلوماسيين التابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأزواجهم وأطفالهم.

٦٦ - ويوصي الفريق بأن يسري التزام الدول الأعضاء باتخاذ التدابير اللازمة لإغلاق فروع مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمؤسسات التابعة لها والمكاتب التي تمثلها على الكيانات والأفراد الذين يتصرفون كمكاتب تمثيلية بحكم الأمر الواقع.

## سابعاً - أجزاء القطاعية

٦٧ - من أجل رصد صادرات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من السلع الأساسية التي تنطبق عليها الفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) والفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، استخدم الفريق البيانات الجمركية للدول الأعضاء المبلغ عنها في قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية، أو المأخوذة من قواعد بيانات البضائع العالمية التجارية. ونظراً لأن الجمهورية الشعبية لا توفر بيانات التصدير أو الجمارك، اضطر الفريق إلى أن يعتمد تماماً على إحصاءاتٍ مقابلة قدمتها الدول التي تستورد البنود ذات الصلة من البلد.

٦٨ - واستخدم الفريق نفس تصنيفات النظام المنسق على نحو ما ورد في تقريره النهائي لعام ٢٠١٧<sup>(٤٥)</sup>، كإطار مرجعي عالمي لرصد الواردات المعدنية المحظورة ذات الصلة من الجمهورية الشعبية (انظر المرفق ٣٤ للاطلاع على ذلك الجدول مع التصويبات التقنية). ونظراً للأسباب المفصلة في تقريره النهائي لعام ٢٠١٧، يعتبر الفريق أن الأصناف المصنوعة من السلع الأساسية المدرجة، فضلاً عن المعادن المدرجة في أشكال غير مركزة، بما في ذلك شبه المصنعة وفي شكل سبائك وغير المشكلة والمطحونة والمسحوقة، محظورة هي أيضاً<sup>(٤٦)</sup>.

٦٩ - ولأغراض هذا التقرير، قام الفريق بتجميع وتحليل البيانات المتاحة حتى تاريخ تقديمها في ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧.

٧٠ - وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير السلع الأساسية المحظورة، الأمر الذي وفر لها ٢٧٠ مليون دولار على الأقل (انظر المرفق ٣٥).

## واردات السلع الأساسية المعفاة (الفحم والحديد وركاز الحديد)

الحديد ومنتجات الحديد والصلب

(٤٥) S/2017/150، المرفق ١٦-١.

(٤٦) المرجع نفسه، الفقرات ٢٥٨-٢٦١.

الجدول ٢

الدول المستوردة للحديد والصلب (الرمز ٧٢ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ - نيسان/أبريل ٢٠١٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الدولة المستوردة	تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٦	نوفمبر ٢٠١٦	ديسمبر ٢٠١٦	يناير ٢٠١٧	كانون الثاني/ شباط/ فبراير آذار/مارس نيسان/أبريل	المجموع
بربادوس	٨٨ ٠٨٣			٣١٧ ٣٦٥		٤٠٥ ٤٤٨
الصين	٤ ٠٤٥ ٨٨٠	٣ ٥٢٨ ٥٢٣	٧ ٧٧٦ ٢٦٨	٤ ٨٠٨ ٥٥٨	٥ ٣٠٤ ٠٦٤	٣٧ ٠٩٠
كوستاريكا			٣٦ ٧٦٢	١٠٦ ٤٦٨ <sup>(١)</sup>		١٤٣ ٢٣٠
فرنسا	١٠ ٩٩٢					١٠ ٩٩٢
السلفادور			٢٤٩ ٤٩٣	٣٠ ٤٥٣		٢٧٩ ٩٤٦
الهند (ب)	٩٥ ٨١٩		٢٢٠ ٢٨٥			٣١٦ ١٠٤
إندونيسيا	١١٦ ٩٩٠	٩٩ ٣٨٥				٢١٦ ٣٧٥
أيرلندا	٢٧ ٢٠٦	٩٠ ٤٤١	١٧ ٢٨٠			١٣٤ ٩٢٧
باكستان	١ ٣٧٤ ٢٩٠	٢ ٥١٢ ١٨٨				٣ ٨٨٦ ٤٧٨
سري لانكا	١٩٤ ٣٨١	٤٣١ ٣٠٧	٣٨٠ ٦٢٠	٣٦٣ ٩٤١	٢٩١ ٥٢٧	١ ٨٦٠ ٥١٦
دول أخرى						
<b>المجموع</b>	<b>٤٤ ٣٤٤ ٩١٢ ٦ ٤٣٢ ٠٧٢</b>	<b>٥ ٥١٧ ٥١١ ٥ ٩٢٦ ٦٣٧</b>	<b>٥ ٦٩٦ ٣١٩٨ ٣٤٦ ٧١٤ ٦ ٨٠٠</b>	<b>١١٦ ٥ ٦٢٥ ٥٤٣</b>		

المصدر: قاعدة البيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية وأطلس التجارة العالمية.

ملاحظة: عندما تكون البيانات عن نفس الشهر مختلفة بين المصدرين، استخدم الفريق عموماً أقل الرقمين. ووجه الفريق رسائل إلى جميع الدول الأعضاء المعنية لطلب معلومات إضافية.

(أ) هذه الأرقام بدولارات الولايات المتحدة.

(ب) رسالة موجهة من الهند بتاريخ ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٧ (المرفق ٣٦).

٧١ - صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ٤٤ ٣٤٤ ٩١٢ دولاراً من الحديد والصلب (الرمز ٧٢ في النظام المنسق) في الفترة بين تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ ونيسان/أبريل ٢٠١٧ إلى البلدان التالية: إندونيسيا، وأيرلندا، وباكستان، وبربادوس، وسري لانكا، والسلفادور، والصين، وفرنسا، وكوستاريكا، ومصر، والهند. وتشكل هذه الصادرات انتهاكاً للفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ما لم يصدر بموجب الفقرة ٢٦ (ج) إعفاء المعاملات التي يثبت أنها موجهة حصراً لأغراض معيشية وليس لها علاقة بإدراج الدخل لبرامج البلد النووية أو برامج القذائف التسيارية أو غير ذلك من الأنشطة المحظورة بموجب القرارات.

٧٢ - ووجه الفريق استفسارات إلى جميع الدول الأعضاء المذكورة أعلاه القائمة باستيراد هذه السلع الأساسية يطلب فيها معلومات عن عدد الشحنات التي يجري تفتيشها بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، الذي يتطلب تفتيش جميع الشحنات القادمة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية،

وما إذا كانت الشحنات تقع في إطار إعفاء "كسب العيش" عملاً بالفقرة ٢٦ (ج) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، وإذا كان الأمر كذلك، ما هي الإجراءات التي تضطلع بها الشركات لاستيراد الأصناف، وما هي تدابير التحقق التي استخدمتها السلطات لتحديد ما إذا كانت الإيرادات التي تدرها موجهة حصراً لأغراض معيشية وغير ذات علاقة بأنشطة محظورة بموجب القرارات. وبصرف النظر عن الرد الذي وصل من الصين بأن سلطتها الجمركية تفتش الشحنات المنقولة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وإليها، لم يتلق الفريق ردوداً على الأسئلة الأخرى من الدول الأعضاء ذات الصلة. ولم تتلق اللجنة أي إخطارات بشأن واردات الحديد وركاز الحديد، أو تُبلِّغ بأي عمليات تفتيش.

الجدول ٣

الدول المستوردة لمنتجات الحديد والصلب (الرمز ٧٣ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ - أيار/مايو ٢٠١٧  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الدولة المستوردة	تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦	تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦	كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	شباط/فبراير ٢٠١٧	آذار/مارس ٢٠١٧	نيسان/أبريل ٢٠١٧	أيار/مايو ٢٠١٧	المجموع
الصين	٢ ٨٥٥	٢٣ ٧١٤	٢ ٣٩٨	١٥ ١٠٥	٢٤٠ <sup>(١)</sup>			١٦ <sup>(١)</sup>	٤٤ ٣٢٨
مصر		١١ ٦٩٨							١١ ٦٩٨
فرنسا		٢٩ ٤٠٠	٧ ٨٠٥						٤٢ ٢٧٢
الهند <sup>(ب)</sup>	٥٢ ٩٠٧	٦٩ ١٩٦	١٠ ٤٧٠	٩ ٧٤٨	٤ ٢٢٧				١٤٦ ٥٤٨
أيرلندا	٤ ٤١٨								٤ ٤١٨
المكسيك	١٨ ١٧٤	١٥ ٤٤٣		١٠ ٩٤٢	١١ ٨٩٠				٥٦ ٤٤٩
دول أخرى									
<b>المجموع</b>	<b>١٠٧ ٧٥٤</b>	<b>١٢٥ ١١٨</b>	<b>٢٠ ٦٧٣</b>	<b>٢٠ ٦٩٠</b>	<b>٣١ ٢٢٢</b>	<b>٢٤٠<sup>(١)</sup></b>	<b>-</b>	<b>١٦<sup>(١)</sup></b>	<b>٣٠٥ ٧١٣</b>

المصدر: قاعدة البيانات الإحصائية لتجارة السلع الأساسية وأطلس التجارة العالمية.

(أ) هذه الأرقام بدولارات الولايات المتحدة.

(ب) انظر المرفق ٣٦.

٧٣ - صدّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ٣٠٥ ٧١٣ دولاراً من منتجات الحديد والصلب (الرمز ٧٣ في النظام المنسق) إلى أيرلندا، والصين، وفرنسا، ومصر، والمكسيك، والهند في الفترة من تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ إلى أيار/مايو ٢٠١٧. وتشكل هذه الصادرات انتهاكاً للفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ما لم تقدم الدولة العضو المستوردة إعفاء بموجب الفقرة ٢٦ (ج) من القرار.

٧٤ - وفيما يتعلق بتقارير الفريق السابقة عن الواردات في أيار/مايو وحزيران/يونيه وتموز/يوليه وأيلول/سبتمبر ٢٠١٦ في إطار الرمز ٧٢ في النظام المنسق، في عام ٢٠١٦، أبلغت ألمانيا الفريق بأن مراجعة موسعة لامتثال الشركة المستوردة لقوانين وأنظمة التجارة الخارجية المطبقة خلصت، في ٣ نيسان/أبريل ٢٠١٧، إلى "عدد من الحالات التي حصل فيها المستورد الألماني على حديد وسليكون (قانون الجمارك ٧٢٠٢ لعام ٢١٠٠) من شركة Asia Metallurgical Co. Ltd، وعنوانها: ٢١ B Infina

Dalian, People's Republic of China، Tower“ . وذكرت ألمانيا كذلك أنه على الرغم من أن تقييم جميع الوثائق التجارية لا يزال جارياً، لم يتمكن مراجعو الحسابات من تحديد أي عقود أو علاقات عمل مباشرة بين المستورد الألماني وشركات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وعلى هذا الأساس ” يبدو أن الشركة المستوردة لم تنتهك (سواء عن قصد أو عن إهمال) أيًا من الجزاءات الواردة في قرارات مجلس الأمن ذات الصلة.“ ويلاحظ الفريق أن قيام الجمهورية الشعبية بتصدير سلعة محظورة بشكل غير مباشر هو بحد ذاته دليل على انتهاك الفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، فضلاً عن كونه إشارة إلى احتمال التهرب. وسيواصل الفريق تحقيقاته في هذا الشأن.

ركاز الحديد

الجدول ٤

واردات ركاز الحديد (الرمز ٢٦٠١ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ – أيار/مايو ٢٠١٧

الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
الصين	٥ ٠٣٦ ١٢٠	٩١ ٥٣٢ ٣٨٣
الصين	١٠ ٧٧٠ ٩٨٧	١٦٨ ٢٦٦ ١١١
الصين	١٠ ٨٦٥ ٥٠١	١٦٥ ٧٤٣ ٥٤٠
الصين	١٩ ١٥٣ ١٤٠	٢٥٩ ٤٧٧ ٢٠٤
الصين	٢٠ ٢٦٠ ٠٤٣	٢٨٥ ٤٩٠ ٠٠٠
الصين	١٣ ٣٩١ ١١٤	٢٣٣ ٥٠٧ ٨٥١
<b>المجموع</b>	<b>٧٩ ٤٧٦ ٩٠٥</b>	<b>١ ٢٠٤ ٠١٧ ٠٨٩</b>

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٧٥ - صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ٧٩ ٤٧٦ ٩٠٥ دولارات و ١ ٢٠٤ ٠١٧ ٠٨٩ كغ من ركاز الحديد (الرمز ٢٦٠١ في النظام المنسق) إلى الصين في الفترة بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ وأيار/مايو ٢٠١٧. وتشكل هذه الصادرات انتهاكا للفقرة ٢٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) ما لم يصدر إعفاء بموجب الفقرة ٢٦ (ج) من القرار.

الفحم

الجدول ٥

واردات الفحم (الرمز ٢٧٠١ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ – أيار/مايو ٢٠١٧

الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
الصين	١٦٨ ١٩٥ ٢٢٧ <sup>(١)</sup>	٢ ٠٠٣ ٩٧٢ ١٧٩ <sup>(ب)</sup>
الصين	١٢١ ٩٤٦ ٤٣٩ <sup>(ج)</sup>	١ ٤٤٦ ٧٩٢ ٦٣٦ <sup>(د)</sup>

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
شباط/فبراير ٢٠١٧	الصين	٩٧ ٥٨٧ ٣٥٩ <sup>(أ)</sup>	٢٣١ ٩٢٥ ٧٢٤ <sup>(د)</sup>
آذار/مارس ٢٠١٧	ماليزيا	٥٧٥ ٢١٩,٤٠ <sup>(ب)</sup>	٣٤٢ ٠٠٠ <sup>(ج)</sup>
نيسان/أبريل ٢٠١٧			
أيار/مايو ٢٠١٧			
<b>المجموع</b>		<b>٣٨٨ ٣٠٤ ٢٤٤,٤</b>	<b>٤ ٦٨٩ ٠٣٢ ٥٣٩</b>

المصدر: أطلس التجارة العالمية والموقع الشبكي للجنة والفريق.

ملاحظة: توجد فروق طفيفة بين المعلومات التي أبلغتها الدول الأعضاء إلى اللجنة والبيانات الصادرة عن أطلس التجارة العالمية. ويعكس الجدول ٥ بيانات أطلس التجارة العالمية في حين تعكس الحواشي البيانات التي أبلغتها الدول الأعضاء إلى اللجنة، وهي متاحة أيضا على الرابط: [www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718](http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718).  
procurement-of-dprk-coal-by-member-states

(أ) القيمة حسب أطلس التجارة العالمية. وتستند القيمة التي حسبتها اللجنة إلى معدل السعر المتوسط الذي حدده فريق الخبراء مضروبا بالحجم الذي تبلغ عنه الدولة العضو، وهي: ١٥٤,٩٩ ١٨٣ ٨٩٠ دولارا. انظر: [www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/procurement-of-dprk-coal-by-member-states](http://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718/procurement-of-dprk-coal-by-member-states).

(ب) الحجم حسب أطلس التجارة العالمية. والحجم المبلغ إلى اللجنة عن شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، هو: ٢٠٠١ ٦٣٤,٤٣ طنا.

(ج) القيمة حسب أطلس التجارة العالمية. وتستند القيمة التي حسبتها اللجنة إلى معدل السعر المتوسط الذي حدده فريق الخبراء مضروبا بالحجم الذي تبلغ عنه الدولة العضو، وهي: ٠٣٧,٨٤ ١٢٦ ٣٩٠ دولارا.

(د) الحجم حسب أطلس التجارة العالمية. والحجم المبلغ عنه إلى اللجنة في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، هو: ١ ٤٤١ ٩٨٥,٦٠ طنا.

(هـ) القيمة حسب أطلس التجارة العالمية. وتستند القيمة التي حسبتها اللجنة إلى معدل السعر المتوسط الذي حدده فريق الخبراء مضروبا بالحجم الذي تبلغ عنه الدولة العضو، وهي: ١٠٤ ٥٩٠ ٦٤٠,٠٠ دولارا.

(و) الحجم حسب أطلس التجارة العالمية. والحجم المبلغ عنه إلى اللجنة في شباط/فبراير ٢٠١٧، هو: ١ ٢٣٢ ٠٠٠ طن.

(ز) تستند القيمة التي حسبتها اللجنة إلى معدل السعر المتوسط الذي حدده فريق الخبراء مضروبا بالحجم الذي تبلغ عنه الدولة العضو.

(ح) الحجم المبلغ عنه إلى اللجنة في آذار/مارس ٢٠١٧ (بالطن).

٧٦ - ووفقا لأطلس التجارة العالمية، صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ٩٧٢,١٧٩ ٢٠٠٣ كغ (٢٢٧ ١٩٥ ١٦٨ دولارا) من الفحم (الرمز ٢٧٠١ في النظام المنسق) إلى الصين في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. ووفقا للبيانات التي أبلغت بها اللجنة، صدر البلد ٢٠٠١ ٦٣٤,٤٣ طنا من الفحم خلال شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦: استناداً إلى متوسط السعر الذي أعده فريق الخبراء والبالغ ٩١,٨٧ دولارا للطن الواحد في ذلك الشهر، حسب أمين اللجنة أن القيمة تبلغ ١٥٤,٩٩ ١٨٣ ٨٩٠ دولارا. ولذلك، تجاوزت قيمة وحجم صادرات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ الحدود القصوى البالغة ١ ٠٠٠ ٨٦٦ طنا وقيمتها ٨٩٤ ٤٩٥ ٥٣ دولارا للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦،

التي حددتها الفقرة ٢٦ (ب) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) بنسبة ٢٠٠ في المائة للحجم و ٣٤٣,٧٥ في المائة للقيمة (انظر المرفق ٣٧)<sup>(٤٧)</sup>.

٧٧ - وفي رسالة موجهة إلى الفريق، ذكرت الصين ما يلي: ”بعد اتخاذ مجلس الأمن القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، بدأت السلطات الصينية المختصة على الفور في صياغة نظام التنفيذ المناظر، واتخذت التدابير ذات الصلة في الوقت المناسب. وتمت واردات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ قبل اتخاذ الصين تدابير ملموسة لتنفيذ القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦). وفي شباط/فبراير ٢٠١٧، علقت الصين استيراد الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للفترة المتبقية من عام ٢٠١٧“<sup>(٤٨)</sup>.

٧٨ - وفي الواقع، أصدرت وزارة التجارة الصينية بياناً يفيد بأن الصين ستعلق جميع واردات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ابتداء من ١٩ شباط/فبراير ٢٠١٧ لما تبقى من السنة، مما خفض بشكل حاد وارداتها من الفحم من البلد في عام ٢٠١٧ مقارنة بعام ٢٠١٦. وفي كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير ٢٠١٧، صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الصين ما مجموع قيمته ٢٤,٨٩٧,٥٥٥ ٢٣١ دولاراً وما مجموع حملته ٦٠,٣٢٧,٦٨٠ ٢ طناً من الفحم، وفي آذار/مارس، صدرت إلى ماليزيا ٤٠,٢١٩,٥٧٥ دولاراً و ٣٤٢ ٦ طناً، وهو ما يمثل ٥٧,٧٦ في المائة من قيمة الحد الأقصى المحدد لعام ٢٠١٧ (١٨,٠١٨ ٨٧٠ ٤٠٠ دولاراً) و ٣٥,٧٤ في المائة من سقف الحجم (٥٠٠ ٠٠٠ ٧ طن) في عام ٢٠١٧<sup>(٤٩)</sup>. مع مراعاة أن الجمهورية الشعبية صدرت من الفحم ما يزيد عن السقف المحددة للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، وإضافة ذلك إلى صادرات البلد من الفحم لعام ٢٠١٧، بلغت صادرات البلد الاجمالية من الفحم في إطار الحدود القصوى المحددة في القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) في نهاية آذار/مارس ٢٠١٧ نسبة ٩٠,٢٩ في المائة من الحد الأقصى لعام ٢٠١٧ للقيمة و ٤٩,٠٨ في المائة للحجم (انظر المرفق ٣٧). ويعني ذلك أن هناك حاجة إلى توخي الدول الأعضاء اليقظة لضمان ألا تصدر الجمهورية الشعبية الفحم الإضافي إلى الأسواق المختلفة لمنع البلد من تجاوز الحدود القصوى التي حددها القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) في الفترة من ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.

٧٩ - وبعد تعليق الصين واردات الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اعتباراً من ١٩ شباط/فبراير ٢٠١٧، بدأ البلد تنويع قاعدة البلدان التي يصدر إليها الفحم لتضم ماليزيا وفيت نام. وفي هذا الصدد، وجه الفريق رسالتين إلى ماليزيا وفيت نام تحتويان معلومات عن شحنات الفحم المتعددة في شباط/فبراير وآذار/مارس ٢٠١٧ التي أبلغت عنها دولتان من الدول الأعضاء بأن منشأها الجمهورية الشعبية، وتؤكد الفريق منها باستخدام البيانات البحرية. ووجه الفريق أيضاً رسالة

(٤٧) وفقاً للفقرة ٢٦ (ب) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، يتعين ألا يتجاوز مجموع الصادرات إلى جميع الدول الأعضاء من الفحم القادم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مبلغاً إجمالياً قدره ٨٩٤ ٤٩٥ ٥٣ دولاراً أو كمية إجمالية قدرها ٨٦٦ ١٠٠٠ طن، أيهما أقل، بين ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

(٤٨) في ٥ نيسان/أبريل ٢٠١٦، أصدرت وزارة التجارة الصينية الإعلان رقم ١١، وفي ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، أصدرت الإعلان رقم ٨١ لتنفيذ الحظر القطاعي الذي تفرضه القرارات.

(٤٩) أيضاً على افتراض أن الشراء لا تشارك فيه الكيانات المدرجة، وأنه ليس إلا لأغراض العيش وتلبية الشروط الأخرى المبينة في الفقرة ٢٦ (ب) '١' و'٢'.

إلى تايلند بشأن شحنة موجهة أصلاً إلى ذلك البلد وتم في وقت لاحق تحويل مسارها إلى فييت نام عند رفض دخولها. وبالنظر إلى شحنها العابر للسلع المحظورة إلى ألمانيا تهرباً من الجزاءات، فمن المرجح أن الجمهورية الشعبية تشحن أيضاً الفحم عن طريق بلدان ثالثة، الأمر الذي قد يجعل من الصعب الكشف عنه. ولم يتلق الفريق بعد ردوداً على جميع هذه الاستفسارات، غير أن البيانات المتاحة تشير إلى أن الحظر الذي فرضته الصين على استيراد الفحم من الجمهورية الشعبية قد أدى إلى تغيير البلد وجهة الفحم إلى الدول الأعضاء الأخرى في مسعى إلى توليد الدخل. وتكشف التحقيقات التي أجراها الفريق أن الجمهورية الشعبية تعتمد على استخدام قنوات غير مباشرة لتصدير السلع الأساسية المحظورة والتهرب من الجزاءات.

٨٠ - واستفسر الفريق أيضاً من الدول المذكورة أعلاه عن الخطوات المحددة المتخذة للتأكد من أن شحنات الفحم تستوفي الشروط الواردة في الفقرة ٢٦ (ب) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، من حيث أنها لا تنطوي على أي من الأفراد أو الكيانات المرتبطة ببرامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المحظورة أو أي أفراد مدرجين أو كيانات مدرجة أو أشخاص يتصرفون بالنيابة عنهم أو بتوجيه منهم، أو كيانات تملكها أو تسيطر عليها، أو كيانات أو أفراد يساعدون على التهرب من الجزاءات. وطلب الفريق أيضاً إلى تلك الدول الأعضاء أن تقدم نسخاً من التأكيد بأن الشحنات كانت حصراً لأغراض معيشية لرعايا الجمهورية الشعبية ولا تتصل بتوليد إيرادات لبرامج البلد المحظورة أو أي أنشطة محظورة بموجب القرارات. ولم ترد أي ردود على هذه الاستفسارات.

#### إعفاء الفحم المنقول عن طريق الشحن العابر<sup>(٥٠)</sup>

٨١ - خلال الفترة من ١٥ آذار/مارس إلى ٢٠ تموز/يوليه ٢٠١٦، أبلغ الاتحاد الروسي اللجنة عن تسع شحنات من الفحم متجهة إلى الصين عبر راجين، وأبلغت سويسرا عن شحنة واحدة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦. واعتباراً من ١ آب/أغسطس ٢٠١٦، اتفقت الصين والاتحاد الروسي على أن تتولى الصين فقط الإبلاغ عن الفحم الذي تستورده من روسيا عبر راجين. وبناءً على ذلك، أبلغت الصين عن ٥٣ شحنة في الفترة بين ١ آب/أغسطس ٢٠١٦ و ١ آب/أغسطس ٢٠١٧، تبلغ حمولتها حوالي ٣ ٢٣٨ ٠٠٠ طن (بزيادة أو نقص بنسبة +/ - ١٠ في المائة المسموح بها في الحمولة)، منها ٢٧ شحنة (حمولتها حوالي ١ ٢٧٢ ٥٠٠ طن، بزيادة أو نقص بنسبة +/ - ١٠ في المائة المسموح بها في الحمولة) تمت خلال الفترة المشمولة بالتقرير الممتدة من ٢٨ شباط/فبراير إلى ٥ آب/أغسطس ٢٠١٧، ما يشير إلى زيادة كبيرة في الفحم المنقول عن طريق الشحن العابر عن طريق راجين.

(٥٠) بموجب إعفاء الفحم المنقول عن طريق الشحن العابر، الوارد في الفقرة ٢٩ (أ) من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) وبموجب الفقرة ٢٦ (أ) من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) التي حلت محل الفقرة ٢٩ (أ) من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

## الواردات من السلع الأساسية دون استثناءات

الفضة

الجدول ٦

الواردات من ركاز ومركزات الفضة (الرمز ٢٦١٦١٠ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ - أيار/مايو ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	الصين	٢٤٠ ٠٢٢	٤٠٢ ٥١٠
كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	الصين	٤٣ ٥٦٠	١٠٩ ٦٢٧
شباط/فبراير ٢٠١٧	الصين	٥٧ ١٣٦	١٢٨ ٧٣٠
آذار/مارس ٢٠١٧	الصين	٢٤ ٤٨٨	٦١ ١٤٩
نيسان/أبريل ٢٠١٧	الصين	-	-
أيار/مايو ٢٠١٧		-	-
<b>المجموع</b>		<b>٣٦٥ ٢٠٦</b>	<b>٧٠٢ ٠١٦</b>

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٨٢ - صدرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه قيمته ٣٦٥ ٢٠٦ دولارات ومجموع حملته ٧٠٢ ٠١٦ كغ من ركاز ومركزات الفضة (الرمز ٢٦١٦١٠ في النظام المنسق) إلى الصين في الفترة بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ ونيسان/أبريل ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

النحاس وركاز ومركزات النحاس

الجدول ٧

الواردات من النحاس (الرمز ٧٤ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ - آذار/مارس ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	الصين	٢٣٠٢ ٠٥٦	٥٥٦ ٥٨٤
كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	الصين	-	-
شباط/فبراير ٢٠١٧	سري لانكا	٣١ ٠٥١	
آذار/مارس ٢٠١٧	سري لانكا	١ ١٣٣	
<b>المجموع</b>		<b>٢ ٣٣٤ ٢٤٠</b>	<b>٥٥٦ ٥٨٤</b>

المصدر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة الإحصائية لتجارة السلع الأساسية وأطلس التجارة العالمية.

٨٣ - صدّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٢٤٠ ٣٣٤ ٢ دولارا من النحاس وركاز ومركزات النحاس (الرمز ٧٤ في النظام المنسق) إلى الصين وسري لانكا في الفترة بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ وأيار/مايو ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

## الجدول ٨

الواردات من ركاز ومركزات النحاس (الرمز ٢٦٠٣ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ - أيار/مايو ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	الصين	٣٠٢٥٥٠٠	٦٠٥٩٨٥٩
كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	الصين	٩٧٨٢٦	٥٠٠٨٨٢
شباط/فبراير ٢٠١٧	الصين	٢٣٧١	٤٤٨٦٠
نيسان/أبريل ٢٠١٧			
أيار/مايو ٢٠١٧			
<b>المجموع</b>		<b>٣١٢٥٦٩٧</b>	<b>٦٦٠٥٦٠١</b>

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٨٤ - صدّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٦٩٧ ١٢٥ ٣ دولارا ومجموع حمولته ٦٠١ ٦٠٥ ٦ كغ من النحاس، تشمل ركاز ومركزات النحاس (الرمز ٢٦٠٣ في النظام المنسق) إلى الصين في الفترة بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ وشباط/فبراير ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

## الجدول ٩

الواردات من الزنك والأصناف المصنوعة منه (الرمز ٧٩ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ - نيسان/أبريل ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	الصين	٥٣٢٥٦٦١	٢٠٥٦
كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	الهند <sup>(١)</sup>	٥٢٦٠١٨	
شباط/فبراير ٢٠١٧			
آذار/مارس ٢٠١٧			
نيسان/أبريل ٢٠١٧			
<b>المجموع</b>		<b>٥٨٥١٦٧٩</b>	<b>٢٠٥٦</b>

المصدر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة الاحصائية لتجارة السلع الأساسية وأطلس التجارة العالمية.

(أ) انظر المرفق ٣٦.

٨٥ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموعه ٦٧٩ ٨٥١ ٥ دولارا من الزنك (الرمز ٧٩ في النظام المنسق) في الفترة بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ ونيسان/أبريل ٢٠١٧ إلى الصين والهند، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الجدول ١٠

الواردات من ركاز النحاس (الرمز ٢٦٠٨ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ - أيار/مايو ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	الصين	٤ ٤٤٢ ٢٣٤	١٠ ٠٤٨
كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	الصين	٦٥ ٦٥٣	١٧٣
شباط/فبراير ٢٠١٧	الصين	٥٩٠ ٤٦٩	٢ ١٩٣
آذار/مارس ٢٠١٧	الصين	٢٤ ٥٧٥	٤٩
نيسان/أبريل ٢٠١٧	الصين	-	-
أيار/مايو ٢٠١٧	الصين	-	-
<b>المجموع</b>		<b>٥ ١٢٢ ٩٣١</b>	<b>١١٢ ٤٦٣</b>

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٨٦ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ١٢٢ ٩٣١ ٥ دولارا ومجموع حملته ٤٦٣ ١٢ طنا من ركاز النحاس (الرمز ٢٦٠٨ في النظام المنسق) إلى الصين في الفترة بين كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ وآذار/مارس ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الجدول ١١

الواردات من النيكل (الرمز ٧٥ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦ - آذار/مارس ٢٠١٧

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
كانون الثاني/يناير ٢٠١٧	الصين	٤٢ ٠٠٠	٤

المصدر: أطلس التجارة العالمية.

٨٧ - صَدَّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٤٢ ٠٠٠ دولارا من النيكل (الرمز ٧٥ في النظام المنسق) إلى الصين في كانون الثاني/يناير ٢٠١٧، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦).

الجدول ١٢

الواردات من الذهب غير المشكّل أو في أشكال نصف مصنّعة، أو في شكل مسحوق (الرمز ٧١٠٨ في النظام المنسق) من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦

الشهر	الدولة المستوردة	القيمة (بدولارات الولايات المتحدة)	الكمية (بالكيلوغرامات)
تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦	الهند <sup>(١)</sup>	٢١٥ ٧٨٢	٥

المصدر: قاعدة بيانات الأمم المتحدة.

(أ) انظر المرفق ٣٦.

٨٨ - صدّرت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ما مجموع قيمته ٢١٥ ٧٨٢ دولاراً من الذهب (الرمز ٧١٠٨ في النظام المنسق) إلى الهند في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦، مما يشكل انتهاكاً للفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

#### الخلاصة

٨٩ - على الرغم من الحظر المفروض على القطاعات، تواصل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير المعادن المحظورة، سواء مباشرة من أراضيها إلى الدول المستوردة، أو عن طريق الشحنات العابرة عن طريق دول أخرى قبل وصول الشحنة إلى جهة الوصول النهائية. على أن الدول الأعضاء التي لا تنفذ التزاماتها المتعلقة بتفتيش البضائع الواردة من الجمهورية الشعبية بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، إنما تيسّر تهريب البلد من الحظر. وفيما يتعلق بالقيود المفروضة على الفحم على وجه الخصوص، تعمل الجمهورية الشعبية على تنويع شركائها في التصدير. ولم تردّ الدول الأعضاء التي تستورد الفحم على الطلب الذي قدمه الفريق للحصول على معلومات بشأن الخطوات المتخذة لضمان استيفاء الشروط المنصوص عليها في الفقرة ٢٦ (ب) بخصوص الواردات المذكورة.

#### التوصيات

٩٠ - يجب على الدول الأعضاء أن تنفذ بشكل فعلي الفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) والفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) بوقف استيراد جميع السلع الأساسية المحظورة، والالتزام بالحدود القصوى المحددة للفحم، وضمان استيفاء جميع الشروط المذكورة لشحنات الفحم التي تندرج تحت الحد الأقصى. وبالنظر إلى كمية الفحم المصدرة بالفعل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ينبغي للدول الأعضاء أن تظل يقظة لضمان عدم السماح للبلد بتصدير كميات إضافية من الفحم إلى أسواق مختلفة خلال الفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.

٩١ - وينبغي للدول الأعضاء أن تتأكد من أنها لا تقبل بدخول سلع محظورة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى أراضيها سواء عبر وسائل مباشرة أو وسائل غير مباشرة من خلال بلدان ثالثة، بما في ذلك عن طريق ممارسة التزامها بتفتيش البضائع بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

٩٢ - ولتنفيذ حظر السلع الأساسية المنصوص عليه في القرارات، ينبغي للدول الأعضاء أن تقرر استخدام التصنيفات الواردة في النظام المنسق الذي وضعته منظمة الجمارك العالمية، والوارد في المرفق ٣٤ أو أن تضع قائمة ترميز منسقة خاصة بما تضم السلع الأساسية المحظورة.

## ثامنا - التوصيات

### ألف - توصيات الفريق إلى مجلس الأمن

#### التوصية ١

يكرر الفريق التأكيد على أن التوصيات التي قدمها في تقاريره السابقة لا تزال صالحة وينبغي إعادة النظر فيها على ضوء المعلومات الإضافية التي جمعها الفريق.

#### التوصية ٢

بالإضافة إلى التذكير بتوصية الفريق السابقة بأن يُدرج في القائمة الأفراد الرئيسيون المشاركون في البرامج النووية وبرامج الصواريخ الباليستية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك ري بيونغ تشول، وهونغ سونغ مو، وهونغ يونغ تشيل، وكيم جونغ سيك، وكيم راك غيوم<sup>(٥١)</sup>، يوصي الفريق كذلك بأن يدرج في القائمة جون إيل هو، وجونغ سونغ إيل نظراً لتورطهما في البرامج النووية وبرامج القذائف التسيارية.

#### التوصية ٣

نظراً إلى أنّ أكثرية السفن الخاضعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يتم شراؤها مستعملة، يوصي الفريق بتوسيع نطاق الحظر الوارد في الفقرة ٣٠ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) بشأن بيع أو توريد أو نقل سفن جديدة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ليشمل اقتناء جميع فئات السفن.

#### التوصية ٤

يكرر الفريق توصيته بأن يدرج مجلس الأمن شركة Pan Systems Pyongyang لضلوعها في بيع الأسلحة والأعتدة ذات الصلة، ويضيف أن الشركة أبرمت صفقات مع كيانات مدرجة.

الاسم: Pan Systems Pyongyang. Ltd. (فرع بيونغيانغ)

معروفة أيضاً باسم: Glocom; Wonbang Trading Co

العنوان: Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

المدير: ريانغ سو نيو؛

الموظفون: بيون ون غن، وباي ون تشول، وري سين سونغ، وكيم سونغ سو، وكيم تشانغ هيوك (اسم آخر: جيمس جين أو جيمس كيم) وكيم بيونغ تشول.

الهاتف: ١١١-٢١٨-٨٥٠+ (رقم الهاتف الفرعي ٨٦٣٦).

الموقع الشبكي: Glocom-corp.com

الشركات الصورية: International Golden Services (M) Sdn Bhd; International Global System (M) Sdn Bhd

(٥١) انظر الفقرة ٥٥ من الوثيقة S/2017/150.

## باء - توصيات الفريق إلى اللجنة

## التوصية ١

يوصي الفريق بأن تحدث اللجنة القائمة الحالية للأفراد والكيانات المدرجة على النحو التالي:

(أ) قيد شركة Korea Daesong General Trading Corporation باسم آخر هو KPe.042:

معروفة أيضاً باسم: "Korea Daesong Trading Company No. 11"

العنوان: Potonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

الهاتف: ٨٢٠٨-١٨١١١-٢-٨٥٠؛ الفاكس: ٤٤٣٢-٣٨١-٢-٨٥٠؛ البريد

الإلكتروني: [daesong@star-co.net.kp](mailto:daesong@star-co.net.kp)

(ب) قيد شركة Korea Kumsan Trading Corporation باسم آخر هو KPe.044:<sup>(٥٢)</sup>

العنوان: Haeun 2-dong, Pyogchon District, Pyongyang City/Mangyongdae District,

Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

الهاتف: ٨٥٥٠-١٨١١١-٢-٨٥٠؛ الفاكس: ٤٤١٦/٤٤١٠-٣٨١-٢-٨٥٠؛

البريد الإلكتروني: [mhs-ip@star-co.net.kp](mailto:mhs-ip@star-co.net.kp)

## التوصية ٢

يوصي الفريق بأن تدرج اللجنة الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بسبب

دورها الطويل الأمد والشامل في التهرب من الجزاءات.

الاسم: الإدارة البحرية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (بالكورية)

조선민주주의인민공화국 국가해사감독국

معروفة أيضاً باسم: مكتب الإدارة البحرية في كوريا الشمالية

العنوان: Ryonhwa-2Dong, Central District, Pyongyang, DPRK, P.O.Box 416

المدير العام: السيد كو نونغ-دو

الهاتف: ٨٥٠-٢-١٨١١١ (رقم الهاتف الفرعي ٨٠٥٩)

الفاكس: ٤٤١٠-٣٨١-٢-٨٥٠

البريد الإلكتروني: [mab@silibank.net.kp](mailto:mab@silibank.net.kp)

الموقع الشبكي: [www.ma.gov.kp](http://www.ma.gov.kp)

## التوصية ٣

يوصي الفريق بأن تضيف اللجنة المعلومات التالية إلى قائمة القيد الخاصة بالمدعو كيم تشول

سام (KPi.035):

الاسم: كيم تشول سام

تاريخ الميلاد: ١١ آذار/مارس ١٩٧١

(٥٢) انظر S/2017/150، المرفق ١٧-١، الفقرة (أ).

رقم جواز السفر: ٦٤٥١٢٠٣٧٨

معروف أيضاً

جين تيسان 金铁三

باسم:

- الممثل في الخارج: مصرف Daedong Credit Bank (٢٠٠٦ - حتى الآن)
  - أمين الخزانة، مصرف Daedong Credit Bank (٢٠٠٦-٢٠٠٣)
  - الموظف، مصرف Korea Daesong Bank (٢٠٠٣-٢٠٠٠)
  - الممثل القانوني/المساهم/المدير التنفيذي الوحيد، شركة Dalian Daxin Electronics Co., Ltd (大连大信电子有限公司)، رقم التسجيل ٢١٠٢٠٠٤٠٠٠٢٣٤٠٥
  - المدير، Win Talent International (HK) Limited 俊胜国际 (香港) 有限公司، رقم التسجيل ٢٠٨٥٧٧٨
  - المدير، شركة Hongdae Int'l Ltd (HK)، رقم التسجيل ٤١٢٨٣٨٩٠  
Unit 802, 8/F., 99 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
(أمين الشركة: 世贸企业咨询有限公司 World Trade Enterprises Consultancy Limited)
- العنوان: البريد الإلكتروني: 78084681@qq.com  
الهاتف: +٨٦ ٨٦٨٢٩٠٤٢
- الهينات المنتسب إليها:  
Unit 802, 8/F., 99 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
(أمين الشركة: 世贸企业咨询有限公司 World Trade Enterprises Consultancy Limited)  
، 20B Gangwan street, Zhongshan district, Dalian, Liaoning province, 116001 辽宁 1106  
省大连市中山区港湾街20B1106号 116001

## جيم - توصيات الفريق إلى الدول الأعضاء

### ١ التوصية

يوصي الفريق الدول الأعضاء بإدراج الأحكام ذات الصلة من القرارات ١٧١٨ (٢٠٠٦)، و ١٨٧٤ (٢٠٠٩)، و ٢٠٨٧ (٢٠١٣)، و ٢٠٩٤ (٢٠١٣)، و ٢٢٧٠ (٢٠١٦)، و ٢٣٢١ (٢٠١٦)، و ٢٣٥٦ (٢٠١٧) في تشريعاتها الداخلية.

### ٢ التوصية

يشير الفريق إلى توصيته التي دعا فيها الدول الأعضاء إلى توخي المزيد من اليقظة بشأن الصادرات من المركبات التجارية التي يمكن تحويلها من أجل استخدامها لأغراض عسكرية، ويعيد التأكيد عليها.

### ٣ التوصية

ينبغي أن تتوخى الدول الأعضاء اليقظة بشأن ملكية رعاياها أو إدارتهم أو تشغيلهم لسفن ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك استخدام شركات صورية للالتفاف على القرارات. وعند تلقي إخطار من الفريق بشأن حدوث انتهاك، وحيث لا تتعاون الشركات ذات الصلة، ينبغي على الدول الأعضاء أن تتخذ التدابير اللازمة لإنهاء التهرب من الجزاءات (مثل شطب الشركات من سجلها) وأن تبلغ اللجنة بذلك.

#### التوصية ٤

ينبغي للدول أن تقوم بانتظام بصياغة واستكمال تشريعاتها ولوائحها الوطنية مع توخي قدر كاف من التحديد والإشارة إلى جميع الأنشطة المحظورة بموجب القرارات، بما في ذلك الحظر المفروض على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية فيما يتعلق باستعمال الأماكن الدبلوماسية في أنشطة تجارية.

#### التوصية ٥

عندما تتخذ الدول الأعضاء تدابير تهدف إلى الحد من عدد الحسابات المصرفية المفتوحة للبعثات الدبلوماسية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بمقتضى الفقرة ١٦ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦)، فإن عليها أن تتأكد من عدم فتح حسابات إضافية بأسماء أفراد الأسر والشركات الصورية، ومن إغلاق الحسابات المصرفية عندما تنتهي مهمة الدبلوماسي المعني مهمته في البلد. وفي هذا الصدد، ينبغي أن تعمل الدول الأعضاء مع مؤسساتها الوطنية المعنية بتسجيل الشركات لديها للحصول على معلومات بشأن الشركات المسجلة بأسماء الدبلوماسيين التابعين لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأزواجهم وأبنائهم.

#### التوصية ٦

يوصي الفريق بأن يشمل التزام الدول الأعضاء باتخاذ التدابير اللازمة لإغلاق فروع مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والمؤسسات التابعة لها والمكاتب التي تمثلها على الكيانات والأفراد الذين يتصرفون كمكاتب تمثيلية بحكم الأمر.

#### التوصية ٧

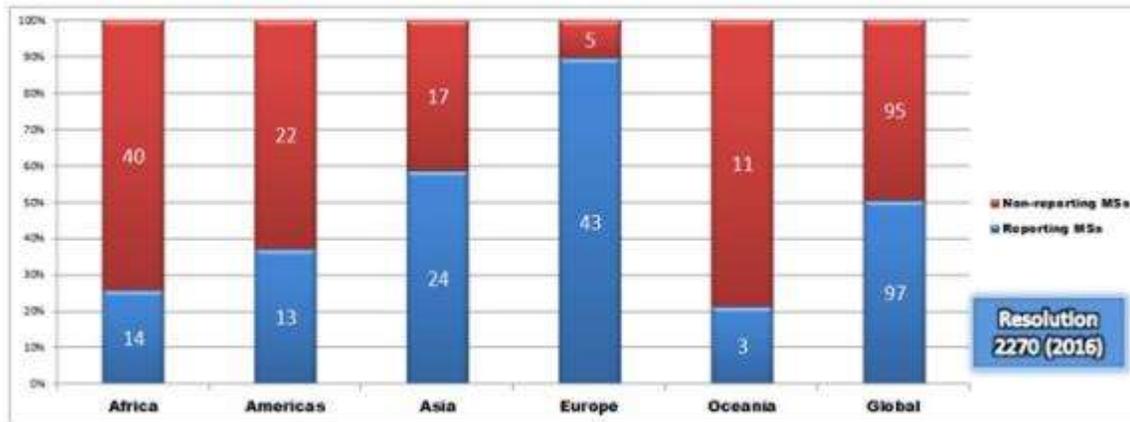
يجب على الدول الأعضاء أن تنفذ بشكل فعلي الفقرتين ٢٦ و ٢٨ من القرار ٢٣٢١ (٢٠١٦) والفقرة ٣٠ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦) بوقف استيراد جميع السلع الأساسية المحظورة، والالتزام بالحدود القصوى المحددة للفحم، وضمان استيفاء جميع الشروط المذكورة لشحنات الفحم التي تندرج تحت الحد الأقصى. وبالنظر إلى كمية الفحم المصدرة بالفعل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ينبغي للدول الأعضاء أن تظل يقظة لضمان عدم السماح للبلد بتصدير كميات إضافية من الفحم إلى أسواق مختلفة خلال الفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧.

#### التوصية ٨

ينبغي للدول الأعضاء أن تتأكد من أنها لا تقبل بدخول سلع محظورة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى أراضيها سواء عبر وسائل مباشرة أو وسائل غير مباشرة من خلال بلدان ثالثة، بما في ذلك عن طريق ممارسة التزامها بتفتيش البضائع بموجب الفقرة ١٨ من القرار ٢٢٧٠ (٢٠١٦).

#### التوصية ٩

لتنفيذ الحظر على السلع الأساسية الوارد في القرارات، ينبغي للدول الأعضاء أن تقرر استخدام التصنيفات في النظام المنسق الذي وضعته منظمة الجمارك العالمية، والوارد في المرفق ٣٤ أو تضع قائمة ترميز منسقة خاصة بما تضم السلع الأساسية المحظورة.

**Annex 1: Overview of reporting under resolution 2270 (2016) by region**

Source: The Panel

## Annex 2: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)

<u>Africa</u>	<u>Americas</u>	
1. Algeria	41. Antigua and Barbuda	72. Saudi Arabia
2. Botswana	42. Bahamas	73. Sri Lanka
3. Burkina Faso	43. Barbados	74. Syria
4. Cameroon	44. Belize	75. Timor-Leste
5. Cabo Verde	45. Bolivia ( <i>SC non-</i>	76. Thailand
6. Central African Republic	<i>permanent member</i>	77. Turkmenistan
7. Chad	46. Cuba	78. Uzbekistan
8. Congo	47. Dominica	79. Yemen
9. Côte D'Ivoire	48. Dominican Republic	
10. Democratic Republic of the Congo	49. El Salvador	<u>Europe</u>
11. Equatorial Guinea	50. Grenada	80. Bosnia and Herzegovina
12. Eritrea	51. Guatemala	81. Croatia ( <i>Co-Sponsor</i> )
13. Gabon	52. Guyana	82. Iceland ( <i>Co-Sponsor</i> )
14. Gambia	53. Haiti	83. Montenegro
15. Ghana ( <i>Co-Sponsor</i> )	54. Honduras	84. Republic of Moldova
16. Guinea	55. Jamaica	
17. Guinea Bissau	56. Nicaragua	<u>Oceania</u>
18. Kenya	57. Paraguay	85. Fiji
19. Lesotho	58. Saint Kitts and Nevis	86. Kiribati
20. Liberia ( <i>Co-Sponsor</i> )	59. Saint Lucia	87. Marshall Islands
21. Libya	60. Saint Vincent and the Grenadines	88. Micronesia
22. Madagascar	61. Suriname	89. Nauru
23. Malawi	62. Trinidad and Tobago	90. Palau ( <i>Co-Sponsor</i> )
24. Mali		91. Papua New Guinea
25. Mauritania		92. Samoa
26. Morocco		93. Solomon Islands
27. Mozambique		94. Tonga
28. Niger	<u>Asia</u>	95. Tuvalu
29. Nigeria	63. Afghanistan	
30. Rwanda	64. Bahrain	
31. Sao Tome and Principe	65. Bangladesh	
32. Seychelles	66. Bhutan	
33. Sierra Leone	67. Cambodia	
34. Somalia	68. Kuwait	
35. South Sudan	69. Maldives	
36. Swaziland	70. Myanmar	
37. Tanzania	71. Nepal	
38. Togo		
39. Zambia		
40. Zimbabwe		

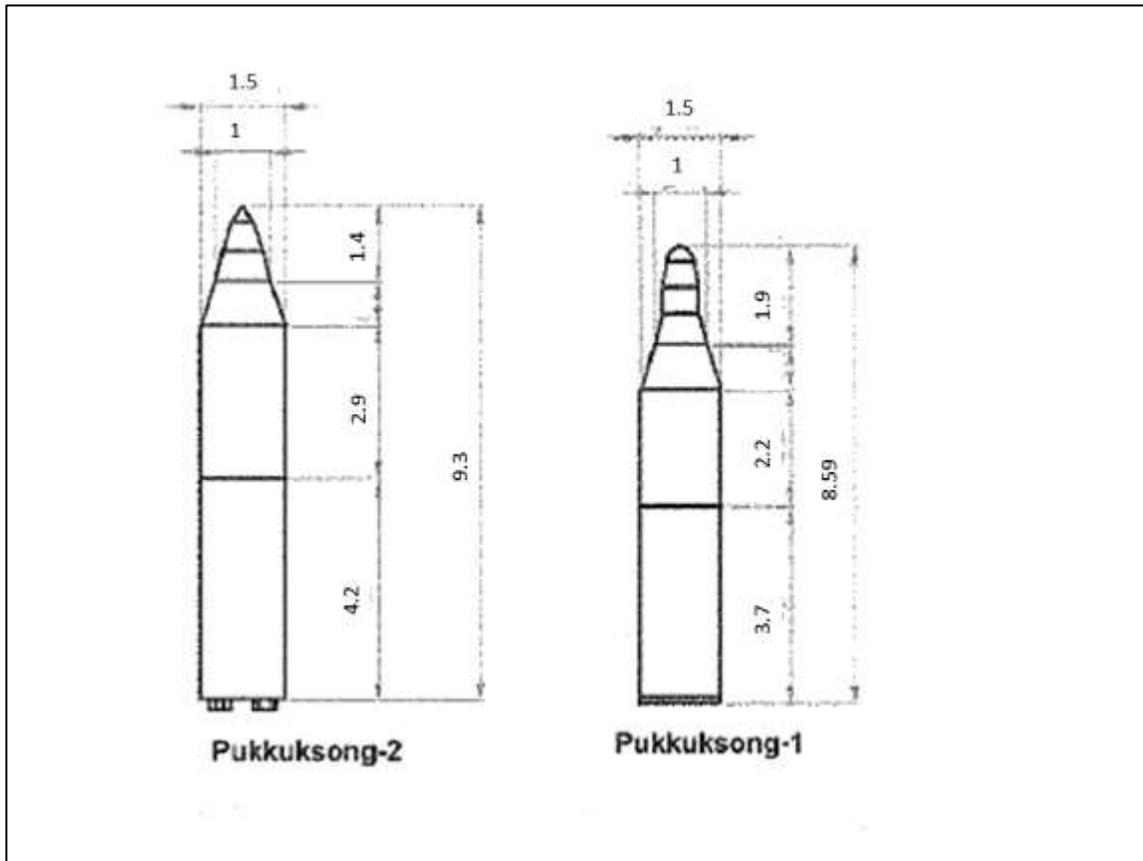
Source: The Panel

## Annex 3: Member States yet to submit NIR under resolution 2321 (2016)

<u>Africa</u>	<u>Americas</u>	
1. Algeria	47. Antigua and Barbuda	86. Sri Lanka
2. Angola	48. Bahamas	87. Syria
3. Benin	49. Barbados	88. Thailand
4. Botswana	50. Belize	89. Timor-Leste
5. Burkina Faso	51. Bolivia ( <i>SC non-</i>	90. Turkmenistan
6. Burundi	<i>permanent member</i>	91. Uzbekistan
7. Cameroon	52. Costa Rica	92. Yemen
8. Cabo Verde	53. Cuba	
9. Central African Republic	54. Dominica	<u>Europe</u>
10. Chad	55. Dominican Republic	93. Austria ( <i>Co-Sponsor</i> )
11. Comoros	56. El Salvador	94. Azerbaijan
12. Congo	57. Grenada	95. Bosnia and Herzegovina
13. Côte D'Ivoire	58. Guatemala	96. Denmark ( <i>Co-Sponsor</i> )
14. Democratic Republic of the Congo	59. Guyana	97. Iceland ( <i>Co-Sponsor</i> )
15. Equatorial Guinea	60. Haiti	98. Ireland ( <i>Co-Sponsor</i> )
16. Eritrea	61. Honduras	99. Luxembourg ( <i>Co-</i>
17. Gabon	62. Jamaica	<i>Sponsor</i> )
18. Gambia	63. Nicaragua	100. Montenegro ( <i>Co-</i>
19. Ghana	64. Paraguay	<i>Sponsor</i> )
20. Guinea	65. Saint Kitts and Nevis	101. Norway ( <i>Co-Sponsor</i> )
21. Guinea Bissau	66. Saint Lucia	102. Serbia
22. Kenya	67. Saint Vincent and the Grenadines	
23. Lesotho	68. Suriname	<u>Oceania</u>
24. Liberia	69. Trinidad and Tobago	103. Fiji
25. Libya	70. Venezuela	104. Kiribati
26. Madagascar		105. Marshall Islands
27. Malawi	<u>Asia</u>	106. Micronesia
28. Mali	71. Afghanistan	107. Nauru
29. Mauritania	72. Bangladesh	108. Palau
30. Mauritius	73. Bhutan	109. Papua New Guinea
31. Morocco ( <i>Co-Sponsor</i> )	74. Cambodia	110. Samoa
32. Mozambique	75. Iran	111. Solomon Islands
33. Niger	76. Iraq	112. Tonga
34. Nigeria	77. Jordan ( <i>Co-Sponsor</i> )	113. Tuvalu
35. Rwanda	78. Kazakhstan ( <i>SC non-</i>	114. Vanuatu
36. Sao Tome and Principe	<i>permanent member</i>	
37. Seychelles	79. Kuwait	
38. Sierra Leone	80. Lebanon	
39. Somalia	81. Malaysia	
40. South Sudan	82. Maldives	
41. Sudan	83. Myanmar	
42. Swaziland		
43. Tanzania		
44. Togo		

45. Zambia 46. Zimbabwe	84. Nepal 85. Philippines ( <i>Co-Sponsor</i> )	
----------------------------	--	--

Source: The Panel

**Annex 4: Estimations of the Pukguksong-1 and -2 dimensions (in meters)**

Source: The Panel

**Annex 5 Facility near Hamhŭng associated with the production of solid-fuel**



Map No. 4573 United Nations  
July 2017

Department of Field Support  
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Source: The Panel

Annex 6 : Interpol Red Notices to arrest four DPRK suspects in connection with the VX attack reported by Malaysia (issued 16 March 2017)

7/25/2017 - INTERPOL

Search:  English

CONNECTING POLICE FOR A SAFER WORLD

HOME ABOUT INTERPOL NEWS AND MEDIA MEMBER COUNTRIES INTERPOL EXPERTISE CRIME AREAS

Back to Search results

 **RI, JAE NAM**  
WANTED BY THE JUDICIAL AUTHORITIES OF MALAYSIA

**IDENTITY PARTICULARS**

Present family name: RI  
Forename: JAE NAM  
Sex: Male  
Date of birth: 28/10/1960 (56 years old)  
Place of birth: Korea (democratic people's republic of)  
Language spoken:  
Nationality: Korea (democratic people's republic of)

**CHARGES** Published as provided by requesting entity

Charges: **Murder**

**PHOTOS**


**IF YOU HAVE ANY INFORMATION PLEASE CONTACT**

Your national or local police  
General Secretariat of INTERPOL

This extract of the Red Notice has been approved for public dissemination

Site map | FAQs | Terms of use | Calls for tender | Recruitment | Contact INTERPOL | e-Learning

© INTERPOL 2017. All rights reserved.

**INTERPOL:**  
Red Notices are issued for individuals sought for prosecution or to serve a sentence. When the individual is sought for prosecution it means they are suspected of committing a crime but have not yet been prosecuted and so should be considered innocent until proven guilty.

<https://www.interpol.int/notice/search/wanted/2017-15138>

Source: Interpol

7/25/2017 - INTERPOL

Search:  English

CONNECTING POLICE FOR A SAFER WORLD

HOME ABOUT INTERPOL NEWS AND MEDIA MEMBER COUNTRIES INTERPOL EXPERTISE CRIME AREAS

[Back to search results](#)




**HONG, SONG HAC**

WANTED BY THE JUDICIAL AUTHORITIES OF MALAYSIA

**IDENTITY PARTICULARS**

Present family name: HONG  
Forename: SONG HAC  
Sex: Male  
Date of birth: 22/05/1984 (33 years old)  
Place of birth: Korea (democratic people's republic of)  
Language spoken:  
Nationality: Korea (democratic people's republic of)

**CHARGES** Published as provided by requesting entity

Charges: **Murder**

**PHOTOS**




**IF YOU HAVE ANY INFORMATION PLEASE CONTACT**

Your national or local police  
General Secretariat of INTERPOL

This extract of the Red Notice has been approved for public dissemination

[Site map](#) | [FAQs](#) | [Terms of use](#) | [Calls for tender](#) | [Recruitment](#) | [Contact INTERPOL](#) | [e-Learning](#)

© INTERPOL 2017. All rights reserved.

<https://www.interpol.int/notice/search/wanted/2017-15146>

Source: Interpol

7/25/2017 - INTERPOL

Search:  [English](#)

CONNECTING POLICE FOR A SAFER WORLD

[HOME](#) [ABOUT INTERPOL](#) [NEWS AND MEDIA](#) [MEMBER COUNTRIES](#) [INTERPOL EXPERTISE](#) [CRIME AREA](#)

[Back to Search results](#)



**O, JONG GIL**  
WANTED BY THE JUDICIAL AUTHORITIES OF MALAYSIA

**IDENTITY PARTICULARS**

Present family name: **O**  
Forename: **JONG GIL**  
Sex: **Male**  
Date of birth: **30/08/1962 (54 years old)**  
Place of birth: **Korea (democratic people's republic of)**  
Language spoken:  
Nationality: **Korea (democratic people's republic of)**

**CHARGES** Published as provided by requesting entity

Charges: **Murder**

**PHOTOS**



**IF YOU HAVE ANY INFORMATION PLEASE CONTACT**

[Your national or local police](#)  
[General Secretariat of INTERPOL](#)

This extract of the Red Notice has been approved for public dissemination

[Site map](#) | [FAQs](#) | [Terms of use](#) | [Calls for tender](#) | [Recruitment](#) | [Contact INTERPOL](#) | [e-Learning](#)

© INTERPOL 2017. All rights reserved.

<https://www.interpol.int/notice/search/wanted/2017-15142>

Source: Interpol

# CONNECTING POLICE FOR A SAFER WORLD

- [HOME](#)
- [ABOUT INTERPOL](#)
- [NEWS AND MEDIA](#)
- [MEMBER COUNTRIES](#)
- [INTERPOL EXPERTISE](#)
- [CRIME AREA](#)

[Back to search results](#)



## **RI, JI HYON**

**WANTED BY THE JUDICIAL AUTHORITIES OF MALAYSIA**

### IDENTITY PARTICULARS

Present family name: **RI**  
 Forename: **JI HYON**  
 Sex: **Male**  
 Date of birth: **20/11/1984 (32 years old)**  
 Place of birth: **Korea (democratic people's republic of)**  
 Language spoken:  
 Nationality: **Korea (democratic people's republic of)**

**CHARGES** Published as provided by requesting entity

Charges: **Murder**

### PHOTOS



### IF YOU HAVE ANY INFORMATION PLEASE CONTACT

Your national or local police  
[General Secretariat of INTERPOL](#)

This extract of the Red Notice has been approved for public dissemination

- [Site map](#)
- [FAQs](#)
- [Terms of use](#)
- [Calls for tender](#)
- [Recruitment](#)
- [Contact INTERPOL](#)
- [e-Learning](#)

© INTERPOL 2017. All rights reserved.

## Annex 7 : Eritrea correspondence with the Panel on sanctions violations



ሃገረ ኤርትራ  
የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ጠቅላይ ሚኒስትር ጉዳይ ገደብ

دولة إرتريا  
وزارة الشؤون الخارجية

**The State of Eritrea**  
Ministry of Foreign Affairs

---

The Ministry of Foreign Affairs of the State of Eritrea presents its compliments to the panel of experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009), and in reference to a letter dated 27 October 2016, addressed to Eritrea, with a covering note by Mr. Louis Morales, has the honour to receive clarifications and further information on the following matters:-

1. What are the functions, mandates and boundaries of authority of the “Panel of Experts on the Democratic People’s Republic of Korea (DPRK)”? To whom is the Panel of Experts accountable?
2. Who appoints the Panel? What are the respective functions and powers of Mr. Hugh Griffiths and Mr. Louis Morales?
3. Could full and authentic contents of what is described as the “United Nations Security Council resolution 1874 (2009)” and the other resolutions listed be provided?
4. Which is the member State that is referred to in the clause “...an interdiction by a member State of an air shipment of arms and related material involving the DPRK”?
5. In the letter there is reference to “...Malaysian –based company named Global Communications ...Is this company legally registered in Malaysia? Have the Malaysian authorities been approached on this matter? If so, what is their response?
6. It would be appreciated if any relevant information could be provided at the disposal of the panel prompting it to assert: “Mr. Pyon Won Gun is the director of Glocom, Glocom is a front company of DPRK company named Pan Systems Pyongyang Branch”.
7. Could it also kindly provide the relevant information on the “Beijing Chengxing Trading Co, Ltd” that is referred to in the letter?
8. Could it provide an authentic and un-obliterated copy of “Annex 1: Air way bill” cited in the letter?
9. Could it be possible to get some information on who Mr. Benoit Camguilhem is? What are his functions and authority? What are the implications of his statement that reads: “Failure to provide the requested information could lead to severe consequences...”?

The Eritrean Ministry of Foreign Affairs sincerely hopes that it will receive adequate clarification on the matters raised above. It shall take the liberty to send you any additional queries for further clarification after it receives your responses. The Ministry of Foreign Affairs of the State of Eritrea avails itself of this opportunity to renew to the panel of experts the assurances of its highest consideration.

2 November 2016

Mr. Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

United Nations  Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
TEL.: +1 212 963 1955 • FAX: +1 212 963 2013

UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED  
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2017/PE/OC.268

YOUR REFERENCE

8 June 2017

Excellency,

I have the honour to write to you with regard to ongoing efforts of the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed on the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#), [2094 \(2013\)](#), [2270 \(2016\)](#), [2321 \(2016\)](#) and [2356 \(2017\)](#).

The Panel wishes to follow up on its correspondence of 27 October 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.917) and your reply dated 22 December 2016 (see Annex) relating to the violation of the United Nations Security Council resolutions by an Eritrean entity concerning the arms embargo imposed on the DPRK.<sup>1</sup>

As the Panel intends to provide its findings in its next midterm report to the UN Security Council, due by 5 August 2017 in accordance with paragraph 43 of Security Council resolution 2321 (2016), we would be grateful for the following information:

- (a) Copies of documents relating to the legal status of the Eritrean entity, Eritech; the names of its management team and its relationship to the Eritrean authorities and whether Eritech is a State or quasi-State entity; or is a private company and whether it has contractual relationships with the Eritrean authorities;

His Excellency  
Amanuel Giorgio  
Deputy Permanent Representative  
of the Republic of Eritrea  
to the United Nations  
New York

- (a) Documentation relating to the activities of Eritech since 2011, including the company registration and tax records and all other reports made available to the Eritrean authorities or its shareholders;
- (b) The relationship between Eritech and DPRK entities or DPRK nationals or other nationals working on behalf of DPRK-related contracts since 2011;
- (c) Copy of the contract related to the procurement of the items: see original Panel's letter dated 27 October 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.917) ;
- (d) All correspondence with Glocom, Mr. Pyon Won Gun, and Pan Systems for the acquisition of the items listed the original Panel letter dated 27 October 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.917).

Questions (d) and (e) were already contained in our letter of 27 October 2016 for which the Panel has not yet received any substantive answers from either Eritech or the Eritrean authorities. Your response of 2 November 2016 (see Annex) contained a number of questions. The Eritrean Foreign Ministry, through its Permanent Mission to the United Nations in New York was already aware of the answer to a number of these questions, including the identity of Panel Members as the Panel had already met with Eritrea's Permanent Mission to the United Nations, including two officials serving in New York, by the time of your letter.

In addition to private meetings at the Eritrean Permanent Mission to the United Nations to explain the mandate of the Panel and hand over an earlier letter relating to the Panel's investigations of Eritrea in 2015 (see Annex) which was covered in our 2016 final report<sup>2</sup>, staff at your Mission and at other Eritrean embassies, such as in Pretoria, have participated in the Panel's outreach meetings held in Johannesburg, as well as in New York in 2016 and 2017. At these meetings your representatives publically assured the diplomatic audience of Eritrea's cooperation with the Panel.

If the content of these meetings have not been relayed to national capital, you will find, publically available information on the role of the Panel and the appointments by the UN Secretary General at the following web link: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1718>. You may also find more information relating to the Panel's ongoing investigation of the violation involving Eritech in the Panel's 2017 final report (S/2017/150) (see paragraphs 72-76), which is also available at the website listed above.

Your request for un-redacted documentation and the identity of the States that reported this violation<sup>3</sup> are subject to confidentiality protocols that the Panel offers to co-operating Member States and companies and we therefore regret that we are unable to provide you with these additional answers.

<sup>2</sup> For Eritrea's links with a DPRK designated entity, Green Pine Associated Corporation, see S/2016/157, 24 February 2016, paras. 94-95.

<sup>3</sup> For violations see: S/2017/150, 27 February 2017, paras. 72-76.

In paragraph 5 of resolution 2345 (2017), the Security Council calls upon all Member States and other interested parties to cooperate fully with the Panel of Experts, in particular by supplying any information at their disposal.

The Panel would welcome any other information that your Government might consider relevant to its work as mandated by the Security Council in this regard. In addition, the Panel would like to assure you that any information you may consider confidential can be handled accordingly and used solely for the information of the Security Council and the 1718 Committee.

Given the importance the Panel attaches to this investigation, we would be most grateful for any information to be supplied within one month of the date of this letter.

Should you wish to discuss this request or any follow-up matters, please contact the Panel via Mr. Hugh Griffiths (email: [griffiths1@un.org](mailto:griffiths1@un.org); telephone: +1 212-963-7206).

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

Annex: Eritrea's letter to the Panel dated 22 December 2016; Panel's letter to Eritrea dated 27 October 2016 (ref. S/AC.49/2016/PE/OC.917); and Panel's letter to Eritrea dated 7 December 2015 (ref. S/AC.49/2015/PE/OC.819)

ቀዋሚ ሚሽን ሃገረ ኤርትራ  
አብ ውድብ ልዑራት ሃገራት፡ ኒዩ ዮርክ



البعثة الدائمة لدولة إريتريا  
لدى الأمم المتحدة - نيويورك

Permanent Mission of The State of Eritrea  
To the United Nations, New York

03 July 2017

Sir,

I refer to your communication of 8 June 2017, Ref. No: /AC.49/2017/PE/OC.268, and have the honour to forward the following message upon the instructions of the Ministry of Foreign Affairs of the State of Eritrea.

1. As you will recall, the Ministry of Foreign Affairs had duly sent a letter to the Panel, on 22 December 2016, in response to and seeking clarifications on several important aspects raised in, and related to, the Panel's previous message.
2. While the Foreign Ministry has been expecting a comprehensive response to its queries, the Panel has apparently chosen to circumvent this route to repeat previous questions as well as put forth new ones.
3. The Foreign Ministry cannot, obviously, take as official government commitment, "assurances" that you deduce from "private and outreach meetings" that you have held at various times "with staff at our UN and Pretoria Embassies".
4. In the event, we again renew our request for clarifications to the questions that we have raised and that were conveyed to you in our message of 22 December last year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Amanuel Giorgio  
Chargé d'affaires

Mr. Hugh Griffiths  
Coordinator of the Panel of Experts established  
pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)  
United Nations Secretariat, New York, NY, 10017  
Fax: 212 963 1300

**Annex 8 : Extract of China's correspondence to the Panel of 19 July 2017****5. S/AC.49/2017/PE/OC.74**

China National Heavy Duty Truck Group Co. Ltd.(CNHTC) exported civilian all-wheel-drive trucks with 3 axles to the DPRK from 2010 to 2014. The Security Council resolution 2321(2016) lists “truck chassis with 6 or more axles” as the dual-use item that is prohibited to export to the DPRK, and the relevant trucks exported by CNHTC are not under embargo of the Security Council. Furthermore, in the sales contract, CNHTC explicitly requested the buyer to ensure the civilian use of the trucks and comply with concerned provisions of Chinese laws and Security Council resolutions. Since August 2014, CNHTC has not exported any civilian all-wheel-drive trucks to the DPRK. As for the trucks used in the military parade of the DPRK, we can not determine whether they are produced by CNHTC or not, because the trucks' Vehicle Identification Number (VIN) and other relevant information are not available.

Annex 9 : Extract from the DPRK Maritime Administration website showing the false identity of the *Hui Chon* created as the *Song Phyoung 7*

The screenshot shows the website of the Maritime Administration of DPR Korea. The search bar contains 'Song Phyoung 7'. The 'Ship detail' section displays the following information:

NAME OF SHIP	SONG PHYONG 7
PORT OF REGISTRY	NAMPHO
REG No	3406577
CALL SIGN	HMZB7
IMO No	
GT	3463
NT	2085
LENGTH	104
BREADTH	15
DEPTH	8.55
TYPE OF SHIP	GENERAL CARGO SHIP
ENGINE POWER	
BUILT	1984
SHIP BUILDER	IMABASHI SHIPYARD
SHIP OWNER	SONGPHYONG FORWARDING CO., LTD.
REGISTRY CONDITION	PRO

Two red callout boxes highlight specific details:

- A box pointing to the 'IMO No' field contains the text 'IMO No. omitted'.
- A box pointing to the 'SHIP OWNER' field contains the text 'Nonexistent company'.

Source: Maritime Administration, DPRK website accessed 20 July 2017 available at <http://ma.gov.kp/index.php?lang=en>

Annex 10 : Falsified documents for the Song Phyang 7 certified by the Maritime Administration

  
 조선민주주의인민공화국  
 THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
**배림시등록증서**  
 INTERIM CERTIFICATE OF REGISTRY  
 No. 3215803055607

IMO No. omitted	Identical to <i>Hui Chon</i> Certificate of Registry		선적항 Port of Registry	등록번호 Registered No	호출부호 Call Sign
배 이름 Name of Ship	국가 Country	선적항 Port of Registry	등록번호 Registered No	호출부호 Call Sign	
SONG PHYONG 7	DPR KOREA	NAMPHO	3406577	HMZB7	
IMO Number	총분수 Gross Tonnage	순분수 Net Tonnage	해경이 Length	배너비 Breadth	현수깊이 Depth
3463	2085	104.00 M	15.00 M	8.55 M	
HUI CHON	DPR KOREA	NAMPHO	3405850	HMZ1	
IMO Number	Gross Tonnage	Net Tonnage	Length	Breadth	Depth
B405270	3463	2085	104.00 M	15.00 M	8.55 M
소유기관 Ship Owner	SONGPHYONG FORWARDING CO., LTD.				
발급장소 Place of Issue	발급일자 Date of Issue	만기일자 Date of Expiry			
PYONGYANG, DPR KOREA	20 OCTOBER 2016	19 JANUARY 2017			

이 배는 조선민주주의인민공화국 국가해사감독국에  
 임시등록되었음을 증명함  
 THIS IS TO CERTIFY THAT THE SHIP HAS TEMPORARILY BEEN  
 REGISTERED IN THE MARITIME ADMINISTRATION OF DPR KOREA

조선민주주의인민공화국  
 국가해사감독국  
 MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA

인 조 내 에 대 하 화 이 오 영 리 사 기 관 (In-charge of the Maritime Administration)

Source: Tokyo MOU Port State Control authorities



조선민주주의인민공화국 국가해사감독국  
MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA

## 배무선국허가증서 SHIP STATION LICENCE

No. 1574617351

Under the authorization of the government, the Maritime Administration, DPR Korea authorizes and issues ship station license for installation and use of the radio equipments described below in accordance with the Radio Regulations of and the Acts of Maritime Superintendence of DPR Korea, the relevant Provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, the Maritime Radio Regulations and the International Telecommunication Convention.

Name of Ship	Call Sign	IMO Number	Type of Ship	Gross Tonnage
SONG PHYONG 7	3106577	[Redacted]	GENERAL CARGO SHIP	3463

Falsified MMSI	MMSI	Accounting Authority	Port of registry	Owner of Ship
A1+A2+A3	445554000	KP.05	NAMPHO	SONGPHYONG FORWARDING CO., LTD.

No.	Items	Type, Power, Class of Emission, Frequency, Bands of Assigned Frequencies
1	VHF/DSC/RADIOTELEPHONE	FM-8500/FM-8800, 25W, G3E, G2B, 156~163 MHz
2	MF/HF DSC/RADIOTELEPHONE	SRG-11500N, 150W, J3E, H3E, 100KHz-30MHz
3	INMARSAT SHIP STATION	TT-3020C/FELCOM12, 12~16 dBW, BPSK, 1626.5~1646.5 MHz
4	NAVTEX	SNX-200, F1B, 518KHz
5	SATELLITE EPIRB	SFP-406, 5W, A3X, G1B, 406MHz
6	RADAR	FAR-2825-4A/BR-1000-044, 25/4 KW, P0N, 9410±30MHz
7	RADAR TRANSPONDER	TBR-600(2), 400mW, Q0N, 9.2~9.5 GHz
8	TWO-WAY VHF/RADIOTELEPHONE	SR-102, 500mW, G3E, 156.3~156.875 MHz
9	AIS TRANSPONDER	FA-100, 12.5W, GMSK, 156.025~162.025 MHz
10	FACIMILE RECEIVER	RF116A, F3C, 80KHz-25MHz

발급일자 Date of Issue: 27 October 2016    유효기간 Valid until: 26 January 2017

발급장소 Place of Issue: Pyongyang, DPRK    H. Signature: 

조선민주주의인민공화국  
국가해사감독국  
MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA

Source: Tokyo MOU Port State Control authorities



**조선민주주의인민공화국 국가해사감독국**  
**MARITIME ADMINISTRATION, DPR KOREA**

**배상거리식별주석체계 적합성시험증서**  
**LRIT Conformance Test Report**

조선민주주의인민공화국 해사감독국 제 1307 호의 지침에 따라, 해사감독국으로부터 발급된 국가해사감독국의 규정인  
 Issued by Maritime Administration of DPR Korea under the provisions of MSC.1/Circ.1307 on Guidance on the survey and  
 certification of compliance of ships with the requirements to transmit LRIT information.

№ 3223803950604	
배 이름 Name of ship	SONG PHYONG 7
선적항 Port of registry	NAMPHO
표식번호 Distinctive number of letters	HMZB1
국제해사기구등록번호 IMO Number	
해상이동통신식별번호 Maritime Mobile Service Identity	445554000
총톤수 Gross tonnage	3483
운항구역 Sea areas in which the ship is certified to operate	A1 + A2 + A3
본증서의 유효구역 Sea areas for which this report is valid	A1 + A2 + A3
인증된 시험 ASP Application Service Provider conducting the test	Maritime Rescue Co-ordination Centre(RCC) of DPR Korea – ASP 4018

상기 배의 LRIT 장비가 아래의 장비 제형 국제협약규정을 충족하며, 정기 시험되고 성능이 적합함을 증명함  
 THIS IS TO CERTIFY that the shipborne equipment designated to transmit LRIT information and specified below:

- has been found to meet the requirement of the provision of regulations V/19-1.6 and V/19-1.7 and of the Revised performance standards and functional requirements for the long-range identification and tracking of ships adopted by resolution MSC.263(84) and:
  - 1 is of a type approved by the Administration in accordance with the provisions of regulation V/19-1.  Yes  No
  - 2 is of a type approved by the Administration in accordance with the provisions of regulation V/14.  Yes  No
  - 3 has been certified by the Administration as meeting the requirements of IEC 60945 (2002-08) and IEC 60945 Corr 1 (2008-04) on Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – General requirements – Methods of testing and required test results.  Yes  No
  - 4 has been certified by the Administration as meeting the requirements of the provisions of regulation XI-2/3, and of resolution MSC.100(78) on Performance standards for a ship security alert system/ resolution MSC.147(77) on Adoption of the Revised performance standards for a ship security alert system.  Yes  No
- has undergone conformance testing in accordance with the procedures and provisions set out in MSC.1/Circ.1307, and has shown that it can operate within the tolerances of the acceptance criteria stated in the aforesaid circular.

시험완료일지 The conformance test was satisfactorily completed on 28 October 2016.

배의 LRIT 장비 자료 Details of the shipborne equipment used to transmit LRIT information	
Manufacturer Model	Serial Number Shipborne equipment Identifier(IMN)
Pyungo E-6001 72	3511-3541 444555410

발급일지 Issued in DPR Korea on 28 October 2016.



수인 Signature *[Handwritten Signature]*

Source: Tokyo MOU Port State Control authorities

\*\*Note: Long Range Identification and Tracking (LRIT) system is a satellite-based, real-time reporting system, established by the IMO to collect and disseminate vessel position information received from IMO Member States' ships subject to the International Convention for the Safety of Life at Sea.

**Annex 11 : Extract of the Official Journal No. 0029 dated 4 February 2014, French Ministry of Economy and Finance**



JORF n°0029 du 4 février 2014 page 2016  
texte n° 6

ARRETE

**Arrêté du 30 janvier 2014 portant application des articles L. 562-2 et suivants du code monétaire et financier**

NOR: EFIT1324561A

Par arrêté du ministre de l'économie et des finances en date du 30 janvier 2014 :

Considérant que :

KIM (Yong-nam), alias KIM Young-nam, ressortissant nord-coréen, né le 2 décembre 1947 ou le 2 décembre 1942 à Pyongyang, membre du Bureau général de reconnaissance, organisme chargé du renseignement nord-coréen dont les avoirs sont gelés par le règlement (UE) n° 1355/2011 du 20 décembre 2011 ;

KIM (Su-gwang), alias KIM Sou-gwang, alias KIM Sou-kwang, alias KIM Su-kwang, alias KIM Son-gwang, fils de KIM Yong-Nam, né le 18 août 1976 à Pyongyang, membre du Bureau général de reconnaissance, organisme chargé du renseignement nord-coréen dont les avoirs sont gelés par le règlement (UE) n° 1355/2011 du 20 décembre 2011 ;

KIM (Su-gyong), née le 4 mai 1973 ou le 16 janvier 1973 à Pyongyang, passeport ordinaire n° 381120603, directrice du département des relations internationales de la Korean United Development Bank, sont susceptibles de commettre, de par leur fonction, des actes sanctionnés ou prohibés par les résolutions adoptées dans le cadre du chapitre VII de la Charte des Nations unies ou des actes pris en application de l'article 15 du traité sur l'Union européenne relatifs à la Corée du Nord, les fonds, instruments financiers et ressources économiques qui appartiennent à KIM (Yong-nam), KIM (Su-gwang) et KIM (Su-gyong) font l'objet d'une mesure de gel d'avoirs.

Sont interdits les mouvements ou transferts de fonds, instruments financiers et ressources économiques au bénéfice des personnes ci-dessus mentionnées.

Les dispositions du présent arrêté entrent en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel de la République française et sont valables pour une durée de six mois.

**Notification des voies et délais de recours**

Le présent arrêté peut être contesté dans les deux mois à compter de sa notification soit par recours gracieux adressé au ministère de l'économie et des finances, 139, rue de Bercy, télédéc 233, 75572 Paris Cedex 12, soit par recours contentieux auprès du tribunal administratif de Paris. En l'absence de réponse à un recours gracieux dans les deux mois qui suivent la date du recours, il y a rejet implicite de la demande et le tribunal administratif de Paris pourra être saisi dans les deux mois suivant le rejet implicite.

Source: French Ministry of Economy and Finance Official Journal No. 0029 of 4 February 2014

Annex 12 Passports and visas of Mr. Kim Sou Kwang (A.k.a Kim Sou-gwang, Son-kwang KIM, KIM Son-gwang, .KIM Su-kwang







Annex 1 Copies of Ministry of Foreign Affairs Identity Cards for Mr. Kim Sou Kwang, his wife and children



084727/ 86175

REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'



Sig: Sou Kwang  
Kim

nato il 18/08/1976  
a Pyongyang

Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Qualifica Consulente  
Org. Int.le [redacted]  
a Roma

Roma il 13/10/2003 (scade il 30/03/2004)

210929/49264

REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'



Sig. a KYONG HUI  
KIM

nata il 06/05/1981  
a Pyongyang

Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Coniuge Sig. S. Kim Funzionario [redacted]  
Roma

Roma il 30/09/2010 (scade il 15/02/2011)

210930/44800

REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'



Sig. a YU JONG  
KIM

nata il 22/05/2005  
a Roma

Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Figlia Sig. S. Kim Funzionario [redacted]  
Roma

Roma il 30/09/2010 (scade il 15/02/2011)

210931/40363

REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'



Sig. a YU JONG  
KIM

nata il 31/07/2007  
a Roma

Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Figlia Sig. S. Kim Funzionario PAM a  
Roma

Roma il 30/09/2010 (scade il 15/02/2011)

180555/ 86175 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA IDENTITA'

Sig. Sou Kwang  
Kim  
nato il 18/08/1976  
a Pyongyang  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Qualifica Funz. II° Cat.  
Org. Int.le [redacted]  
a Roma

Roma il 27/02/2007 (scade il 15/02/2008 )

180558/ 89264 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'

Sig.a Kyong Hui  
Kim  
nata il 06/05/1981  
a Pyongyang  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Consorte Sig. S. Kim Funz. II° Cat. [redacted]  
a Roma

Roma il 27/02/2007 (scade il 15/02/2008 )

180557/ 94800 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'

Sig.a Yu Jong  
Kim  
nata il 22/05/2005  
a Roma  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Figlia Sig. S. Kim Funz. II° Cat. [redacted]  
a Roma

Roma il 27/02/2007 (scade il 15/02/2008 )

185114/ 103863 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'

Sig.a Yu Song  
Kim  
nata il 31/07/2007  
a Roma  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Figlia Sig. S. Kim Funz. II° Cat. [redacted]  
a Roma

Roma il 29/08/2007 (scade il 15/02/2008 )

196786/ 86175 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA IDENTITA'

Sig. Sou Kwang  
Kim  
nato il 18/08/1976  
a Pyongyang  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Qualifica Funz. II° Cat.  
Org. Int.le [redacted]  
a Roma

Roma il 06/02/2009 (scade il 15/02/2011 )

196787/ 89264 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'

Sig.a Kyong Hui  
Kim  
nata il 06/05/1981  
a Pyongyang  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Consorte Sig. S. Kim Funz. II° Cat. [redacted]  
a Roma

Roma il 06/02/2009 (scade il 13/10/2010 )

196788/ 94800 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'

Sig.a Yu Jong  
Kim  
nata il 22/05/2005  
a Roma  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Figlia Sig. S. Kim Funz. II° Cat. [redacted]  
a Roma

Roma il 06/02/2009 (scade il 13/10/2010 )

196789/ 103863 REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
ORG. INT.LI. O MISSIONI EST.SPEC.LI  
CARTA D'IDENTITA'

Sig.a Yu Song  
Kim  
nata il 31/07/2007  
a Roma  
Nazionalità Rep.Dem.P.Corea  
Figlia Sig. S. Kim Funz. II° Cat. [redacted]  
a Roma

Roma il 06/02/2009 (scade il 13/10/2010 )

**Annex 2 : Attestation of Kim Sou Kwang's residence in Rome by his employer**



**DICHIARAZIONE**

Su analoga richiesta documentata, si attesta che il

Signor: Sou Kwang Kim  
di nazionalità: Rep.Dem. P. Corea  
nato a: Pyongyang, Rep.Dem. P. Corea  
il: 18/08/1976  
titolare del passaporto no.: 918220396  
valido sino al: 13/05/2018  
rilasciato da: DPR of Korea  
il: 13/05/2013  
domiciliato a Roma, in: Via Muraglia n. 84, 00144 Roma - Italia  
residente all'estero in:



Il suddetto è titolare della speciale Carta d'Identità No. 230592/86175 rilasciata dal servizio del Cerimoniale del Ministero degli Affari Esteri in data 17/01/2013 e valida fino al 17/01/2015.

La presente dichiarazione vale per tutti gli usi consentiti dalla legge, in sostituzione del certificato di residenza.



Roma, li **08.04.2014**

## Annex 15 : Information from Singapore company on how it accepts payment from Glocom

1. [REDACTED] is a tradin... 28/11/2016 03:50:58 AM

From: [REDACTED]  
 To: [REDACTED]  
 Cc: [REDACTED]  
 Date: 28/11/2016 03:50 AM  
 Subject: Inquiry from the Panel of Experts on the DPRK

1. [REDACTED]
2. Local companies which have business dealings in DPRK usually employ DPRK nationals to deal with their counterparts in DPRK. Mr Mun Chol Myong, holding DPRK Passport No. 290431308 (new No: 654234421), has been under our employ as Business Development Manager since 19 November 2012. His main responsibilities are to source for business in DPRK and ensure that payments are made to the company .
3. From our experience, DPRK companies are known to be poor paymasters . In order to protect our company's monetary interests, we require Mr Mun to deposit with us a sum of US\$100,000 as a form of guarantee. Our company would deduct from the deposit any payment shortfall in respect of business deals that Mr Mun handled .  
  
See: Annex A – Employment Agreement dated 19/11/12
4. Our company does not have any business dealings with Global Communications Co. (Glocom), International Golden Services Sdn Bhd, International Global Systems Sdn Bhd or Pan Systems (S) Pte Ltd. In fact, prior to receiving your email, we have never heard of any such companies.
5. We did not receive any transfer of funds direct from [REDACTED] Bank . However based on the dates of the transfers stated in your email , we believe the following remittances which we received from [REDACTED] may be relevant to these transfers :  
  
[REDACTED]

**Transfers remitted by front companies on behalf of GLOCOM**

Source: The Panel

Annex 16 : Glocom's new website established in January 2017

**Glocom**  
Global Communications Co.,

Home Introduction Products Downloads

Always with you in battlefield,  
Anywhere, anytime!!!

The priority of information communications in battlefield decides victory/lost in operation, and each operation decides victory/lost of war. Glocom will always with you on battlefield with general support of Radios, BMS and C4ISR system.

Glocom's innovative and creative communication equipment are used in battlefield of several countries.

Currently Glocom supports not only communication equipment but also the powerful and efficient solutions for modern warfare with modern BMS and C4ISR system. Glocom copes with certain technology, and concentrates on upgrading the military information technology in many countries. We will always try with you to make perfection more perfect in military information communication and process.

**GR-8100HV**  
HF Tactical Manpack/Mobile Radio

**GR-520**  
High Capacity Data Radio (HCDR)

**GR-611**  
Secure Personal Radio

Glocom copes with certain technology, and concentrates on upgrading the military information technology in many countries. We will always try with you to make perfection more perfect in military information communication and process.

Glocom is dedicated to developing best-in-class high-performance low cost communication products, system and services.

Contact Glocom at [support@glocom-corp.com](mailto:support@glocom-corp.com)

Copyright© 2017, Global Communications Co., All Rights Reserved

Source: [www.glocom-corp.com](http://www.glocom-corp.com)

**Annex 17 : Information about Glocom from its website**

Global Communications Co. (Glocom) was established in 1996. Glocom is a technology-oriented company who is professional for R&D, manufacture the whole series of radios and communication equipments, navigation equipments, Battle Management System(BMS), Command & Control System (C2S) and other customized equipment for military and para-military organizations, secret service and security organizations and specially authorized civilian organizations at home and abroad.

Currently Glocom provides customers with hi-tech voice and data communication equipment, navigation equipment, IFF interrogators/transponders, air-traffic control equipment and reconnaissance receivers for soldier, mobile and stationary. Also Glocom supports the customized system like Ultra-High Speed Parallel Processors(UHSPP) which is essential tools for Decryption, DNA analysis and Weather broadcast and Encryption Development Kits(EDK) for encryption algorithm development and test. The Battle Management Software(BMS) as well as complete sets of integrated systems such as a Integrated Tactical Command & Control System(ITCCS) is also main products from Glocom.

In 1997 Glocom developed GR-200 (at that time PDS-200) VHF ECCM radio that could be used for Anti-Aircraft Early Warning System(AEWS), and began its serial production the next year. Since then Glocom has focused on developing various kinds of HF, VHF and UHF radio communication equipment, which play a pivotal role in C4ISR systems, as well as integrating various systems as required by customers.

Recently, GR-510 video transmission & control systems for UAV/USV have been delivered into some customers. Our engineers have developed the video compression technology, DS-SS communication technology for this system.

Many countries defines the role of soldier in battlefield newly, announce the development plans and accelerate the realization of this plan. Glocom has announced GR-610 Encrypted Handheld Walkie-Talkie which can be used in police or other security organization. Also GR-611 Secure Personal Radio (SPR) for soldier in battlefield has been developed, and this model is favorably commented upon end users in local and aboard.

**So far Glocom has supplied over 20,000 sets of radio communication equipment for customers at home and abroad.**

At the same time Glocom has been developing a variety of applications software such as an Integrated Tactical Data System (ITDS), a Wireless Gateway System (WGS), and an Integrated Tactical Command & Control System (ITCCS), with a view to creating a new Battle Management System (BMS). It has also making active efforts to develop customized C4ISR systems for individual soldiers, mobile, airbornes, shipbornes, and stationary. Glocom's engineers have developed digital map system which was adapted into Real-time Target Management System (RTMS).

Glocom's Integrated Tactical Command & Control System and Early Warning System for airforce and antin-airforce are hi-technology intensive system, so we are concentrating on it with main investments.

At the same time, we force on development of mobile system for battlefield management system, which are excellent for survivability and mobility. These systems include the reconaissance intelligence receiver system, radio system, power supply system and others. The requirements from market is very high nowadays.

**By actively promoting the transfer of technology, Glocom has exported to some countries whole manufacturing plants, which are now turning out products with the same quality as those produced in the home country.**

**Recently Glocom has stepped up efforts to improve the quality of it after-sales service.**

*Source:* <http://www.glocom-corp.com/index.php?page=about>

Annex 18 : Glocom products for sale

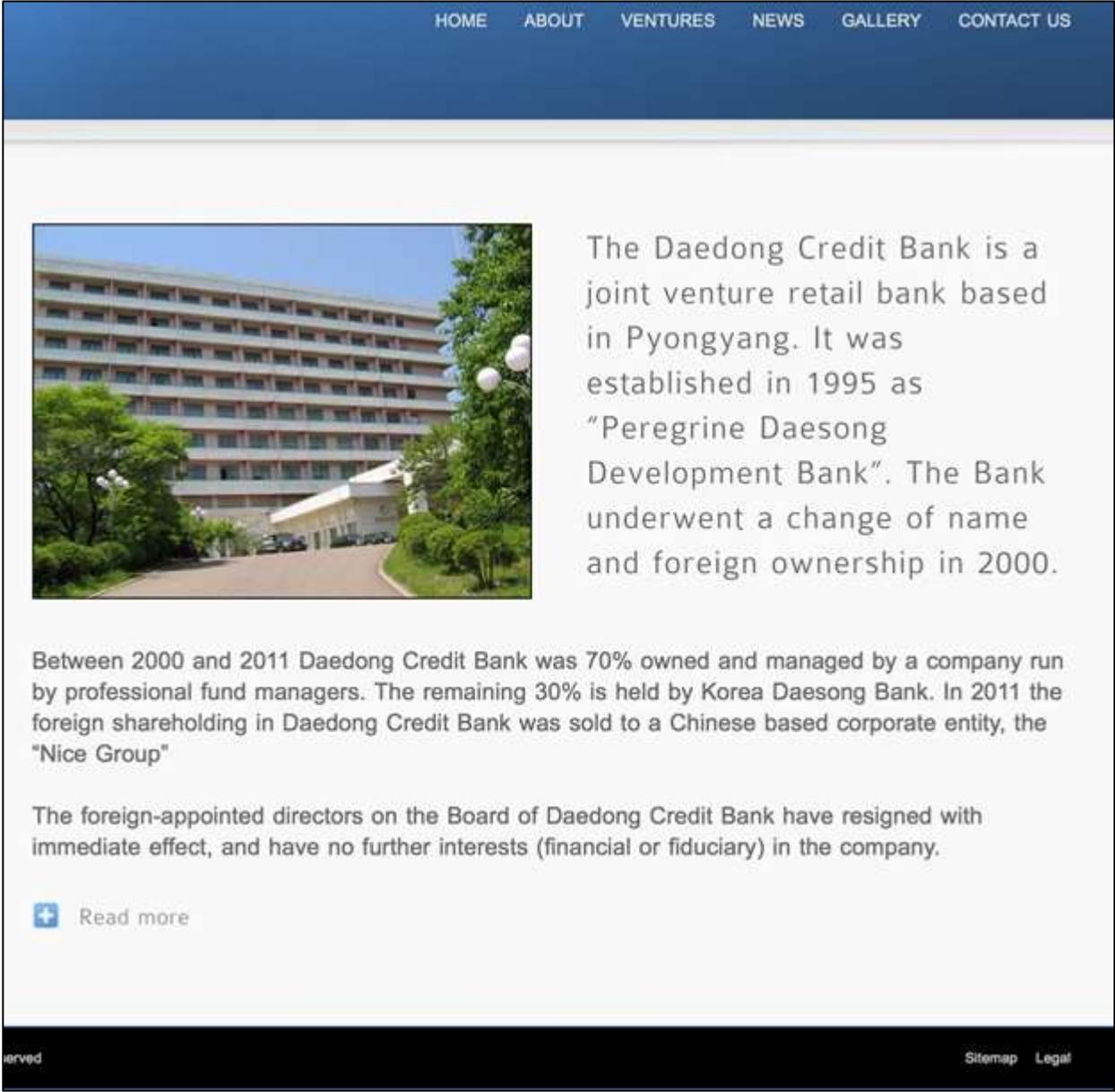
The screenshot displays the Glocom website's product page. At the top, the Glocom logo and navigation menu (Home, Introduction, Products, Downloads) are visible. A banner image shows a Humvee, an aircraft, a ship, and a satellite connected by communication lines, with the slogan "Always with you in battlefield, Anywhere, anytime!!!". Below the banner, a "Products" section features a grid of 25 product tiles, each with an image and a brief description. A "Catalogue >" link is located in the top right of the product grid.

Products					Home > Products
					<a href="#">Catalogue &gt;</a>

## Annex 19: Glocom product catalogues and videos for download

Catalogue		
 Glocom Products	<i>About Glocom and It's All the Products</i>	size:16.9MB
 GR-150	<i>HF Tactical Manpack/Mobile Radio</i>	size:7.34MB
 GR-611	<i>Secure Personal Radio</i>	size:7.33MB
 GR-8100HV	<i>HF/VHF Tactical Manpack Radio</i>	size:9.65MB
 GS-2200	<i>C4ISR Mobile System</i>	size:12.5MB
 GS-2300	<i>C4ISR Airborne System</i>	size:12.1MB
 GS-2500	<i>C4ISR Soldier System</i>	size:8.74MB
 GBSS-2017	<i>Border Security System</i>	size:8.55MB
 GD-200	<i>Battlefield Surveillance Radar</i>	size:4.09MB
Video		
 About Glocom	<i>Company Profile</i>	size:43.2MB
 Glocom C4ISR	<i>C4ISR Presentation</i>	size:24.7MB
 GS-2200	<i>GS-2200 Presentation</i>	size:22.6MB
 GS-2500	<i>GS-2500 Presentation</i>	size:15.9MB
 GD-200	<i>GD-200 Presentation</i>	size:18.1MB

Source: <http://www.glocom-corp.com/index.php?page=downloads>

**Annex 20: DCB website announcing sale to Chinese-based corporate entity**

HOME ABOUT VENTURES NEWS GALLERY CONTACT US



The Daedong Credit Bank is a joint venture retail bank based in Pyongyang. It was established in 1995 as "Peregrine Daesong Development Bank". The Bank underwent a change of name and foreign ownership in 2000.

Between 2000 and 2011 Daedong Credit Bank was 70% owned and managed by a company run by professional fund managers. The remaining 30% is held by Korea Daesong Bank. In 2011 the foreign shareholding in Daedong Credit Bank was sold to a Chinese based corporate entity, the "Nice Group"

The foreign-appointed directors on the Board of Daedong Credit Bank have resigned with immediate effect, and have no further interests (financial or fiduciary) in the company.

[+](#) Read more

erved [Sitemap](#) [Legal](#)

Source: <http://www.phoenixcommercialventures.eu/feature-tour/daedong-credit-bank/>

**Annex 21: Information on sale of DCB to Chinese “Nice Group”**

The Daedong Credit Bank is a joint venture retail bank based in Pyongyang. It was established in 1995 as “Peregreine Daesong Development Bank”. The Bank underwent a change of name and foreign ownership in 2000.

Between 2000 and 2011 Daedong Credit Bank was 70% owned and managed by a company run by professional fund managers. The remaining 30% is held by Korea Daesong Bank. In 2011 the foreign shareholding in Daedong Credit Bank was sold to a Chinese based corporate entity, the “Nice Group”.

The foreign-appointed directors on the Board of Daedong Credit Bank have resigned with immediate effect, and have no further interests (financial or fiduciary) in the company.

The Daedong Credit Bank is the first, by ten years, foreign majority held bank in the DPRK.

The bank’s principal function is to offer normal “high street” banking facilities in hard currency to: foreign companies, joint ventures, international relief agencies and individuals doing business in the DPRK. The permitted activities of the bank are:

- Foreign currency deposits
- Foreign currency lending
- Settlement of export/import proceeds
- Guarantees
- Trusts
- Foreign exchange
- Credit analysis and consulting
- Foreign currency remittance
- Trading of foreign marketable securities
- Credit cards
- All other services customarily provided by banks operating in international finance centres

The General Manager and CEO of Daedong Credit Bank was Nigel Cowie, a director of Phoenix Commercial Ventures Ltd. Nigel Cowie is one of only a small handful of Western businessmen working in the DPRK with full residence status. The bank was the only bank in the DPRK with an expatriate manager.

The prime role of the bank is to promote commercial activity by foreign investors in the DPRK; as such the bank’s main customers consist mainly of foreign companies, including those with representative offices in the DPRK, and joint ventures. Daedong Credit Bank is proud to count Phoenix Commercial Ventures Ltd, Hana Electronics and Sinji Software

amongst its customers.

The key strengths of the bank can be summarised as follows:

- The Daedong Credit Bank has an extremely good reputation in the DPRK, and is the largest of the three foreign invested joint venture banks. It is also the most liquid of any of the banks in the DPRK
- The Daedong Credit Bank is well known for providing the fastest remittance service of any of the banks. The
- Daedong Credit Bank has Phoenix Commercial Ventures Ltd as one of its customers
- The Daedong Credit Bank has pioneered the successful introduction of electronic banking, and is a member and user of SWIFT
- The bank has a proven track record of service over its ten years of operation, and complies with full international audit standards
- The local staff are English speaking, and fully trained in banking operations
- The local staff have an invaluable knowledge, and hands on experience, of local joint venture procedures, regulations and local ministries
- The bank is profitable and solvent

The bank has a significantly strong position; in relation to the future economic development of the DPRK, and it is the oldest established foreign invested commercial bank in the DPRK. It is the intention of the bank to capitalise on these advantages. The wealth of experience garnered over the Daedong Credit Bank's 15 years of successful operation is unrivalled.

Daedong Credit Bank is proud to be the first bank operating the DPRK to announce that it has a detailed set of written procedures against money laundering. To learn more, please visit Daedong Anti Money Laundering Policy.

The Daedong Credit Bank address is:

Daedong Credit Bank 401,  
Potonggang Hotel Ansan-dong Pyongchon District  
Pyongyang DPRK

*Source:* <http://www.phoenixcommercialventures.eu/feature-tour/daedong-credit-bank/>

**Annex 22: Statement of Board of Directors of Daedong Credit Bank on 26 August 2011 regarding sale to Chinese “Nice Group”**



The Board of Daedong Credit Bank is pleased to announce that the foreign shareholding in Daedong Credit Bank has been sold to a Chinese based corporate entity, the “Nice Group”.

The foreign-appointed directors on the Board of Daedong Credit Bank have resigned with immediate effect, and have no further interests (financial or fiduciary) in the company.

**About Daedong Credit Bank**

Daedong Credit Bank is a joint venture retail bank based in Pyongyang. It was established in 1995 as “Peregrine Daesong Development Bank”. The Bank underwent a change of name and foreign ownership in 2000.

The wealth of experience garnered over Daedong Credit Bank’s 16 years of successful operation is unrivalled.

Daedong Credit Bank was the first, by fifteen years, foreign majority held bank in the DPRK. DCB is proud to be regarded as a flagship successful joint venture in the DPRK, and a key part of the infrastructure needed to assist the foreign-invested joint ventures, which contribute to the country’s economic development.

The bank’s principal function is to offer normal “high street” banking facilities in hard currency to foreign companies, joint ventures, international relief agencies and individuals do-

ing legitimate business in the DPRK.

Daedong Credit Bank was the first bank in the DPRK to introduce, and vigorously implement, a comprehensive set of anti-money laundering procedures. DCB's anti-money laundering procedure manual was introduced eight years ago, and subsequently updated based on anti-money laundering guidelines provided by the Asian Development Bank. The manual has been sent to, and accepted by, DCB's international correspondent banks.

Daedong Credit Bank also maintains strict procedures for the detection and rejection of counterfeit bank notes; it uses regularly updated note checking machines, and has personnel with over 15 years of experience of handling notes.

Daedong Credit Bank is strongly positioned in relation to the future economic development of the DPRK, and, being the oldest established foreign invested commercial bank in the DPRK, it is the intention of the bank to capitalise on these advantages.

#### **CONTACT INFORMATION**

Daedong Credit Bank office address in Pyongyang is:

*Daedong Credit Bank*

*Suite 401, Potonggang Hotel*

*Ansan-dong*

*Pyongchon District*

*Pyongyang*

*Democratic People's Republic of Korea*

*<http://www.daedongcreditbank.com>*

*Source:* <http://www.phoenixcommercialventures.eu/foreign-shareholding-in-daedong-credit-bank->

**Annex 23: Foreign ownership history of Daedong Credit Bank**

December 1995 DCB was established as a Joint Venture between Peregrine DPRK Holdings Ltd (a BVI company) and the DPRK Korea Daesong Bank. Korea Daesong Bank owns 30% and Peregrine 70%. Peregrine goes bankrupt in January 1998.

2000 Peregrine's liquidator sells the foreign shares in the bank to Oriental Commercial Holdings (BVI). Korea Daesong Bank owns 30% and Oriental Commercial Holdings 70%.

July 2011 Sale through an agreement transferring the rights and obligations under the original Joint Venture agreement from Peregrine DPRK Holdings Ltd to Nice Group, under an agreement signed by Oriental Commercial Holdings Ltd, and Li Zhengang 李振刚 for Dandong Nice Chemicals Co., Ltd, and countersigned by the president of Korea Daesong Bank, on 14 July 2011.

**Annex 24: Information on Dandong Nice Chemicals Co., Ltd 丹东奈斯化工有限公司**

Information on this company has been removed from the official Chinese national business registry because the company registration has been revoked.

- Registration Number: 2106001121643
- Contact Persons:
  - Li Shengda 李胜达
  - Liu Chuan 刘船<sup>53</sup>
- Phone Number: 0415-5560229<sup>54</sup>
- Address: Outside the East Gate, Kuandian Town, Kuandian Manchu Autonomous County, Dandong City, Liaoning Province 宽甸满族自治县 宽甸镇东门外<sup>55</sup>

Main Business: Chemical additives production and sale, chemical product sales<sup>56</sup>

丹东奈斯工贸有限公司 统一社会信用代码/注册号 : 2106001121643			
登记信息			
工商信息			
基本信息			
统一社会信用代码/注册号	2106001121643	名称	丹东奈斯工贸有限公司
登记状态	已吊销	吊销日期	2006年12月29日

<sup>53</sup> <http://m.71p.net/c5566983.html>.

<sup>54</sup> <http://www.atobo.com.cn/Companies/164/rjro4.html>.

<sup>55</sup> <http://m.71p.net/c5566983.html>.

<sup>56</sup> <http://www.atobo.com.cn/Companies/164/rjro4.html>.



丹东奈斯化工有限公司

手机版
公司主页
联系公司
行车路线

免费注册
报错修改
删除

### 公司简介



食用菌灭菌锅

丹东奈斯化工有限公司位于宽甸县宽甸镇东门外交通便利。丹东奈斯化工有限公司本着“客户第一，诚信至上”的原则。欢迎国内外企业/公司/机构与本单位建立长期的合作关系。公司拥有一支较强的技术研发队伍并和国内多家机构强强联手。热诚欢迎各界朋友前来参观、考察、洽谈业务。丹东奈斯化工有限公司主营：化学助剂生产销售、化工产品销售。李胜达欢迎新老客户来电咨询。

### 公司联系方式

公司名称：丹东奈斯化工有限公司
地址：辽宁-丹东-宽甸 宽甸县宽甸镇东门外
邮编：118200
所在行业：化工
联系人：李胜达
电话：0415-5560229

Source: <http://www.tianyancha.com/company/1034149631>

丹东奈斯化工有限公司

手机版
公司主页
联系公司
行车路线

免费注册
报错修改
删除

### 公司简介



工商注册查寻

丹东奈斯化工有限公司位于宽甸县宽甸镇东门外交通便利。丹东奈斯化工有限公司本着“客户第一，诚信至上”的原则，欢迎国内外企业/公司/机构与本单位建立长期的合作关系。公司拥有一支较强的技术研发队伍并和国内多家机构强强联手，热诚欢迎各界朋友前来参观、考察、洽谈业务。丹东奈斯化工有限公司主营：化学助剂生产销售，化工产品销售。李胜达欢迎新老客户来电咨询。

### 公司联系方式

公司名称：	丹东奈斯化工有限公司
地址：	辽宁·丹东·宽甸 宽甸县宽甸镇东门外
邮编：	118200
所在行业：	化工
联系人：	李胜达
电话：	0415-5560229
手机：	
传真：	
公司网址：	<a href="http://www.atobo.com.cn/Companys/164/rjro4.html">http://www.atobo.com.cn/Companys/164/rjro4.html</a>

Source: <http://www.atobo.com.cn/Companys/164/rjro4.html>

Annex 25 : Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd 丹东中瑞石油化工有限公司 (Dandong Sino-Swiss Petrochemical Co., Ltd or Dandong Sinorich Petrochemical Company) Registration

丹东中瑞石油化工有限公司 统一社会信用代码/注册号：91210600761849420K

登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

**工商公示信息**

**基本信息**

统一社会信用代码/注册号	91210600761849420K	名称	丹东中瑞石油化工有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	李映秋
注册资本	360 万人民币	成立日期	2014年07月22日
住所	滨江中路64号佳地广场2003号		
营业期限自	2014年07月22日	营业期限至	2034年07月22日
经营范围	批发：化工原料及产品（凭许可证经营）、仪表阀门、电器机械及设备、五金、工具、矿产品（专项规定除外）、机械设备、家用电器、办公用品、建筑材料、汽车配件（不含小轿车）、染料、颜料、炭黑、轻工产品、纺织品、收购农产品及矿产品（专项规定除外）、边境小额贸易、货物进出口、技术进出口（法律、法规禁止的除外）、法律、法规限制的项目取得许可证后方可经营）、（依法须经批准的项目经相关部门批准后方可开展经营活动。）		
登记机关	丹东边境经济合作区市场监督管理局	核准日期	2019年03月21日
登记状态	存续（在营、开业、在册）		

**股东信息**

股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
自然人股东	李桂达	中华人民共和国居民身份证		
自然人股东	李映秋	中华人民共和国居民身份证		
自然人股东	李振刚	中华人民共和国居民身份证		

**其他部门公示信息**

**变更信息**

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
注册资本变更（注册资本、注册资金、成员出资额等变更）	210	360	2015年04月08日
注册资本变更（注册资本、注册资金、成员出资额等变更）	110.0000	310.0000	2014年09月04日
期限变更（经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更）	2014-07-22	2014-07-22	2014年06月20日
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、）	1李桂达;2李映秋;3李振刚;	1李桂达;2李映秋;3李振刚;	2009年03月30日

**司法协助**

丹东中瑞石油化工有限公司 统一社会信用代码/注册号：91210600761849420K

登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息

**工商公示信息**

**主要人员信息**

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	李映秋	执行董事	2	李桂达	监事

**分支机构信息**

序号	统一社会信用代码/注册号	名称	登记机关
----	--------------	----	------

**清算信息**

清算公告1	清算公告2
-------	-------

**企业公示**

2015年度年度报告 红色为修改过的信息呀							
企业基本信息							
统一社会信用代码/注册号	210600004020342			企业名称	丹东中煤石油化工有限公司		
企业联系电话	0415-3117660			邮政编码	118000		
企业通信地址	振兴区滨江中路64号住地广场3座						
电子邮箱	346487060@qq.com			有限责任公司本年度是否发生股东股权转让	否		
企业经营状态	开业			是否有网站或网店	否		
企业是否有投资信息或购买其他公司股权	否			是否有对外担保信息	否		
从业人数	企业选择不公示						
网站或网店信息							
类型	名称			网址			
股东及出资信息							
股东	认缴出资额(万元)	认缴出资到期时间	认缴出资方式	实缴出资额(万元)	出资时间	出资方式	
李刚刚	120	2015年4月8日	货币	120	2015年4月8日	货币	
李顺秋	15	2004年7月22日	货币	15	2004年7月22日	货币	
李胜达	215	2014年9月4日	货币	215	2014年9月4日	货币	
三三三							
对外投资信息							
投资设立企业或购买股权企业名称				统一社会信用代码/注册号			
企业资产状况信息							
资产总额	企业选择不公示			所有者权益合计	企业选择不公示		
营业总收入	企业选择不公示			利润总额	企业选择不公示		
营业总收入中主营业务收入	企业选择不公示			净利润	企业选择不公示		
纳税总额	企业选择不公示			负债总额	企业选择不公示		

**Information on Dandong Zhongrui Petrochemical Co., Ltd 丹东中瑞石油化工有限公司 (Dandong Sino-Swiss Petrochemical Co., Ltd or Dandong Sinorich Petrochemical Company) Registration**

Li Shengda 李胜达 and Li Zhengang 李振刚 are both shareholders of this company.

Company description: Dandong Sino-Swiss Petrochemical Co., Ltd. is located in Dandong City, Liaoning Province, with the beautiful scenery of the Yalu River, and the Democratic People's Republic Korea's Sinuju City just across the River. Our company is a professional import and export company, and is committed to a variety of chemical products, plastic raw materials, metal mineral products, machinery and equipment, etc. .. Our products have reliable quality, reasonable prices and high quality services. We have won the recognition of our customers at home and abroad. Our company has the permits to package and export hazardous materials and also has the approval of the Ministry of Commerce to export toluene, acetone, and other chemicals to North Korea. (See website below).

The company is currently in operation according to the Chinese national business registry.

- Registration Numbers:
  - 91210600761849420K
  - 210600004028342
- Legal Representative: Li Xiaomu 李晓牧
- Contact Person: Ms. Wang Wei 王巍 (Administrative Assistant)<sup>57</sup>
- Phone Numbers:
  - 0415-3117669
  - 0415-2309977<sup>58</sup>
  - 13704250807<sup>59</sup>
  - +86 864153172977<sup>60</sup>
- Fax Numbers:
  - 0415-2309955<sup>61</sup>
  - 0415-2309966<sup>62</sup>
- Email Address: 346487860@qq.com
- Addresses:
  - No. 64 Riverside Middle Road, 2003 Jiadi Plaza 滨江中路64号佳地广场2003号
  - Jiadi Plaza Building B, No. 64 Riverside Middle Road, Zhenxing District 振兴区滨江中路64号佳地广场B座

<sup>57</sup> <http://www.huquan.net/detail/2082461.html>.

<sup>58</sup> <http://www.lndhy.com/qiye/qiye6256.html>.

<sup>59</sup> <http://www.lndhy.com/qiye/qiye6256.html>.

<sup>60</sup> <https://panjiva.com/Dandong-Sinorich-Petrochemical-Co-Ltd/15526761>.

<sup>61</sup> <http://www.lndhy.com/qiye/qiye6256.html>.

<sup>62</sup> <http://www.lndhy.com/qiye/qiye6256.html>.

- RM2003, JIADI BIDG, NO. 64, BINJIANG ROAD, DANDONG, CHINA
- Registered Capital: 3.5 Million Yuan
- Key Personnel:
  - Li Shengda 李胜达 – Supervisor
  - Li Xiaomu 李晓牧 – Executive director
- Shareholders:
  - Li Shengda 李胜达 – 2.15 Million Yuan
  - Li Xiaomu 李晓牧 – 150,000 Yuan
  - Li Zhengang 李振刚 – 1.2 Million Yuan

## Annex 26: Yueda International official documents

	<b>周年申報表</b> <b>Annual Return</b>	日期
公司註冊處 Companies Registry	表格 Form <b>NAR1</b>	
	公司編號 Company Number	
	801777	
<b>1 公司名稱 Company Name</b>		
YUEDA INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED 悅達國際貿易有限公司		
<b>2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)</b>		
(Nil)		
<b>3 公司類別 Type of Company</b>		
<i>請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box</i>		
<input checked="" type="checkbox"/> 私人公司 Private company	<input type="checkbox"/> 公眾公司 Public company	<input type="checkbox"/> 擔保有限公司 Company limited by guarantee
<b>4 本申報表的結算日期</b> <b>Date to which this Return is Made Up</b>		
12	06	2016
日 DD	月 MM	年 YYYY
<i>(如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立為法團的周年日期的資料。 如屬公眾公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 6 個月屆滿之日。 如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應為該公司的會計參照期結束後的 9 個月屆滿之日。 For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation. For a public company, the return should be made up to the date that is 6 months after the end of its accounting reference period. For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)</i>		
<b>5 隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期</b> <b>Period Covered by Financial Statements Delivered with this Form</b>		
<i>(私人公司無需填報此項 A private company need not complete this section)</i>		
日 DD	N/A	年 YYYY
至 To	日 DD	月 MM
	年 YYYY	
<b>6 註冊辦事處地址 Address of Registered Office</b>		
7/F KIN ON COMMERCIAL BLDG, 49-51 JERVOIS STREET, SHEUNG WAN, HONG KONG		
<b>提交人資料 Presenter's Reference</b> 姓名 Name: SMART REGISTRATIONS LIMITED 地址 Address: 7/F KIN ON COMMERCIAL BUILDING 49-51 JERVOIS STREET SHEUNG WAN HONG KONG 電話 Tel: 25458556 傳真 Fax: 35719160 電郵 Email:		<b>請勿填寫本欄 For Official Use</b>     

表格  
Form **NAR1**

公司編號 Company Number

801777

**12 董事 Directors**

**A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)**

(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

身分 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to  (Nil)
中文姓名 Name in Chinese	李振剛		
英文姓名 Name in English	姓氏 Surname	LI	
	名字 Other Names	ZHENGANG	
前用姓名 Previous Names	中文 Chinese	(Nil)	
	英文 English	(Nil)	
別名 Alias	中文 Chinese	(Nil)	
	英文 English	(Nil)	
住址 Residential Address	No. 83, Jiang Yan Street, Zhen Xin District,		
	Dandong, Liaoning Province, China.		
	國家/地區 Country/Region	CHINA	
電郵地址 Email Address	(Nil)		
身分證明 Identification	CHINESE I.D. 210603197010020033		
(a) 香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number		(Nil)	
(b) 護照 Passport	簽發國家 Issuing Country	(Nil)	
	號碼 Number	(Nil)	

表格 Form	<h1>NAR1</h1>	公司編號 Company Number <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">801777</div>
------------	---------------	--

**13 有股本公司的成員詳情 Particulars of Member(s) of a Company Having a Share Capital**  
(有股本的公司必須填報此項 Company having a share capital must complete this section)  
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

非上市公司的成員詳情列於附表一  
Particulars of members of a non-listed company are listed in Schedule 1

上市公司的成員詳情列於附表二  
Particulars of members of a listed company are listed in Schedule 2

**14 公司紀錄 Company Records**  
(如空位不足，請用續頁 D 填報 Use Continuation Sheet D if the space provided is insufficient)

公司備存下列紀錄的地址(如並非備存於第 6 項所述的註冊辦事處內)  
Address where the following company records are kept (if not kept at the registered office stated in Section 6)

公司紀錄 Company Records	地址 Address
N/A	

**15 陳述書 Statement**  
(如屬私人公司，請在空格內加上 ✓ 號以作出此項陳述 For a private company, please tick the box to make the Statement)

現述明公司自最近一份周年申報表的結算日期起(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團的日期起)，並沒有發出邀請，以邀請公眾人士認購公司的任何股份或債權證；同時如成員人數於本申報表的結算日期當日超過五十名，則超出五十名之數的成員，全屬根據《公司條例》第 11(2)條於計算公司成員人數時不包括在內的人。  
The company has not, since the date of the last annual return (or since the date of incorporation in the case of the first annual return), issued any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures of the company and that if the number of members of the company exceeds 50 as at the date of this return, the excess consists wholly of persons who, under section 11(2) of the Companies Ordinance, are excluded in the calculation of the number of members of the company.

**提示 Advisory Note**

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《董事責任指引》，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。  
All directors of the company are advised to read 'A Guide on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guide.

本申報表包括下列續頁 This Return includes the following Continuation Sheet(s)

續頁 Continuation Sheet(s)	A	B	C	D
頁數 Number of pages	0	1	0	0

For and on behalf of  
**SMART REGISTRATIONS LIMITED**

簽署 Signed : \_\_\_\_\_  
姓名 Name : SMART REGISTRATIONS LIMITED 日期 Date : 12/06/2016  
董事 Director / 公司秘書 Company Secretary \* 日 DD / 月 MM / 年 YYYY

\* 請刪去不適用者 Delete whichever does not apply

表格  
Form **NAR1**

**附表一 Schedule 1**  
**(非上市公司適用)**  
**FOR NON-LISTED COMPANY)**

本申報表的結算日期  
Date to which this Return is Made Up

12	06	2016
日 DD	月 MM	年 YYYY

公司編號 Company Number

801777

**非上市公司的成員詳情 (第 13 項)**

**Particulars of Member(s) of a Non-listed Company (Section 13)**

(有股本的非上市公司必須填報此頁。如空位不足，或超過一類股份，可另加附表一。)  
(Non-listed company having a share capital must complete this page. If the space provided is insufficient, or if there is more than one class of shares, please use additional Schedule 1.)

截至本申報表的結算日期的成員詳情 Particulars of Member(s) as at the Date to which this Return is Made Up

股份類別 Class of Shares

Ordinary

此類別股份的已發行總數 Total Number of Issued Shares in this Class

100,000

姓名/名稱 Name	地址 Address	股份 Shares		備註 Remarks	
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number		日期 Date
李振剛 LI ZHENGANG	No. 83, Jiang Yan Street, Zhen Xin District, Dandong, Liaoning Province, China	70,000			
李勝遠 LI SHENGDA	No. 36-109, Jiang Yan Street, Zhen Xin District, Dandong, Liaoning Province, China.	30,000			

- \* 如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表，則自公司成立為法團以來)有任何轉讓，有關詳情亦請一併申報；股份受讓人的姓名/名稱請在「備註」一欄註明。  
\* If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last annual return (or since incorporation if this is the first annual return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

**表格**  
**Form** **NAR1**
**續頁 B Continuation Sheet B**

 本申報表的結算日期  
**Date to which this Return is Made Up**

12	06	2016
日 DD	月 MM	年 YYYY

 公司編號 **Company Number**

801777
--------

**董事詳情 (自然人) (第 12A 項) Details of Director (Natural Person) (Section 12A)**

 請在適用的空格內加上  號 *Please tick the relevant box(es)*

身分 Capacity	<input checked="" type="checkbox"/> 董事 Director	<input type="checkbox"/> 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to
	(Nil)		

 中文姓名  
 Name in Chinese
 

李勝達
-----

 英文姓名  
 Name in English
 

姓氏 Surname	LI
名字 Other Names	SHENGDA

 前用姓名  
 Previous Names
 

中文 Chinese	(Nil)
英文 English	(Nil)

 別名  
 Alias
 

中文 Chinese	(Nil)
英文 English	(Nil)

 住址  
 Residential Address
 

No. 36-109, Jiang Yan Street,	
Zhen Xin District, Dandong,	
Liaoning Province, China.	
國家/地區 Country/Region	CHINA

 電郵地址  
 Email Address
 

(Nil)
-------

 身分證明 Identification  
 (a) 香港身分證號碼  
 Hong Kong Identity Card Number
 

CHINESE I.D. 210603194409030037											
			(Nil)								

 (b) 護照  
 Passport
 

簽發國家 Issuing Country	(Nil)
號碼 Number	(Nil)

YUEDA INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED	
Company Registration No.: 0801777	
Yueda International Trading Co., Limited was incorporated on 12 June 2002 (Wednesday) and as of 1 October 2015 (Thursday) is a Live Private Company Limited By Shares. This Private Company Limited By Shares have been operating for 5304 days.	
CR No.	0801777
Company Name	YUEDA INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED
Company Name (Chinese)	悅達國際貿易有限公司
Company Type	Private Company Limited By Shares
Date of Incorporation	12 June 2002 (Wednesday)
Active Status	Live
Remarks	-
Winding Up Mode	-
Date of Dissolution	-
Register of Charges	Unavailable
Important Note	-
Name History	Effective From 12 June 2002, Wednesday YUEDA INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED 悅達國際貿易有限公司

Source: <https://www.hkgbusiness.com/en/company/Yueda-International-Trading-Co-Lim>

**Annex 3 : Malaysia based MKP-affiliated companies and roles of Han Hun II / Edward Han**

<b>Malaysia-based MKP affiliated companies</b>			
<b>Company name in corporate registry (all documents in Annex)</b>	<b>Role(s) of Han Hun II</b>	<b>Dates</b>	<b>Nature of business</b>
MKP Builders	46% shareholder	1996-	Buildings development, building construction and contractors
MKP Holdings	Director and 49% shareholder	23 June 1998	Investment business
MKP Corporation	Director and 45% shareholder	26 June 2003-	
MKP Capital	50% shareholder	20 June 2006-	
MKP Capital LLC	Director and major shareholder	2 March 2012	According to MKP Capital: “To carry on the business man agreement, consultants and administrators of companies and other corporate bodies To carry on the business as holding company and to be capitalists, investors and any other business of all descriptions To carry on any trade or business whatsoever which can, in the opinion of the company be advantageously carried on by the company”
MKP Sosit	Director and 40% shareholder	October 2006	From website: IT Business Network Security; Web Design; Network Infrastructure Planning; Radio Embedded Device Encryption; Mobile Embedded Encryption; Vehicle Tracking and Management System



MKP Dynamic Engineering (formerly Nekad Agro-Fishery)	Shareholder of a single share	31 May 2006	
MKP-WUI Loong System Scaffolds	Director (MKP Holdings is 51% shareholder)	17 April 2002 -	
Nekad Ziplen	Director and 35% shareholder	5 July 2003-	
Unhasu Restaurant (formerly Pyongyang Restaurant until 1 April 2011)	Director and 50% shareholder	31 August 2007	Traders of motor accessories, spare parts and others
Mansudae Sdn.Bhd. (dissolved when MK builders was established in 1996)	Han Hun Il worked for Korea Koryo Corporation, which was 49% shareholder of Mansudae Sdn.Bhd.	6 September 1991	Promotion and sale of fine arts
MKP Dynamic		7 July 2007	
MKP Supplies		30 November 2016	Export and Import of Construction Materials Export and Import of other General Purpose Machinery N.E.C. Wholesale of Tobacco, Cigar, Cigarettes
Element Flash		6 July 2004	

Source: Malaysia Corporate Registry documents and official websites of the companies

**Annex 28 : Contact information for MKP Group of Companies and International Consortium Bank (ICB)**

Name : **MKP Group of Companies**  
CEO: Han Hun Il / Edward Han  
Yong Kok Yeap, Group Managing Director  
Address: Lot 5 Jalan Satu  
Kawasan Perusahaan Cheras Jaya  
43200 Balakong  
Selangor Darul Ehsan  
Malaysia  
Tel: 603-9076-9678  
Fax: 603-9075- 9678  
Email: enquiries@mkpholdings.com.my  
Website: <http://www.mkpholdings.com.my/index.php>

Name: **International Consortium Bank (ICB)**  
Korean: 하이펀드국제은행연합  
AKA/FKA: Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group  
Hi-Fund International Consortium Bank (ICB)  
SWIFT Code: FHIBKPPY  
Address: Sungri Exhibition Hall  
Sohong-Dong  
Morabong District  
Pyongyang  
DPRK  
Website: <http://www.mkpholdings.com.my/services.ph>

Annex 29 : Invoice for telephone line Boo Chee Seong of MKP Capital established and paid for on behalf of Pak In Su

Page 1 of 3 >> > | > Go To Page > Search > Search Next

Mobile Phone No : 011-2288126  
 Customer Name : ID

Contact Person : MR BOO CHEE SEONG  
 Bill Date : 05/11/2014  
 Account No : 119016970  
 Deposit : \$M0.00  
 Reference No : 555745514  
 Package : Celcom Basic 10  
 Page : 1 of 3

MY ACCOUNT STATEMENT

Description	Overdue Charges	Due Date	Current Charges	Due Date	Total Amount Due
Account RM	3.00		157.45	01/13/2014	160.45

ACCOUNT SUMMARY

Previous Charges	RM	00
Previous Balance		110.45
Payment Received - Thank You		-110.45
Adjustments		0.00
<b>Overdue Charges</b>		<b>3.00</b>
<b>Current Charges</b>		<b>RM 157.45</b>
Due Time Charges		5.10
Monthly Charges		93.00
Chargeable Usage		147.60
Discounts & Rebates		0.00
as service RM		101.44
Current Charges		157.45
Standing Adjustment		0.00
<b>Total Amount Due</b>		<b>160.45</b>

Make a prompt payment to avoid service interruption by subscribing to standing instruction/auto debit facility (locally issued Credit & Charge card). Visit <http://www.celcom.com.my/onlinecustomer-service> for online subscription.

Bandwidth  
 Bank Branch  
 Bank  
 Broadband Bundle  
 CoToken  
 Contact Person  
 Designation  
 Date of Birth : May 12, 1972

PAYMENT SLIP

Mobile Phone No : 011-2288126  
 Account No : 119016970  
 Reference No : 555745514  
 Service Code : 019  
 Bill Date : 05/11/2014      Account Due(RM) : 160.45      Amount Paid(RM)

## Invoice for telephone line, continued

Name and Address	▶ Edit	Detail	▶ Edit
Name:	MR BOO CHEE SEONG	Branch Code	CR-Taman Segar
Name of Organisation:	ED		SC-2111100
Address:	A-1-6 VISTA WIRA 1 JALAN 4/27A SECTION 2 WANGSA MAJU , WILAYAH PERSEKUTUAN 53300 Malaysia	Active Date:	Mar 1, 2011
Dir Listing	Dir Listing? - No	Inactive Date:	
Contact No(O)	0133996678	Dealer Code	C40068SEL
Contact No(H)		Account	C40068SEL00
Language:	English	Manager Code	
Address:	A-1-6 VISTA WIRA 1 JALAN 4/27A SECTION 2 WANGSA MAJU , WILAYAH PERSEKUTUAN 53300 Malaysia	Parent	null
Dir Listing	Dir Listing? - No	Account Id:	
Contact No(O)	0133996678	Child Count:	2
Contact No(H)		Account	10-Consumer
Language:	English	Category:	
Address:	A-1-6 VISTA WIRA 1 JALAN 4/27A SECTION 2 WANGSA MAJU , WILAYAH PERSEKUTUAN 53300 Malaysia	Account	Acct Segment
Dir Listing	Dir Listing? - No	Segment:	
Contact and Service Centers	▶ Edit	Account Type:	Billed
Fax Number:		Rate Class:	Standard Rate
Email:		Class	Class
Auth Personnel/Reference Name:	PAK IN SU	Disconnect Reason:	
Contact Person/Ref Relationship:	FRIEND	Payment Method:	Check
Contact Phone/Ref Number(O):	0133996678	Billing and Rating	▶ Edit
Reference Number(H):		Bill Dispatch Method:	Print Bill on Paper-ENG
Reference Mobile No:		Bill Format	Itemised Bill
		Option:	
		Bill Hold Code:	
		Bill Period:	GSM Cycle 08th
		Bill Insert Group:	Personal
		Bill Message Group:	Personal
		Suppress Billing:	No

Source: The Panel

**Annex 30: Information on Boo Chee Seong (AKA Wagner Boo)**

Address: A-1-6 Vista Wira 1  
 Jalan 4/27 A, Section 2 Wangsa Maju  
 53300 Kuala Lumpur

Tel: 60 603 907 69678

Mobile: 6017 436 5678

Fax: 60 603 907 58678

Year MKP Capital established: 1993

Reference telephone number used when setting up Pak's number: 013399 6678

Telephone line set up for Pak: +60192258136)

## Mkp Capital Berhad

Home
Products ▾
Company Profile ▾
Selling Leads
Contact

---

### Anthracite Coal



Company Name : Mkp Capital Berhad

---

MemberShip : Free Member

---

Registration Date : 2010. 09.23

---

Country/Region : Malaysia 

---

City : Kuala Lumpur

---

Contact : Wagner Boo

---

Related Keywords : ANTHRACITE COAL, ZINC INGOT 99.99%

 [See Larger Picture : Anthracite Coal](#)

Source: <http://wagnerboo.en.ec21.com>

### Boo Chee Seong (AKA Wagner Boo) selling DPRK anthracite

4/22/2016 Anthracite Coal By MKP CAPITAL BERHAD, Malaysia

Looks like you are not TradeKey.com's Member yet  
Signup now to connect with over 7 Million Importers & Exporters globally.

Join Now, its Free login

Welcome to TradeKey.com, Join Free | Sign In Help | Community

[Dr. AdChassis](#) [Machine for Sale](#) [Paper Box Machine](#) [Machine Mar](#)

Please input a keyword  or Post Buying Request

[Dr. AdChassis](#) [Packaging Machine](#) [Moldings Machine](#) [Printing Ma](#)

Home > Products > Minerals & Metallurgy > Non-Metallic Mineral Deposit > Other Non-Metallic Mineral Deposit (1415)



View Enlarge Image

#### Anthracite Coal

FOB Price : [Get Latest Price](#)

Place of Origin: DPRK

Minimum Order Quantity: 8000 MT

Supplying Ability: 200,000 MT

**Mr Boo Chee Seong** Contact now

#### Supplier Info

**MKP CAPITAL BERHAD**  
[Malaysia]

Rate this company

This company is registered as a free member and is not verified or authenticated by TradeKey.com.

Contact Details Send Products

Ads by Google

[malaysia.enr.com](#) [Mines Cost](#)

Annex 31 : Description of MKP Capital

8/30/2016 MKP CAPITAL BERHAD Iron ,Other Iron Malaysia  
<http://www.companies.com/en/add.php> Welcome Guest, Join Free / Sign In

Home Categories Countries My Companies Add My Company Free Share: Go

### MKP CAPITAL BERHAD

**Company Description**  
 MKPI Holdings specialize in exporting Anthracite coal products. All forms and documents are made out the seller directly whom will oversee the transaction and MKP CAPITAL BERHAD guarantee the quality of Anthracite coal etc (ie, an assurance the commodity will arrive at destination port uncontaminated) and specification and can ship any amount to any destination port. The price of urea fluctuates as it is currently a seller's market; however, we can guarantee quality product, at the quantity you wish at a favorable price (FOB or CIF price) . Anthracite Coal 5600 kcal, 5800kcal, 6100kcal, 6300kcal and 6600kcal. FC 77% TO 81% S - BELOW 0.5%

**Company Information**

Contact Person:Mr. Boo Chee Seong	Department:Director
Telephone:60-603-90769678	Mobile Phone:6017-3465678
Fax:60-603-90759678	Zip:MKP CAPITAL BERHAD
	Business Type:Manufacturing
	Number Of Employees:100+

Year Established:1993  
 Trade Capacity:Export Percentage:  
 Legal Representative / CEO:Boo Chee Seong  
 Main Products:**Anthracite Coal**  
 Address:<http://www.mkpholdings.com>, KUALA LUMPUR, WILAYAH, Malaysia  
 Main Markets:Worldwide  
 Website:Visit website

**Product**

- Anthracite Coal

MKP CAPITAL BERHAD Free M  
<http://www.mkpholdings.com,KUALA LUMPUR,WILAYAH,Malaysia>

Sell Offers Contact Details Trust Profile

Company / MKP CAPITAL BERHAD / Contact Details

Buyers Importers Seed Capital

**Contact person:** Boo Chee Seong (Director)  
**Company:** MKP CAPITAL BERHAD  
**Address:** <http://www.mkpholdings.com> KUALA LUMPUR WILAYAH Malaysia  
**Telephone:** 60-603-90769678  
**Mobile:** 6017-3465678  
**Fax:** 60-603-90759678  
**Zip:** MKP CAPITAL BERHAD  
**Products:** Anthracite Coal  
**Country:** Malaysia

MKPI Holdings specialize in exporting Anthracite coal products. All forms and documents are made out the seller directly whom will oversee the transaction and we guarantee the quality of Anthracite coal etc (ie. , an assurance the commodity will arrive at destination port uncontaminated) and specification and can ship any amount to any destination port. The price of urea fluctuates as it is currently a seller's market; however, we can guarantee quality product, at the quantity you wish at a favorable price (FOB or CIF price) . Anthracite Coal 5600 kcal, 5800kcal, 6100kcal, 6300kcal and 6600kcal. FC 77% TO 81% S - BELOW 0.5%

*Source:* [http://www.tradekey.com/profile\\_contact/uid/4747656/MKP-CAPITAL-BERHAD.htm](http://www.tradekey.com/profile_contact/uid/4747656/MKP-CAPITAL-BERHAD.htm)











**Annex 33: Passport and former business card of Pak In Su (Daniel Pak)**



Note: “PS” stands for “Service Passport” issued to the DPRK government officials other than diplomats working at embassies or trade representative offices.



<b>Name:</b>	<b>Mr. Pak In Su</b>
A.k.a.:	Park in Su :
DPRK passport number:	290221242
Date of birth:	23 May 1957
Date of issue of passport:	18 June 2010
Date of expiry of passport:	18 June 2015
Telephone numbers:	+60 1729 28136 +6019 225 8136

Email:

[ksitcdb@hotmail.com](mailto:ksitcdb@hotmail.com)

## Annex 34 : HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321 (2016)

HS Codes		Description	Resolutions 2270 and 2321
<b>Coal</b>	<b>2701</b>	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para 26 of Res. 2321 applies cap on exports and conditions for procurements under the cap. Livelihood exemption remains for Iron and Iron ore
<b>Iron Ore</b>	<b>2601</b>	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
<b>Iron</b>	<b>Chapter 72</b>	Iron and steel products (7201-7229)	
<b>Iron and Steel products</b>	<b>7301-7326</b>	Iron and steel products	
<b>Gold</b>	<b>261690</b> <b>7108</b> <b>710811</b> <b>710812</b> <b>710813</b> <b>710820</b>	Gold ores and concentrates Gold (incl put plated), unwrought, semi-manufactured forms or powder Gold Powder, Unwrought Gold in Other Unwrought Forms Gold in Other Semi-manufactured Forms Monetary Gold	All imports from DPRK prohibited
<b>Titanium</b>	<b>2614</b>	Titanium ores and concentrates	
<b>Vanadium</b>	<b>2615</b>	Vanadium ores and concentrates	
<b>Rare Earth Minerals</b>	<b>2612</b>	Uranium or thorium ores and concentrates [261210 and 261220]	
	<b>2617</b>	ores and concentrates, [Nesoi code 261790 - Other Ores and Concentrates]	
	<b>2805</b> <b>2844</b>	alkali metals etc, rare-earth metals etc, mercury radioactive chemical elements & isotopes etc	
<b>Copper</b>	<b>7401-7419</b> <b>2603</b>	Copper and articles thereof Copper ores and concentrates	Commodities added in para 28 of resolution 2321 (2016)
	<b>Zinc</b>	<b>7901-7907</b> <b>2608</b>	
<b>Nickel</b>	<b>7501-7508</b>	Nickel and articles thereof	

	<b>2604</b>	Nickel ores and concentrates	
<b>Silver</b>	<b>2616100</b>	Silver ores and concentrates	
	<b>7106, 7107</b>	Silver unwrought or semi manufactured forms, or in powdered forms; base metals clad with silver, not further worked than semi-manufactured	
	<b>7114</b>	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	
<b>Silver / gold</b>	<b>2616</b>	Precious metal ores and concentrates	Combines prohibitions on gold and silver in resolutions 2270 (2016) and 2231 (2016) respectively

Source: S/2017/150, Annex 16-1 with technical corrections to HS code description for silver

**Annex 35: Total dollar value for all prohibited commodities exported from DPRK, October 2016 - May 2017**

(Value = Thousands of United States dollars)

<b>Commodity</b>	<b>Exporting State</b>	<b>Timeframe</b>	<b>Value (USD)</b>
<b>Iron and steel (72)*</b>	DPRK	October 2016 – April 2017	44,344,912
<b>Iron and steel (73)*</b>	DPRK	October 2016 – May 2017	44,344,912
<b>Iron ore (HS 2601)*</b>	DPRK	December 2016 – May 2017	79,476,905
<b>Coal (HS 2701)</b>	DPRK	December 2016 (over cap)	130,394,260.99
<b>Silver Ores and concentrates (HS 261610)</b>	DPRK	December 2016 – May 2017	298,560,990
<b>Copper (HS 74)</b>	DPRK	December 2016 – May 2017	2,334,240
<b>Copper Ores and concen- trates (HS 2603)</b>	DPRK	December 2016 – May 2017	599,456,219.99
<b>Zinc and articles thereof (HS 79)</b>	DPRK	December 2016 – April 2017	5,851,679
<b>Zinc ore (2608)</b>	DPRK	December 2016 – May 2017	1,204,764,118.9 8
<b>Nickel (75)</b>	DPRK	December 2016 – May 2017	42,000
<b>Gold unwrought, semi- manufactured, powder form (7108)</b>	DPRK	October 2016	215,782
<b>Total</b>			<b>\$ 271,579,326</b>

*Source: Comtrade, GTA and 1718(2006) Committee*

\* No member states importing these prohibited commodities replied to the Panel's inquiries on whether they had determined any of the shipments to be exclusively for livelihood purposes and unrelated to gen-

**erating revenue for the DPRK's nuclear or ballistic missile programmes or other activities prohibited by the resolutions.**

Annex 36: Letter from India of 14 July 2017

	<p>संयुक्त राष्ट्र स्थित भारत का स्थायी मिशन न्यूयॉर्क PERMANENT MISSION OF INDIA TO THE UNITED NATIONS NEW YORK</p>
<p><b>No.PM/NY/FSSK/7/2017</b></p>	<p><b>14 July 2017</b></p>
<p>The Permanent Mission of India to the United Nations in New York presents its compliments to the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) and has the honour to refer to the letters S/AC.49/2017/PE/OC.02 of 03 January 2017, S/AC.49/2017/PE/OC.32 of 06 March 2017, S/AC.49/2017/PE/OC.99 of 15 May 2017, S/AC.49/2017/PE/OC.117 of 01 June 2017, S/AC.49/2017/PE/OC.286 of 29 June 2017.</p>	
<p>In this context, the Permanent Mission of India further has the honour to enclose the response by the authorities concerned in the Government of India on the information requested by the Panel of Experts on the Democratic People's Republic of Korea.</p>	
<p>The Permanent Mission of India to the United Nations in New York avails itself of this opportunity to renew to the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) the assurances of its highest consideration.</p>	
<p>Mr. Hugh Griffiths Coordinator of the Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009) United Nations Headquarters New York-10017</p>	
<p>235 EAST 43RD STREET • NEW YORK, N.Y. 10017 TEL: (212) 490-9660 • FAX: (212) 490-9656 • EMAIL: ind_general@indiaun.net</p>	

### Annexure

The measures relating to import of iron and iron-ore from DPRK are contained in paragraph 29 of UNSC resolution 2270 (2016). These measures were modified vide paragraph 26 of UNSC resolution 2321 (2016).

2. Implementation under domestic law of the measures contained in the relevant UNSC resolutions typically involves an inter-agency exercise to comprehend the ramifications of the newly announced measures, interpretation of these measures and thereafter a due legal process for incorporating them in domestic law and procedure.

3. During the period 2 March 2016 (date of adoption of resolution 2270) to 30 November 2016 (date of adoption of resolution 2321), there was no clarity regarding the scope of the measures related to iron and iron-ore since there was no elaboration/explanation of the word 'iron' and 'iron-ore'. Till date, there is no implementation assistance notice issued by the UN that stipulates a practice for identifying an item as 'iron' and 'iron-ore'.

4. Pending clarity on this issue, national implementation of the measures contained in UNSC resolutions 2270 (2016) and 2321 (2016) relating to iron and iron-ore was nevertheless carried out by Government of India through a notification issued by the Directorate General of Foreign Trade (DGFT) on 21 March 2017. However, for the reasons explained in paras 2 and 3 above, there was no restriction on import of iron and iron-ore into India from DPRK during the period 2 March 2016 (date of adoption of resolution 2270) till 20 March 2017.

5. The methodology adopted by the UNSC 1874 Panel of Experts of identifying items that fall under the description 'iron' and 'iron-ore' appears to be subjective and not definitive. e.g. the Panel interprets items covered under Chapter 73 of the HS Code as 'iron' whereas the description of items under this Chapter of the Code is 'articles of iron and steel' which cannot be equated with 'iron'.

6. India would, therefore, request a clarity on the scope of the measures relating to iron and iron ore contained in paragraph 29 of resolution 2270 as amended by paragraph 26 of resolution 2321. Similarly clarity may also be provided regarding the scope of the measures in these two resolutions relating to items prohibited under the sectoral bans and the luxury goods ban. This would enable effective implementation of the resolutions by member states.

7. In light of the above, India is unable to comment at this point on the details sought in UN letters Reference S/AC.49/2017/PE/OC.117 dated 1 June 2017, S/AC.49/2017/PE/OC.99 dated 15 May 2017, S/AC.49/2017/PE/OC.32 dated 06 March 2017 and S/AC.49/2017/PE/OC.02 dated 3 January 2017. However, India stands ready to share its national experience on implementation of the measures related to iron and iron ore, sectoral bans and luxury goods ban covered in resolutions 2270 and 2321, which have entered into force vide the aforesaid notification issued by the DGFT on 21 March 2017.

8. India would request that this submission be included in the next midterm review of the UNSC 1874 Panel of Experts.

## Annex 37: Calculation of coal imports value and volume caps for 2017 as per resolution 2321 (2016)

	Value reported for each month (USD)	Volume for each month (metric tons)
January 2017	126,390,037.84	1,441,985.60
February 2017	104,590,640.00	1,232,000.00
March 2017	575,219.40	6,342
<b>Total</b>	<b>231,555,897.2</b>	<b>2,680.327.60</b>

	Value (USD)	Volume (metric tons)
<b>Percentage of 2017 cap</b>	$231,555,896 / 400,870,018 =$ <u>57.76% of 2017 value cap</u>	$2,680,327.60 / 7,500,000 =$ <u>35.74% of 2017 volume cap</u>
<b>Amount that exceeded December 2016 cap</b>	$183,890,154.99$ $- 53,495,894 =$ <u>130,394,260.99 (value amount that exceeded the Dec 2016 cap by 344%)</u>	$2,001,634.43$ MT $- 1,000,866$ MT = $1,000,768.43$ MT (volume amount that exceeded the Dec 2016 cap by 200%)
<b>Exceeding amount added to current 2017 levels (Jan/Feb/Mar)</b>	<u>130,394,260.99</u> $+ 231,555,897.246 =$ $361,950,158.23$	$1,000,768.43$ MT $+ 2,680,327.60$ MT = <u>3,681,096.03</u> MT
<b>2017 percentage of overall caps reached in Resolution 2321 when exceeding 2016 amounts are added</b>	$361,950,158.23$ are <u>90.29%</u> of the 2017 cap of 400,870,018	$3,681,096.03$ MT are <u>49.08 %</u> of the 2017 cap of 7,500,000 MT

Source: Committee website